

第 5 期

第二組

澳門特別行政區公報
由第一組及第二組組成

二零零零年二月二日，星期三



Número 5

II

SÉRIE

do Boletim Oficial da Região Administrativa
Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 2 de Fevereiro de 2000

澳門特別行政區公報

BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

目 錄

SUMÁRIO

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

行政長官辦公室：

批示摘錄數份 319

更正書數份 319

行政法務司司長辦公室：

批示摘錄數份 320

審計署：

批示摘錄一份 320

立法會輔助部門：

聲明書一份 320

終審法院院長辦公室：

《澳門特別行政區終審法院規章》 321

《中級法院運作規章》 324

Gabinete do Chefe do Executivo:

Extractos de despachos. 319

Rectificações. 319

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça:

Extractos de despachos. 320

Comissariado da Auditoria:

Extracto de despacho. 320

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa:

Declaração. 320

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:

Regulamento do Tribunal de Última Instância da
R.A.E.M. 321

Regulamento do Funcionamento do Tribunal de Se-
gunda Instância. 324

印務局，澳門官印局街。電話：573822 • 傳真：596802 • 電子郵件：iom@macau.ctm.net

Imprensa Oficial, Rua da Imprensa Nacional — Macau. Tel.: 573822 • Fax: 596802 • E-mail: iom@macau.ctm.net

網址 Netsite: <http://www.imprensa.macau.gov.mo>

新聞局：		Gabinete de Comunicação Social:	
批示摘錄一份	328	Extracto de despacho.	328
行政暨公職局：		Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:	
批示摘錄一份	329	Extracto de despacho.	329
司法事務局：		Direcção dos Serviços de Justiça:	
批示摘錄一份	329	Extracto de despacho.	329
聲明書數份	330	Declarações.	330
印務局：		Imprensa Oficial:	
批示摘錄數份	330	Extractos de despachos.	330
臨時澳門市政局：		Câmara Municipal de Macau Provisória:	
決議摘錄數份	331	Extractos de deliberações.	331
批示摘錄數份	332	Extractos de despachos.	332
更正書一份	337	Rectificação.	337
臨時海島市政局：		Câmara Municipal das Ilhas Provisória:	
決議摘錄數份	337	Extractos de deliberações.	337
財政局：		Direcção dos Serviços de Finanças:	
聲明書數份	339	Declarações.	339
經濟局：		Direcção dos Serviços de Economia:	
批示摘錄數份	341	Extractos de despachos.	341
統計暨普查局：		Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:	
批示摘錄一份	341	Extracto de despacho.	341
勞工暨就業局：		Direcção dos Serviços de Trabalho e Emprego:	
批示摘錄數份	341	Extractos de despachos.	341
消費者委員會：		Conselho de Consumidores:	
批示摘錄一份	342	Extracto de despacho.	342
澳門保安部隊事務局：		Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:	
批示摘錄一份	342	Extracto de despacho.	342
治安警察局：		Corpo de Polícia de Segurança Pública:	
批示摘錄一份	343	Extracto de despacho.	343
司法警察局：		Polícia Judiciária:	
批示摘錄一份	343	Extracto de despacho.	343
衛生局：		Serviços de Saúde:	
批示摘錄數份	343	Extractos de despachos.	343
更正書一份	344	Rectificação.	344
教育暨青年局：		Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:	
批示摘錄數份	345	Extractos de despachos.	345
更正書一份	345	Rectificação.	345

文化局：	
批示摘錄數份	346
更正書一份	346
體育發展局：	
批示摘錄一份	347
旅遊學院：	
批示摘錄一份	347
土地工務運輸局：	
批示摘錄一份	347

政府機關通告及公告

經濟局佈告：	
第 7/2000 號通知，關於通知存放在水警稽查局總部內的貨物之貨主到場	348
第 13/2000 號通知，關於提起一宗違例訴訟程序	348
第 14/2000 號通知，關於數宗違例訴訟程序	349
澳門商標的保護	350
工業新型的保護	401
告示一則，關於對一工廠東主的通知	401
退休基金會佈告：	
告示一則，關於治安警察局一名已故高級警員的遺屬申領撫卹金資格	401
澳門貨幣暨匯兌監理署佈告：	
一九九九年十一月的資產及負債分析表	402
澳門保安部隊事務局佈告：	
招考填補二等技術輔導員兩缺應考人考試成績表	404
水警稽查局佈告：	
一般編制男性及女性普通或直線職程一等警員晉升課程的取錄考試應考人成績表	406
衛生局佈告：	
全科實習醫生的考試成績表	415
通告一則，關於更正招考填補責任中心行政主任三缺的考試	415

Instituto Cultural:	
Extractos de despachos.	346
Rectificação.	346

Instituto do Desporto:	
Extracto de despacho.	347

Instituto de Formação Turística:	
Extracto de despacho.	347

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:	
Extracto de despacho.	347

Avisos e anúncios oficiais

Direcção dos Serviços de Economia:	
Notificação n.º 7/2000, respeitante à comparência dos proprietários de mercadorias depositadas no Comando da Polícia Marítima e Fiscal.	348
Notificação n.º 13/2000, respeitante à instauração de um processo de transgressão.	348
Notificação n.º 14/2000, respeitante a vários processos de transgressão.	349
Protecção do registo de marcas.	350
Protecção de modelos industriais.	401
Éditos respeitantes à notificação da proprietária de uma fábrica.	401
Fundo de Pensões:	
Éditos respeitantes à habilitação dos interessados na pensão de sobrevivência, deixada por um falecido guarda-ajudante do Corpo de Polícia de Segurança Pública.	401
Autoridade Monetária e Cambial de Macau:	
Sinopse do activo e do passivo referente ao mês de Novembro de 1999.	402
Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:	
Lista classificativa dos candidatos ao concurso para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico de 2.ª classe.	404
Polícia Marítima e Fiscal:	
Lista classificativa dos candidatos ao concurso de admissão ao curso de promoção a guarda de 1.ª classe do quadro geral da carreira ordinária ou de linha masculina e feminina.	406
Serviços de Saúde:	
Lista classificativa dos internos do internato geral.	415
Aviso de rectificação do concurso para o preenchimento de três vagas de administrador de centros de responsabilidade.	415

旅遊局佈告：

招考填補一等技術輔導員六缺准考人臨時名單 415

澳門大學佈告：

招考填補二等高級技術員一缺准考人臨時名單 .. 416

招考填補實習研究員兩缺准考人臨時名單 417

法院公告及其他公告**Direcção dos Serviços de Turismo:**

Lista provisória dos candidatos ao concurso para o preenchimento de seis vagas de adjunto-técnico de 1.^a classe. 415

Universidade de Macau:

Lista provisória dos candidatos ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2.^a classe. 416

Lista provisória dos candidatos ao concurso para o preenchimento de duas vagas de estagiário de investigação. 417

Anúncios judiciais e outros

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

批示摘錄

Extractos de despachos

透過一九九九年十二月二十三日批示：

Por despachos de 23 de Dezembro de 1999:

政府總部輔助部門第一職階助理員謝福安和第三職階助理員梁燕霞，由於二人符合十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十一條第一款及第三款 a、b 項的規定，在原職級晉升一職階，分別由二零零零年一月二日及十七日起生效。

Che Fok On e Leong In Ha, auxiliares, 1.º e 3.º escalão, respectivamente, dos Serviços de Apoio da Sede do Governo — progridem para o escalão imediatamente superior da categoria que detêm, a partir de 2 e 17 de Janeiro de 2000, em virtude de satisfazerem as condições estipuladas no artigo 11.º, n.ºs 1 e 3, alíneas a) e b), do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

透過行政長官二零零零年一月十三日批示：

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 13 de Janeiro de 2000:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，徵用地圖繪製暨地籍局第六職階熟練助理員 Fernando Maria Pedro 到政府總部輔助部門擔任同一職務，為期一年，一九九九年十二月二十日起生效。

Fernando Maria Pedro, auxiliar qualificado, 6.º escalão, da DSCC — requisitado, pelo período de um ano, com início em 20 de Dezembro de 1999, para exercer as mesmas funções nos Serviços de Apoio da Sede do Governo, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, em vigor.

更正

Rectificações

鑒於本辦公室刊登於二零零零年一月十九日第三期第二組《澳門特別行政區公報》第 159 頁之李炳時編制外合同批示摘錄有不正確之處，現更正如下：

Por ter saído inexacto, por lapso deste Gabinete, o extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 3/2000, II Série, de 19 de Janeiro, a páginas 159, referente à celebração do contrato além do quadro de Lei Peng Si, se rectifica:

原文為：“……為期一年……”

Onde se lê: «...pelo período de um ano...»

應為：“……為期兩年……”。

deve ler-se: «...pelo período de dois anos...».

鑒於本辦公室刊登於二零零零年一月十九日第三期第二組《澳門特別行政區公報》第 162 頁之 Brenda Dulce da Cunha e Pires、馮少榮、郭華成、蘇寶林及何麗鑽之委任批示摘錄，中文文本有不正確之處，現更正如下：

— Por ter saído inexacta, por lapso deste Gabinete, a versão chinesa do extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 3/2000, II Série, de 19 de Janeiro, a páginas 162, referente às nomeações de Brenda Dulce da Cunha e Pires, Fung Sio Weng, Kuok Wa Seng, Sou Pou Lam e Ho Lai Chun da Luz, se rectifica:

原文為：“……委任其為行政長官辦公室顧問……”

Onde se lê: «委任其為行政長官辦公室顧問»

應為：“……委任前三人為行政長官辦公室顧問，後二人為行政長官辦公室私人助理……”。

deve ler-se: «委任前三人為行政長官辦公室顧問，後二人為行政長官辦公室私人助理».

二零零零年二月二日於行政長官辦公室

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 2 de Fevereiro de 2000.
— O Chefe do Gabinete, *Ho Veng On*.

辦公室主任 何永安

行政法務司司長辦公室

批示摘錄

透過行政法務司司長二零零零年一月二十五日及一月二十七日批示：

趙占全——法律翻譯辦公室技術監督，由一九九九年十二月二十日起至二零零零年二月四日，派駐行政法務司司長辦公室擔任職務。

朱林學士——根據第14/1999號行政法規第十八條第一款、第二款及第五款的規定，以定期委任方式委任其為行政法務司司長辦公室技術顧問，為期兩年，自二零零零年二月八日起生效。

二零零零年二月二日於行政法務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

審計署

批示摘錄

摘錄自審計長於一九九九年十二月三十一日及經濟財政司司長於一九九九年十二月三十一日所作的批示：

根據《澳門公共行政工作人員通則》第三十二條的規定，統計暨普查局確定委任之第三職階特級助理技術員 Maria Luíza Bento Mamblecar，自二零零零年一月一日起以同一職級及職階轉入審計署部門人員編制。

二零零零年二月二日於審計署部門綜合事務局

局長 高展鵬

立法會輔助部門

聲明

根據十二月二十一日第85/89/M號法令第五條第一款a)項之規定，由二零零零年一月十四日，終止白文浩擔任立法會技術顧問的定期委任。

特此聲明

二零零零年二月二日於立法會輔助部門

秘書長 施明蕙

GABINETE DA SECRETÁRIA PARA
A ADMINISTRAÇÃO E JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 25 e 27 de Janeiro de 2000, respectivamente:

Chio Chim Chum, supervisor técnico do GTJ — destacado, de 20 de Dezembro de 1999 a 4 de Fevereiro de 2000, para exercer funções neste Gabinete.

Licenciado Zhu Lin — nomeado, pelo período de dois anos, a partir de 8 de Fevereiro de 2000, em comissão de serviço, técnico agregado, deste Gabinete, nos termos do artigo 18.º, n.ºs 1, 2 e 5, do Regulamento Administrativo n.º 14/1999.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 2 de Fevereiro de 2000. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Chui Ling*.

COMISSARIADO DA AUDITORIA

Extracto de despacho

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Comissária da Auditoria e do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 31 de Dezembro de 1999:

Maria Luíza Bento Mamblecar, técnica auxiliar especialista, 3.º escalão, de nomeação definitiva, dos Serviços de Estatística e Censos — transferida para o quadro de pessoal de serviços, deste Comissariado, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 32.º do ETAPM, a partir de 1 de Janeiro de 2000.

Direcção dos Serviços de Assuntos Genéricos do Comissariado da Auditoria, aos 2 de Fevereiro de 2000. — O Director dos Serviços, *Kou Chin Peng*.

SERVIÇOS DE APOIO Á ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que cessou a comissão de serviço do licenciado Manuel Gonçalves Pires Júnior como técnico agregado desta Assembleia Legislativa, nos termos do artigo 5.º, n.º 1, alínea a), do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 14 de Janeiro de 2000.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 2 de Fevereiro de 2000. — A Secretária-Geral, *Celina Azedo*.

終審法院院長辦公室

澳門特別行政區終審法院規章

第一條

適用之規範

除《司法組織綱要法》、《法官通則》及訴訟法另有規定外，終審法院之運作由本規章規範。

第二條

評議會及聽證會

- 一、終審法院之評議會及聽證會根據排案表召開。
- 二、除院長特別決定外，評議會及聽證會通常於每星期三舉行。
- 三、當通常會議之日期為公眾假期時，會議應在緊隨之首個工作日舉行，但院長另有決定者除外。
- 四、會議的日期及時間將載於提前張貼在法院大堂的排案表內。

第三條

議事日程

- 一、每次會議之議事日程由院長訂定，並最少提前兩天以書面形式通知參與會議之法官，但屬緊急情況除外。
- 二、議事日程包括會議將審議之案件表，該表載有卷宗編號、當事人、裁判書製作法官及助審法官之姓名。

第四條

評議會及聽證會會議之公開

- 一、終審法院之會議不公開，但法律另有規定者除外。
- 二、在任何情況下，經聽取出席法官之意見後，院長可將法院裁判結果告知社會傳播媒介。

第五條

評議會及聽證會之坐位編排

- 一、開會時，法官們將按照他們在法院的資歷順序坐在院長的右邊或左邊。

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

REGULAMENTO DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA DA R.A.E.M.

Artigo 1.º

Normas aplicáveis

O funcionamento do Tribunal de Última Instância rege-se, no tocante a matérias não previstas na Lei de Bases da Organização Judiciária, Estatuto dos Magistrados e leis de processo, pelo presente Regulamento.

Artigo 2.º

Sessões das conferências e audiências

1. As sessões das conferências e audiências do Tribunal têm lugar segundo tabela.
2. As sessões realizam-se, ordinariamente, uma vez por semana, em regra às quartas-feiras e, extraordinariamente, quando o presidente o determine.
3. Quando o dia da sessão ordinária coincida com um feriado, aquela realiza-se, excepto determinação em contrário do presidente, no dia útil imediatamente posterior.
4. O dia e hora das sessões consta da tabela afixada, com antecedência, no átrio do Tribunal.

Artigo 3.º

Ordem do dia

1. A ordem do dia de cada sessão será fixada pelo presidente e, salvo razões de urgência, comunicada, por escrito aos juízes intervenientes com a antecedência mínima de dois dias.
2. A ordem do dia conterá a tabela dos processos a apreciar na sessão, com a identificação do processo por seu número e nomeação das partes, identificação do juiz relator e juízes-adjuntos.

Artigo 4.º

Publicidade das sessões das conferências e audiências

1. As sessões do Tribunal de Última Instância não são públicas, salvo quando o contrário resultar da lei.
2. Em qualquer caso poderá o presidente, ouvidos os juízes intervenientes na sessão, dar conhecimento aos meios de comunicação social de decisões do Tribunal.

Artigo 5.º

Assento nas sessões das conferências e audiências

1. Nas sessões, os juízes tomam assento alternadamente à direita e à esquerda do presidente, segundo a ordem de antiguidade no Tribunal.

- 二、如檢察院代表出席會議，則在法官之右方就座。
- 三、參與聽證會議之律師在檢察院席位之對面就座。

第六條
會議書記

- 一、法院司法秘書負責會議之書記工作，並負責製作有關會議紀錄。
- 二、在討論案件過程中，司法秘書可不在場。
- 三、會議紀錄載明舉行會議的日期、開始及結束之時間，並寫明會議主持人、出席之法官、所登錄案件之摘要及其裁判以及其他重要事項。
- 四、每次會議須通過上次會議之紀錄。如沒有修改，則由院長及司法秘書簽名。

第七條
分發

案件分發乃根據《司法組織綱要法》及《民事訴訟法典》的規定進行。

第八條
審判會議

- 一、裁判書製作人擬定合議庭裁判書草案，辦事處將該草案複印，並最少在審判舉行之日前五天分發給院長、參與審判之法官及參與之檢察院。
- 二、合議庭裁判書草案副本須親自分發給司法官本人，如不可能分發給本人，則以與司法官商定之其他方式為之。

第九條
合議庭裁判書草案

- 一、合議庭裁判書草案之討論須在為此目的而安排之會議上進行。
- 二、助審法官可在適當時間內向裁判書製作人提出修改建議或所遺漏之問題。

第十條
合議庭裁判草案之討論

- 一、在會議中，裁判書製作人將簡單扼要地介紹合議庭裁判

- 2. Achando-se presente o representante do Ministério Público, ocupará lugar à direita dos juízes.
- 3. Nas audiências em que intervenham, os advogados ocuparão lugar frontal ao do Ministério Público.

Artigo 6.º

Secretariado das sessões

- 1. As sessões serão secretariadas pelo secretário do Tribunal, a ele competindo a elaboração da respectiva acta.
- 2. Considera-se dispensável a assistência do secretário durante a discussão dos processos.
- 3. Da acta das sessões constarão a data, hora da abertura e encerramento, indicação de quem lhe presidiu, dos juízes presentes, indicação sumária dos feitos inscritos e respectiva decisão e de outros assuntos relevantes.
- 4. Em cada sessão será submetida a aprovação a acta da sessão anterior, após o que, não havendo alterações a introduzir, será assinada pelo presidente e secretário.

Artigo 7.º

Distribuição

À distribuição são aplicáveis as normas constantes da Lei de Bases da Organização Judiciária e do Código de Processo Civil.

Artigo 8.º

Sessões de julgamento

- 1. O relator elaborará um projecto de acórdão de que a secretaria fará extrair cópias distribuindo-as ao presidente, aos juízes que devam intervir no julgamento e ao Ministério Público, quando intervenha, com, pelo menos, cinco dias de antecedência deste.
- 2. A distribuição das cópias dos projectos de acórdão será feita pessoalmente ou, não sendo isso possível, por qualquer outra via acordada com o magistrado.

Artigo 9.º

Projecto de acórdão

- 1. A discussão dos projectos de acórdão realizar-se-á na sessão agendada para o efeito.
- 2. Podem os adjuntos apresentar ao relator, em tempo útil, sugestões de alteração do texto ou suscitar questões em que seja omissio.

Artigo 10.º

Discussão do projecto de acórdão

- 1. Na Sessão, o relator faz sucinta apresentação do projecto de acórdão e, de seguida, pronunciar-se-á sobre ele o Ministério

書草案，並在檢察院認為有需要而發表意見後，由助審法官按照居先順序進行投票。

二、由院長主持及中止討論。當法院對所討論之問題之方向已示明確時，由院長宣佈結束討論。

三、發言結束後，如合議庭之裁判書尚未簽署，裁判書製作人可將其草案收回，以便修改，並在下次會議上提交。

第十一條

在法院公佈投票結果

一、如未能即時繕立合議庭裁判書，則投票結果經法官簽署並在適當文件內作出有關登記後，在法院內予以公佈。

二、該項登記應包括有關卷宗和法官的說明，並須提及倘有的投票聲明。

三、如意見被否決之法官預計不能出席簽署合議庭裁判書之會議，可先將投票聲明交予裁判書製作人。而裁判書製作人應在合議庭裁判書之最後提及該聲明。

四、有關卷宗由負責製作合議庭裁判書之法官保管，並在下次會議上提交裁判書。

五、合議庭裁判書所載之日期為簽署裁判書會議之日期。

第十二條

意見被否決的法官投票聲明

意見被否決的法官可立即將其投票聲明附於有關裁判，但有關案件之緊急性不允許，則請求為此目的而推遲在下次會議上簽名。

第十三條

合議庭裁判之公佈

所有終審法院法官，駐終審法院之檢察院代表，其他法院，司法官培訓中心以及澳門律師公會，均獲提供一份完整版本的合議庭裁判書，其上註明有關卷宗編號。

第十四條

合議庭裁判之理論性摘要

每一合議庭裁判書前部，必須載有由卷宗裁判書製作人草擬的一份理論性摘要。

Público quando deva intervir, e depois, dão o seu voto os juízes-adjuntos, segundo a ordem de precedência.

2. Cabe ao presidente dirigir a discussão, suspendê-la e dá-la por encerrada, quando o sentido de orientação do Tribunal acerca das questões tratadas se mostre claramente definido.

3. Concluídas as intervenções, poderá o relator, enquanto não assinado o acórdão, retirar o seu projecto, com vista a reformulá-lo, e apresentá-lo em próxima sessão.

Artigo 11.º

Publicação no Tribunal do resultado da votação

1. Se não for possível lavrar imediatamente o acórdão, publica-se no Tribunal o resultado da votação, após o respectivo registo no suporte documental adequado, que os juízes assinam.

2. Do registo deverá constar a indicação do processo, dos juízes e a referência a eventual declaração do voto.

3. Poderá o juiz vencido depositar logo a declaração de voto junto do relator, se for previsível que não estará presente na sessão em que tenha lugar a assinatura do acórdão e, em tal caso, o relator fará menção dela a final do acórdão.

4. O juiz a quem competir a elaboração do acórdão fica com o processo e apresenta o acórdão na primeira sessão seguinte.

5. O acórdão tem a data da sessão em que for assinado.

Artigo 12.º

Declaração de voto do juiz vencido

O juiz vencido poderá apor à decisão a sua declaração de voto imediatamente ou, salvo quando a urgência do processo o não consinta, solicitar o adiamento da assinatura do acórdão para esse efeito e para a primeira sessão seguinte.

Artigo 13.º

Publicidade dos acórdãos

Dos acórdãos será fornecida versão integral a todos os juízes, e o representante do Ministério Público junto do Tribunal, aos restantes tribunais, ao Centro de Formação de Magistrados e à Associação dos Advogados de Macau, com indicação do número do processo a que corresponda.

Artigo 14.º

Sumário doutrinal dos acórdãos

Cada acórdão será precedido de um sumário doutrinal elaborado pelo relator do processo.

第十五條
合議庭裁判書之公佈

每年出版一本題為《澳門特別行政區終審法院合議庭裁判》
匯編，其中包括該法院所有合議庭裁判及決定。

二零零零年一月十九日會議通過。

終審法院院長 岑浩輝

澳門特別行政區中級法院運作規章

第一章
一般規定

第一條

中級法院（以下簡稱法院）的運作由《司法組織綱要法》、
《司法官通則》及訴訟法律規範。未有明確規定者，則適用本規章
規範。

第二條

- 一、中級法院每周舉行一次平常會議。
- 二、如不能在同一天完成會議，則在隨後的工作日繼續舉
行。
- 三、平常會議的舉行日期及時間由院長經聽取各法官意見
後，在各司法年度開始時定出，但參與會議之法官可經協定個別
更改有關會議的日期及時間。

第三條

- 一、由院長召集特別會議，並訂定有關日期及時間。
- 二、特別會議及審判聽證的召集通知，應以任何書面形式，
最少提前四十八小時發出，但屬緊急情況者不在此限。

第四條

- 一、如院長認為無必要舉行平常會議，應最少提前四十八小
時通知各法官。
- 二、院長得取消任何特別會議或審判聽證。

Artigo 15.º

Publicação dos acórdãos

Anualmente será publicada uma colectânea, designada por
«Acórdãos do Tribunal de Última Instância da R.A.E.M.», com
todos os acórdãos e decisões do Tribunal.

Aprovado em 19 de Janeiro de 2000.

O Presidente do T.U.I., *Sam Hou Fai*.

REGULAMENTO DO FUNCIONAMENTO
DO TRIBUNAL DE SEGUNDA INSTÂNCIA

CAPÍTULO I

Disposições gerais

Artigo 1.º

O funcionamento do Tribunal de Segunda Instância, doravante
designado por Tribunal, rege-se pelo presente Regulamento, no
tocante a matérias não regulamentadas na Lei de Bases da Or-
ganização Judiciária, no Estatuto dos Magistrados e na lei do
processo.

Artigo 2.º

1. As sessões do Tribunal realizam-se, ordinariamente, uma
vez por semana.
2. Quando não se possam efectuar no próprio dia, as sessões
realizam-se em dias úteis sucessivos.
3. O dia e hora das sessões ordinárias são fixados no início do
ano judicial pelo presidente do Tribunal, ouvidos os juizes, sem
prejuízo da sua alteração relativamente a cada sessão, mediante
acordo dos juizes que nela devam participar.

Artigo 3.º

1. As sessões extraordinárias são convocadas pelo presidente
do Tribunal que fixa o dia e a hora em que terão lugar.
2. Salvo casos de urgência, a convocação para as sessões ex-
traordinárias e audiências deve ser feita em tempo útil, por
qualquer via de comunicação escrita, e nunca com antecedência
inferior a 48 horas.

Artigo 4.º

1. Quando o presidente do Tribunal considerar não se justificar
a realização de uma sessão ordinária, deve comunicá-lo aos
juizes com a antecedência mínima de 48 horas.
2. O presidente do Tribunal pode ainda desconvoacar qualquer
sessão extraordinária e audiência.

第五條

取消任何審判聽證、平常或特別會議可基於法定人數不足、缺乏會議議題或其他重要的理由。

第六條

如出席法官人數不足且缺席者不能即時被代替，則推遲會議或審判聽證。

第二章 議事日程

第七條

一、每次會議的議事日程由院長訂定，並最少提前四十八小時以書面形式通知有關法官，但屬緊急情況者不在此限。

二、議事日程包括將在會議中審議案件的議事表，該表載有有關卷宗的編號、當事人、製作裁判書之法官、助審法官的姓名及其檢閱編號或免除檢閱之註記。

三、在任何會議中，院長可主動或應任何一名法官的請求，以補充議事表的形式將未列入議事日程內的事項提交法院審議，但對該等事項的議決必須在取得參與討論事項的法官同意下方可為之。

第三章 會議與審判聽證

第八條

一、法院的會議不公開，但法律有相反規定或為宣布不具純粹中間性質的裁判者不在此限。

二、在任何情況下，經聽取參與會議的法官的意見後，院長得將任何裁判告知社會傳播媒介。

第九條

一、如檢察院代表出席會議或審判聽證時，在法官的右方就座。

二、參與審判聽證的律師在檢察院席位的對面就座。

第四章 會議書記工作

第十條

一、法院書記長負責會議的書記工作，並負責製作會議記錄。

Artigo 5.º

O cancelamento de qualquer sessão ordinária e a desconvocação de sessão extraordinária e audiência ocorrerão quando seja previsível a falta de *quorum*, a falta de objecto para apreciação ou por outros motivos ponderosos.

Artigo 6.º

As sessões e as audiências são adiadas se não houver número suficiente de juízes nem possibilidade de sua imediata substituição.

CAPÍTULO II

Ordem do dia

Artigo 7.º

1. A ordem do dia de cada sessão é fixada pelo presidente do Tribunal e, salvo razões de urgência, comunicada, por escrito, aos juízes intervenientes com a antecedência mínima de 48 horas.

2. A ordem do dia contém a tabela dos feitos a apreciar na sessão, com a identificação do processo por seu número e das partes, bem como a identificação do juiz relator, juízes adjuntos e números dos respectivos vistos ou a menção da sua dispensa.

3. Por sua iniciativa ou a solicitação de qualquer dos juízes, o presidente do Tribunal pode em qualquer sessão, submeter, mediante tabela adicional, à apreciação do Tribunal assuntos não constantes da ordem do dia, mas sobre eles só se deliberará quando nisso convierem todos os juízes neles intervenientes.

CAPÍTULO III

Sessões e audiências

Artigo 8.º

1. As sessões do Tribunal não são públicas, salvo quando o contrário resultar da lei e, ainda, para anunciar as decisões que não tenham natureza meramente interlocutória.

2. Em qualquer caso pode o presidente do Tribunal, ouvidos os juízes intervenientes na sessão, dar conhecimento aos meios de comunicação social de quaisquer decisões.

Artigo 9.º

1. Achando-se presente nas sessões, o representante do Ministério Público, ocupa lugar à direita dos juízes.

2. Nas audiências em que intervenham, os advogados ocupam lugar frontal ao do Ministério Público.

CAPÍTULO IV

Secretariado das sessões

Artigo 10.º

1. As sessões são assistidas e secretariadas pelo secretário do Tribunal, a ele competindo a elaboração da respectiva acta.

二、在討論案件時，可免除書記長在場，但不影響其在審判聽證時在場工作。

第十一條

一、會議記錄載明會議的舉行日期、開始及結束的時間，並註明會議主持人及出席的法官、所審理案件及有關裁判以及其他重要事項。

二、每次會議的記錄由院長及書記長簽署。

三、基於有關決定或議題的重要性，院長聽取各法官意見後，得決定會議的全部或部份記錄須由隨後一次會議上通過。

第五章 卷宗的分發及輪值

第十二條

卷宗分發由院長在每次會議開始時主持進行。

第十三條

如根據《司法官通則》第二十九條第二款的規定，一位法官獲許可在非司法假期期間享受全部或部份年假，院長經聽取該法官之意見後，可決定該法官在司法假期期間輪值，其期間相當於在非司法假期期間所休息的時間，但不妨礙該法官參與正常輪值。

第六章 審判會議

第十四條

一、裁判書製作人一俟完成合議庭裁判書草案，須將之交予法院書記長本人接收。法院書記長須將草案複印，並最少在會議舉行日的五天前將該草案分發予院長、助審法官及檢察院代表。

二、合議庭裁判書草案複印本須直接交付司法官本人接收，如此方式不可能，則通過其他商定的方式為之。

第十五條

一、合議庭裁判書草案的討論須在為此而安排的會議上進行。

二、助審法官可在適當時間內向裁判書製作人提交修改建議。

2. Considera-se dispensável a assistência do secretário durante a discussão dos processos, sem prejuízo da sua assistência nas audiências de discussão e julgamento.

Artigo 11.º

1. Da acta das sessões constam a data, hora da abertura e encerramento, indicação de quem a elas presidiu, dos juízes presentes, indicação sumária dos feitos inscritos, respectiva decisão e de outros assuntos relevantes.

2. A acta da sessão é assinada pelo presidente do Tribunal e pelo secretário do Tribunal.

3. O presidente do Tribunal pode determinar, ouvidos os juízes do Tribunal, que a acta, no seu todo ou em parte, de determinada sessão seja submetida à aprovação na sessão imediatamente posterior, sempre que se entenda ser necessária, tendo em conta a importância de decisões nela tomadas ou de assuntos tratados.

CAPÍTULO V

Da distribuição e dos turnos

Artigo 12.º

A distribuição é presidida pelo presidente do Tribunal no início de cada sessão.

Artigo 13.º

Se, nos termos do disposto no artigo 29.º, n.º 2, do Estatuto dos Magistrados, um juiz tiver sido autorizado a gozar férias ou parte delas em período diferente do das férias dos tribunais, poderá o presidente do Tribunal, ouvido o interessado, afectá-lo a turno durante as férias normais pelo tempo correspondente ao que tenha gozado fora delas, sem prejuízo da sua participação no turno normal.

CAPÍTULO VI

Sessões de julgamento

Artigo 14.º

1. Elaborado o projecto de acórdão, será entregue pessoalmente ao secretário do Tribunal, que fará extrair cópias distribuindo-as ao presidente do Tribunal, aos juízes, ao Ministério Público, quando intervenha, com, pelo menos, cinco dias antes da realização da sessão.

2. A distribuição das cópias dos projectos de acórdão será feita pessoalmente ou, não sendo isso possível, por qualquer outra via acordada.

Artigo 15.º

1. A discussão dos projectos de acórdão realiza-se na sessão agendada para o efeito.

2. Podem os adjuntos apresentar ao relator, em tempo útil, sugestões de alteração do texto.

第十六條

一、在討論合議庭裁判書草案前，裁判書製作人如認為有必要更好界定所審議的問題，可對該草案作簡明的闡述。

二、宣讀草案後，參與的檢察院代表及助審法官按照卷宗上所列的檢閱次序對草案發表意見。

三、由院長主持及中止討論，當法院對所討論問題的方向已示明確，由院長結束討論。

四、發言結束後，只要合議庭的裁判書尚未簽署，裁判書製作人得將其草案收回以便修改，並在下次會議上提交。

第十七條

一、如不能即時繕立合議庭裁判書，但已對有關裁判結果已達成共識，且院長認為必須時，應將該結果記錄在特定簿冊，並隨即公布。

二、上款所指的記錄應載有有關卷宗的資料及法官的姓名，以及或有的投票解釋性聲明。

三、如表決中落敗的法官預計不能出席簽署合議庭裁判書的會議，可即時將投票解釋性聲明交予裁判書製作人，而裁判書製作人應在有關裁判書的最後部份提及該聲明。

四、合議庭裁判書的日期為簽署裁判書會議的日期。

第十八條

表決中落敗的法官得立即將投票的解釋性聲明附於有關裁判，如此舉由於程序的緊急性而不可能，則可請求推遲在隨後一次會議方簽署。

第十九條

一、如裁判書製作人就裁判或裁判的全部依據在表決中落敗，有關裁判書將由非院長的第一助審法官繕立。該助審法官將接收卷宗，並負責糾正或有的誤寫、錯漏以及負責澄清，更正合議庭裁判書等或有的隨後程序。

二、上款所指的法官，須在下次會議上提交合議庭裁判書，但因案情簡單或緊急情況而可以或應立即繕立者則不在此限。

三、如裁判書製作人就裁判或裁判的依據之表決僅部份落敗，則須根據表決獲勝的論點而繕立合議庭裁判書。

Artigo 16.º

1. A discussão do projecto de acórdão é precedida de uma sucinta exposição do relator, se este a julgar necessária para o melhor enquadramento das questões a apreciar.

2. Lido o projecto, pronunciar-se-ão sobre ele, o Ministério Público quando deva intervir, e os juízes adjuntos por ordem dos vistos apostos nos processos.

3. Cabe ao presidente do Tribunal dirigir a discussão, suspendê-la e dá-la por encerrada, quando o sentido de orientação do Tribunal acerca das questões tratadas se mostre claramente definido.

4. Concluídas as intervenções, pode o relator, enquanto não tiver sido assinado o acórdão, retirar o seu projecto, com vista a reformulá-lo, e apresentá-lo em próxima sessão.

Artigo 17.º

1. Quando não possa lavrar-se imediatamente o acórdão, mas haja consenso na respectiva decisão e o presidente o entenda, será o resultado registado no livro criado para o efeito e logo publicado.

2. Do registo deve constar a indicação do processo, dos juízes e a referência a eventual declaração de voto.

3. Pode o juiz vencido depositar desde logo a declaração de voto junto do relator se for previsível que não venha a estar presente na sessão em que tenha lugar a assinatura do acórdão e em tal caso o relator fará menção dela a final do acórdão.

4. O acórdão tem a data da sessão em que for assinado.

Artigo 18.º

O juiz vencido pode apor à decisão a sua declaração de voto imediatamente ou, salvo quando a urgência do processo o não consinta, solicitar o adiamento da assinatura do acórdão para esse efeito e para a primeira sessão.

Artigo 19.º

1. Quando o relator ficar vencido relativamente à decisão ou a todos os fundamentos desta, será o acórdão lavrado pelo primeiro dos adjuntos, que não seja o presidente do Tribunal, ao qual caberá, ainda, resolver dos termos que se seguirem para reparação de simples lapsos ou erros materiais, para aclaração ou reforma do acórdão.

2. O juiz a quem competir a elaboração do acórdão ficará com o processo e apresentará o acórdão na primeira sessão, salvo se, pela simplicidade ou urgência do caso, o acórdão possa ou deva ser imediatamente lavrado.

3. Se, porém, o relator ficar vencido apenas parcialmente quanto à decisão e seus fundamentos, lavrará o acórdão de acordo com o vencimento.

四、如表決落敗的法官表示不可能以令人滿意的方式表達表決獲勝的論點，則須將卷宗交予在表決中獲勝的第一助審法官負責繕立合議庭裁判書。

第二十條

合議庭裁判書全文或摘要以寄送複印本的方式或適當的技術方法，分發予各法官、檢察院、司法官培訓中心、澳門律師公會、各級法院圖書館及其他由院長批示指定的實體。該裁判書須列明有關卷宗的編號及其他相關重要資料。

第七章

合議庭裁判書的公布

第二十一條

由院長決定在《澳門特別行政區公報》上公布個別合議庭裁判書。

第二十二條

合議庭裁判書正文之前須有摘要，該摘要由裁判書製作人負責繕立。

第二十三條

每年出版一匯編，當中收錄法院具學說意義的裁判。

二零零零年一月二十一日經中級法院全體會議通過。

中級法院院長 賴健雄

新聞局

批示摘錄

按照行政長官於一九九九年十二月三十日之批示：

應袁華錦學士之請求，由二零零零年二月十六日起，終止其在本局研究暨刊物處處長之定期委任。

二零零零年二月二日於新聞局

局長 陳致平

4. Se, no caso previsto no número anterior, o vencido declarar a sua impossibilidade de exprimir, por forma satisfatória, a tese que fez vencimento, o processo ficará afecto ao primeiro dos juízes que tenham feito maioria.

Artigo 20.º

Dos acórdãos tirados nas sessões, será distribuída versão integral ou dos respectivos sumários, mediante a remessa da cópia ou outros meios técnicos idóneos, aos juízes do Tribunal, ao Ministério Público ao Centro de Formação de Magistrados, à Associação dos Advogados de Macau, às bibliotecas dos Tribunais e a outras entidades a determinar por despacho do presidente do Tribunal, com indicação do número do processo a que corresponda e de outros elementos relevantes.

CAPÍTULO VII

Publicação de acórdãos

Artigo 21.º

O presidente do Tribunal decidirá da publicação de acórdãos no *Boletim Oficial*.

Artigo 22.º

Cada acórdão será precedido de um sumário a organizar pelo próprio relator.

Artigo 23.º

Anualmente serão publicados numa colectânea os acórdãos e decisões do Tribunal com interesse doutrinário.

Aprovado em sessão plenária de 21 de Janeiro de 2000.

O Presidente, *Lai Kin Hong*.

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

Extracto de despacho

Por despacho de 30 de Dezembro de 1999, de S. Ex.^a o Chefe do Executivo:

Licenciado Un Wa Kam, chefe da Divisão de Estudos e Publicações, deste Gabinete — dada por finda, a seu pedido, a sua comissão de serviço no referido cargo, a partir de 16 de Fevereiro de 2000.

Gabinete de Comunicação Social, aos 2 de Fevereiro de 2000.
— O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

行政暨公職局

批示摘錄

摘錄自行政法務司司長於二零零零年一月十一日作出的批示：

根據十二月二十一日的第 86/89/M 號法令第十條第一款及十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a) 項的規定，在一九九九年十二月二日第四十八期《政府公報》第二組刊登的評核成績中分別排名第一至第五的李麗如、José Chu、蔡志龍、梁寶鳳及林瑞光，一等高級技術員，獲確定委任為本局人員編制高級技術員職程第一職階首席高級技術員。

二零零零年二月二日於行政暨公職局

局長 李麗如

司法事務局

批示摘錄

摘錄自本局局長於二零零零年一月十七日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款的規定，以下人員獲確定委任為第一職階繕錄員，由二零零零年二月十一日起生效：

第一公證署：陳鏞華、張健恒、姚翠芬及 Luísa Choi；

第二公證署：Juliana Maria Carvalho、梁錦潮及 Vitória Andrade Aguiar；

海島公證署：Ana Maria Wong、林志堅及蘇潔紅；

商業及汽車登記局：楊志榮、李惠平及 Teresa António Carlos；

婚姻及死亡登記局：黃惠珊、束承玫、李力衡、莫德玉及黃慧華；

出生登記局：鄭翠芬、梁彩虹、梁偉雄、何倩茵、李兆明及蘇偉昌；

物業登記局：楊玲玲、Luís Miguel Fernandes Crespo、Maria Inês de Mota Ferreira Novo 及阮偉棠。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO
E FUNÇÃO PÚBLICA

Extracto de despacho

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 11 de Janeiro de 2000:

Lídia da Glória Filomena da Luz, José Chu, Choi Chi Long, Leong Pou Fong e Lam Soi Kuong, aliás Lim Swee Kong, técnicos superiores de 1.^a classe, classificados do 1.^o ao 5.^o lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* n.º 48/99, II Série, de 2 de Dezembro — nomeados, definitivamente, técnicos superiores principais, 1.^o escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 10.^o, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 22.^o, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 2 de Fevereiro de 2000. — A Directora dos Serviços, Lídia da Luz.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE JUSTIÇA

Extracto de despacho

Por despachos de 17 de Janeiro de 2000, do director dos Serviços:

Os indivíduos, abaixo mencionados — nomeados, definitivamente, escriturários, 1.^o escalão, ao abrigo do artigo 22.^o, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 11 de Fevereiro de 2000:

Chan Iong Va, Cheong Kin Hang, Io Choi Fan e Luísa Choi, no 1.^o CN;

Juliana Maria Carvalho, Leong Kam Chio e Vitória Andrade Aguiar, no 2.^o CN;

Ana Maria Wong, Lam Chi Kuen e Sou Kit Hong, no CNI;

Leong Chi Weng, aliás Yang Jin Ein, Lei Wai Peng e Teresa António Carlos, na CRCA;

Wong Wai San, Chok Seng Mui, Lee Lek Hang, Mok Tak Iok Madeira de Carvalho e Wong Wai Wa, na CRCO;

Kuong Choi Fan, Leong Choi Hong, Leong Wai Hong, Ho Sin Ian, Lei Sio Meng e Sou Wai Cheong, na CRN;

Leong Leng Leng, aliás Yang Lain Lain, Luís Miguel Fernandes Crespo, Maria Inês de Mota Ferreira Novo e Yuen Wai Tong, na CRP.

聲明

Declarações

茲聲明本局之第一職階二等助理技術員梁美琪及第一職階一等技術輔導員譚施敏，屬散位合同，由於合同期滿，分別自二零零零年一月十二日及自二零零零年一月十九日起終止職務。

茲聲明前審計法院之第一職階二等高級技術員徐錦波及第一職階一等技術輔導員林文，屬編制外合同，由於合同期滿，分別自一九九九年十二月二十日起及二零零零年一月一日起，終止職務。

茲聲明前審計法院之第二職階顧問碧唐與何雯，屬定期委任，由於定期委任期滿，自一九九九年十二月二十日起，終止職務。

茲聲明本局第三職階特級助理技術員 Maria de Lurdes Inês Lopes，第五職階助理員 António Gonçalves Lourenço，及第三職階半熟練工人莊寶山及高炳偉，屬散位合同，根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條之規定，前者自二零零零年一月十七日起及後三者自二零零零年一月一日起終止職務。

茲聲明本局之第一職階一等高級技術員君慧陳及第二職階二等高級技術員 Dora Cristina Rodrigues Nunes，屬編制外合同，根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條之規定，分別自二零零零年一月四日起及二零零零年一月一日起終止職務。

二零零零年一月二十四日於司法事務局

代局長 李勝里

印務局

批示摘錄

按照行政法務司司長於二零零零年一月二十四日之批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a) 項並配合十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款之規定，將本局行政人員組別第二職階三等文員 Cláudia Tavares 及 Fernando Jorge Lopes Sabugueiro 以確定委任方式委任，為第一職階二等文員，以填補二月二十四日第 6/97/M 號法令所設的職位空缺。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款之規定，以臨時委任方式，委

Para os devidos efeitos se declara que Leong Mei Kei, técnica auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão, e Tam Si Man, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratadas por assalariamento, destes Serviços, cessaram as suas funções, no termo do prazo dos seus contratos, a partir de 12 e 19 de Janeiro de 2000, respectivamente.

— Para os devidos efeitos se declara que Chui Kam Po, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, e Lam Man, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, no ex-Tribunal de Contas de Macau, cessaram as funções no termo do prazo dos seus contratos, a partir de 20 de Dezembro de 1999 e 1 de Janeiro de 2000, respectivamente.

— Para os devidos efeitos se declara que Pek Cheng Tong e Ho Man, assessoras, 2.º escalão, em comissão de serviço, no ex-Tribunal de Contas de Macau, cessaram as funções a partir de 20 de Dezembro de 1999, data do termo da sua comissão de serviço.

— Para os devidos efeitos se declara que Maria de Lurdes Inês Lopes, técnica auxiliar especialista, 3.º escalão, António Gonçalves Lourenço, auxiliar, 5.º escalão, Chong Pou San e Kou Peng Wai, ambos operários semiqualeificados, 3.º escalão, contratados por assalariamento, destes Serviços, cessaram as suas funções, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, sendo a primeira a partir de 17 e as três últimas a partir de 1 de Janeiro de 2000.

— Para os devidos efeitos se declara que Kuan Wai Chan, técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, e Dora Cristina Rodrigues Nunes, técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão, contratadas além do quadro, destes Serviços, cessaram funções, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 4 e 1 de Janeiro de 2000, respectivamente.

Direcção dos Serviços de Justiça, aos 24 de Janeiro de 2000.
— O Director dos Serviços, substituto, *Lei Seng Lei*.

IMPrensa Oficial

Extractos de despachos

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 24 de Janeiro de 2000:

Cláudia Tavares e Fernando Jorge Lopes Sabugueiro, terceiros-oficiais, 2.º escalão, do grupo de pessoal administrativo, desta Imprensa — nomeados, definitivamente, segundos-oficiais, 1.º escalão, nos termos do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, conjugado com o artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro, indo ocupar os lugares criados pelo Decreto-Lei n.º 6/97/M, de 24 de Fevereiro, e preenchidos pelos mesmos.

Lei Wai Nong — nomeado, provisoriamente, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior, desta Imprensa, pelo período de dois anos, nos termos do artigo 22.º,

任李偉農為本局高級技術人員組別第一職階二等高級技術員，為期兩年，以填補二月二十四日第6/97/M號法令所設而尚未填補的職位。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第四款之規定，以臨時委任方式，委任梁葦心為本局資訊人員組別第一職階二等資訊技術員，為期一年，以填補二月二十四日第6/97/M號法令所設而尚未填補的職位。

二零零零年二月二日於印務局

局長 馬丁士

臨時澳門市政局

決議摘錄

按市政執行委員會於一九九九年十二月十七日及二零零零年一月七日會議上所作的決議：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條，以及六月八日第37/91/M號法令、九月二十一日第70/92/M號法令對第二十六條所作修改規定，以編制外合同聘請黎志全及袁健勝，於城市規劃暨建設部擔任第一職階二等技術輔導員及第一職階二等助理技術員的職務，薪俸260點及195點，分別為期六個月及一年，各自二零零零年一月十七日及一月十四日起生效。

按市政執委會於一九九九年十二月三十一日會議上所作決議的規定：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條，以及六月八日第37/91/M號法令和九月二十一日第70/92/M號法令對第二十六條所作修改，連同四月十三日第89-G/98號法令和三月十一日第66/99號法令的規定，以編制外合約聘請 Maria Irene Campaniço Torres Oliveira Valente於文物研究暨博物館事務處擔任第一職階二等技術員的職務，為期一年，薪俸350點，自一九九九年十二月三十一日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條，以及六月八日第37/91/M號法令和九月二十一日第70/92/M號法令對第二十六條所作修改的規定，以編制外合約聘請方錦池及譚春嫻，於行政暨財務部擔任第一職階二等技術輔導員的職務，薪俸260點，為期一年，自二零零零年一月七日起生效。

按市政執行委員會於二零零零年一月十四日會議上所作的決議：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款，連同十二月二十一日第87/89/M號法令核准的和其後所作修訂的《澳

n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, indo ocupar o lugar criado pelo Decreto-Lei n.º 6/97/M, de 24 de Fevereiro, e ainda não preenchido.

Leong Wai Sam — nomeada, provisoriamente, técnica de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de informática, desta Imprensa, pelo período de um ano, nos termos do artigo 22.º, n.º 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, indo ocupar o lugar criado pelo Decreto-Lei n.º 6/97/M, de 24 de Fevereiro, e ainda não preenchido.

Imprensa Oficial, aos 2 de Fevereiro de 2000. — O Administrador, António Gomes Martins.

CÂMARA MUNICIPAL DE MACAU PROVISÓRIA

Extractos de deliberações

Por deliberações desta Câmara, nas sessões realizadas em 17 de Dezembro de 1999 e 7 de Janeiro de 2000, respectivamente:

Lai Chi Chun, aliás João Lai, e Un Kin Seng — contratados além do quadro, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, como adjunto-técnico de 2.ª classe e técnico auxiliar de 2.ª classe, ambos do 1.º escalão, índices 260 e 195, nos SUC, pelo período de seis meses e um ano, a partir de 17 e 14 de Janeiro de 2000, respectivamente.

Por deliberações desta Câmara, na sessão realizada em 31 de Dezembro de 1999:

Maria Irene Campaniço Torres Oliveira Valente — contratada além do quadro, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, e 70/92/M, de 21 de Setembro, conjugado com os Decretos-Leis n.ºs 89-G/98, de 13 de Abril, e n.º 66/99, de 11 de Março, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, na DIM, pelo período de um ano, a partir de 31 de Dezembro de 1999.

Fong Kam Chi e Tam Chon Han, aliás Ma Ayeaye Win — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nos SAF, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, e 70/92/M, de 21 de Setembro, a partir de 7 de Janeiro de 2000.

Por deliberação desta Câmara, na sessão realizada em 14 de Janeiro de 2000:

Leong Hou In, técnico auxiliar de 2.ª classe, 3.º escalão, dos SAF — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato para a ca-

門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，行政暨財務部第三職階二等助理技術員梁浩然獲續編制外合同，為期一年，並獲修改其合同第三條，將職級調整為第一職階一等助理技術員，薪俸230點，自二零零零年二月十八日起生效。

批 示 摘 錄

按全職委員於一九九九年十一月二十四日作出，並於一九九九年十一月二十六日提交市政執委會會議的批示規定：

根據經十二月二十一日第80/92/M號法令修改的、十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條和第二百六十八條的規定，環保暨綠化部第七職階熟練工人 António Erasmo Pedro，獲准續有關散位合約，為期一年，薪俸120點，相當於240點的百分之五十，自一九九九年十二月二十八日起生效。

按市政廳全職委員於一九九九年十二月十五日作出，並於一九九九年十二月十七日提交市政執委會會議的批示規定：

根據經六月八日第37/91/M號法令、九月二十一日第70/92/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修改的、十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列員工獲續有關編制外合約，維持原職級和薪俸點，為期一年：

環保暨綠化部：

——第三職階一等高級技術員張桂達學士，薪俸535點，第一職階二等高級技術員黃泳敏學士，薪俸430點，分別自二零零零年二月一日及一月五日起生效；

——第三職階特級技術輔導員 Jorge Maria Nunes，薪俸430點，自二零零零年二月一日起生效；

——第三職階二等化驗所調劑師鍾麗娟，薪俸220點，自二零零零年一月二十四日起生效；

——第一職階三等文員 Patricia Gomes Ritchie，薪俸195點，自二零零零年一月二十六日起生效。

公共街道暨基本設施部：

——第一職階一等高級技術員蘇沛桑學士，薪俸485點，自二零零零年一月十八日起生效；

——第二職階首席技術稽查勞健勝，薪俸320點，自二零零零年一月二十二日起生效；

——第二職階二等技術輔導員劉德華，薪俸275點，自二零零零年一月十九日起生效。

tegoria imediatamente superior, 1.º escalão, índice 230, a partir de 18 de Fevereiro de 2000, ao abrigo do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, com as alterações que posteriormente lhe foram dadas.

Extractos de despachos

Por despacho do vereador a tempo inteiro, de 24 de Novembro de 1999, presente na sessão camarária de 26 do mesmo mês e ano:

António Erasmo Pedro, operário qualificado, 7.º escalão, índice 120, correspondente a 50% do índice 240, dos SAZV — renovado o respectivo contrato de assalariamento, pelo período de um ano, a partir de 28 de Dezembro de 1999, ao abrigo dos artigos 27.º, 28.º e 268.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, alterado pelo Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro.

Por despachos do vereador a tempo inteiro, de 15 de Dezembro de 1999, presentes na sessão camarária de 17 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores, abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de um ano, com referência às mesmas categorias e índices remuneratórios, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Dos SAZV:

Licenciados Cheong Kuai Tat e Vong Weng Man, técnicos superiores de 1.ª e 2.ª classe, 3.º e 1.º escalão, índices 535 e 430, a partir de 1 de Fevereiro e 5 de Janeiro de 2000, respectivamente;

Jorge Maria Nunes, adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430, a partir de 1 de Fevereiro de 2000;

Chong Lai Kun, preparadora de laboratório de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 220, a partir de 24 de Janeiro de 2000;

Patricia Gomes Ritchie, terceiro-oficial, 1.º escalão, índice 195, a partir de 26 de Janeiro de 2000.

Dos SVPI:

Licenciado Sou Pui San, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, a partir de 18 de Janeiro de 2000;

Lou Kin Seng, fiscal técnico principal, 2.º escalão, índice 320, a partir de 22 de Janeiro de 2000;

Lao Tak Wa, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 19 de Janeiro de 2000.

按市政廳副主席於一九九九年十二月十六日作出，並於一九九九年十二月十七日提交市政執委會會議的批示規定：

根據經六月八日第 37/91/M 號法令、九月二十一日第 70/92/M 號法令及十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的、十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列衛生監督部員工，獲續有關編制外合約，維持原職級和薪俸點，為期一年：

——第一職階顧問高級技術員 Carlos Alberto Cohen de Brito Teixeira 學士，薪俸 600 點，自二零零零年一月二十九日起生效；

——第一職階一等助理技術員譚偉雄及陳國華，薪俸 230 點，第二職階二等助理技術員林寶興、黃偉榮及鄭志榮，薪俸 205 點，自二零零零年一月二十七日起生效。

按市政廳全職委員於一九九九年十二月十六日作出，並於一九九九年十二月十七日提交市政執委會會議的批示規定：

根據經六月八日第 37/91/M 號法令、九月二十一日第 70/92/M 號法令及十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的、十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條，連同四月十三日第 89-G/98 號法令和三月十一日第 66/99 號法令的規定，下列城市規劃暨建設部員工，除 Maria José Pereira de M. G. Lopes Galvão 外，獲續有關編制外合約，維持原職級和薪俸點，為期一年：

——第三職階顧問高級技術員 Tomás Lemos de Jesus 學士，薪俸 650 點，第三職階二等高級技術員甄卓森學士，薪俸 480 點，分別自二零零零年一月六日及二月一日起生效；

——第三職階特級技術輔導員 Maria José Pereira de M. G. Lopes Galvão，薪俸 430 點，自二零零零年一月八日起至二零零零年十二月十九日止；第二職階一等技術輔導員 Maria Antónia Brás Carvalho F. da Silva，薪俸 320 點，自二零零零年一月十五日起生效；

——第二職階一等技術稽查林社棠，薪俸 280 點，自二零零零年一月十五日起生效。

按市政廳主席於一九九九年十二月十七日作出，並於同日提交市政執委會會議的批示規定：

根據經六月八日第 37/91/M 號法令、九月二十一日第 70/92/M 號法令及十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的、十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列員工獲續有關編制外合約，維持原職級和薪俸點，為期一年：

Por despachos do vice-presidente, de 16 de Dezembro de 1999, presentes na sessão camarária de 17 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores, abaixo mencionados, dos SIS — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de um ano, com referência às mesmas categorias e índices remuneratórios, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Licenciado Carlos Alberto Cohen de Brito Teixeira, técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, a partir de 29 de Janeiro de 2000;

Tam Vai Hung, Chan Kok Va, Lam Pou Heng, Wong Wai Weng e Kwong Chi Veng, técnicos auxiliares de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, para os dois primeiros, e de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 205, para os seguintes, a partir de 27 de Janeiro de 2000.

Por despachos do vereador a tempo inteiro, de 16 de Dezembro de 1999, presentes na sessão camarária de 17 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores, abaixo mencionados, dos SUC — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de um ano, com referência às mesmas categorias e índices remuneratórios, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, excepto Maria José Pereira de M. G. Lopes Galvão, conjugado com os Decretos-Leis n.ºs 89-G/98, de 13 de Abril, e 66/99, de 11 de Março:

Licenciados Tomás Lemos de Jesus e Ian Cheok Sam, aliás Roberto Cheak Somyan, técnicos superiores assessor e de 2.ª classe, ambos do 3.º escalão, índices 650 e 480, a partir de 6 de Janeiro e 1 de Fevereiro de 2000, respectivamente;

Maria José Pereira de M. G. Lopes Galvão e Maria Antónia Brás Carvalho F. da Silva, adjuntos-técnicos especialista, 3.º escalão, e de 1.ª classe, 2.º escalão, índices 430 e 320, de 8 de Janeiro a 19 de Dezembro de 2000, e a partir de 15 de Janeiro de 2000, respectivamente;

Lam Se Tong, fiscal técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 280, a partir de 15 de Janeiro de 2000.

Por despachos do presidente, de 17 de Dezembro de 1999, presentes na sessão camarária da mesma data:

Os trabalhadores, abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de um ano, com referência às mesmas categorias e índices remuneratórios, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro:

——公共關係暨新聞處第一職階一等高級技術員歐振榮學士，薪俸485點，自二零零零年二月一日起生效；

——行政暨財務部第一職階首席技術輔導員吳家聲，薪俸350點，文物研究暨博物館事務處第一職階一等技術輔導員鄭麗雅，薪俸305點，分別自二零零零年一月十三日及一月六日起生效。

按市政廳全職委員於一九九九年十二月十七日作出，並於同日提交市政執委會會議的批示規定：

根據經六月八日第37/91/M號法令、九月二十一日第70/92/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修改的、十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，環保暨綠化部第三職階顧問高級技術員唐振縉學士及第一職階一等高級技術員趙傳凱學士，薪俸650點及薪俸485點，獲續有關編制外合約，維持原職級和薪俸點，為期一年，分別自一九九九年十二月二十日及十二月十八日起生效。

按主席於一九九九年十二月二十九日作出，並於一九九九年十二月三十一日提交市政執委會會議的批示規定：

根據經十二月二十一日第80/92/M號法令修改的、十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，組織暨資訊部第五職階助理員梁翼泉，獲續有關散位合約，為期一年，薪俸140點，自二零零零年一月十二日起生效。

根據經十二月二十一日第80/92/M號法令修改的、十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，下列衛生監督部員工，獲續有關散位合約，為期一年：

第三職階熟練助理員，薪俸150點：曾廣強；第二職階熟練助理員，薪俸140點：葉賢勝及盧偉森，全部自二零零零年一月五日起生效。

按全職委員於一九九九年十二月二十九日作出，並於一九九九年十二月三十一日提交市政執委會會議的批示規定：

根據經十二月二十一日第80/92/M號法令修改的、十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，下列環保暨綠化部員工，獲續有關散位合約，為期一年：

——第五職階工人陳安貴及張帝榮，薪俸150點，分別自二零零零年二月一日及一月十五日起生效；

——第二職階助理員謝美玲，薪俸110點，自二零零零年一月三日起生效。

Licenciado Au Chan Weng, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, da DRPI, a partir de 1 de Fevereiro de 2000;

Ng Ka Seng e Cheang Lai Nga, adjuntos-técnicos principal e de 1.ª classe, ambos do 1.º escalão, índices 350 e 305, dos SAF e DIM, a partir de 13 e 6 de Janeiro de 2000, respectivamente.

Por despachos do vereador a tempo inteiro, de 17 de Dezembro de 1999, presentes na sessão camarária da mesma data:

Licenciados Tang Zhen Zi e Chio Chun Hoi, dos SAZV — renovados os respectivos contratos além do quadro como técnicos superiores assessor e de 1.ª classe, 3.º e 1.º escalão, índices 650 e 485, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 20 e 18 de Dezembro de 1999, respectivamente.

Por despachos do presidente, de 29 de Dezembro de 1999, presentes na sessão camarária de 31 do mesmo mês e ano:

Leong Iek Chun, auxiliar, 5.º escalão, dos SOI — renovado o respectivo contrato de assalariamento, pelo período de um ano, a partir de 12 de Janeiro de 2000, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, alterado pelo Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro.

Os trabalhadores, abaixo mencionados, dos SIS — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, alterado pelo Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro:

Auxiliares qualificados, 3.º escalão, índice 150: Chang Kuong Keong; 2.º escalão, índice 140: Ip In Seng e Lou Wai Sam, a partir de 5 de Janeiro de 2000.

Por despachos do vereador a tempo inteiro, de 29 de Dezembro de 1999, presentes na sessão camarária de 31 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores, abaixo mencionados, dos SAZV — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, alterado pelo Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro:

Chan On Kuai e Cheong Tai Weng, operários, 5.º escalão, índice 150, a partir de 1 de Fevereiro e 15 de Janeiro de 2000, respectivamente;

Che Mei Leng, auxiliar, 2.º escalão, índice 110, a partir de 3 de Janeiro de 2000.

按臨時澳門市政局主席於二零零零年一月十一日作出，並於二零零零年一月十四日提交市政執行委員會會議的批示：

根據經六月八日第 37/91/M 號法令、九月二十一日第 70/92/M 號法令及十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的，以及十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，行政暨財務部第一職階一等技術輔導員 Cristina Isabel Lourenço 獲續編制外合同，為期一年，維持原職級和薪俸點，自二零零零年二月八日起生效。

按副主席於二零零零年一月十一日作出，並於二零零零年一月十四日提交市政執行委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十一條第一款及第二款，十二月二十一日第 80/92/M 號法令修改的十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第七款的規定，衛生監督部第二職階二等助理技術員周悅候，屬散位制度，獲修改其合同第三條，將職級調整為第三職階二等助理技術員，薪俸 220 點，自二零零零年一月十一日起生效。

按臨時澳門市政局全職委員於二零零零年一月十一日作出，並於二零零零年一月十四日提交市政執行委員會會議的批示：

根據經六月八日第 37/91/M 號法令、九月二十一日第 70/92/M 號法令及十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的，以及十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列員工獲續編制外合同，為期一年，維持原職級和薪俸點：

環保暨綠化部：陳國樑學士，第一職階二等高級技術員，薪俸 430 點，自二零零零年二月十七日起生效；Maria Manuela Mendes Drummond，第二職階首席技術輔導員，薪俸 365 點，自二零零零年二月二十九日起生效；

廖小雄、鄭淑玲及梁子豐，分別為第二職階首席助理技術員、第三職階二等助理技術員及第二職階二等助理技術員，薪俸 275、220 及 205 點，各自二零零零年二月二十三日、二月二日及二月十一日起生效。

公共街道暨基本設施部：李華苞學士、莫垂道學士及何國培學士，分別為第一職階一等高級技術員、第二職階二等高級技術員及第二職階一等高級技術員，薪俸 485、455 及 510 點，各自二零零零年二月十七日、二月二十八日及二月六日起生效；

余力東，第一職階一等技術輔導員，薪俸 305 點，自二零零零年二月十六日起生效。

城市規劃暨建設部：梁慶剛學士，第一職階一等高級技術員，薪俸 485 點，自二零零零年二月八日起生效；

Por despacho do presidente desta Câmara, de 11 de Janeiro de 2000, presente na sessão camarária de 14 do mesmo mês e ano:

Cristina Isabel Lourenço, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, dos SAF — renovado o contrato além do quadro com referência à mesma categoria e índice remuneratório, pelo período de um ano, a partir de 8 de Fevereiro de 2000, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Por despacho do vice-presidente, de 11 de Janeiro de 2000, presente na sessão camarária de 14 do mesmo mês e ano:

Chao Ut Hao, técnico auxiliar de 2.ª classe, 2.º escalão, assalariado, dos SIS — alterada a cláusula 3.ª para a mesma categoria, 3.º escalão, índice 220, a partir de 11 de Janeiro de 2000, ao abrigo dos artigos 11.º, n.ºs 1 e 2, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 27.º, n.º 7, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, alterado pelo Decreto-Lei n.º 80/92/M, todos de 21 de Dezembro.

Por despachos do vereador a tempo inteiro, de 11 de Janeiro de 2000, presentes na sessão camarária de 14 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores, abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de um ano, com referência às mesmas categorias e índices remuneratórios, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Dos SAZV:

Licenciado Chan Kwok Leung Andy, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, e Maria Manuela Mendes Drummond, adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, a partir de 17 e 29 de Fevereiro de 2000, respectivamente;

Lio Sio Hong, técnico auxiliar principal, Cheang Sok Leng e Leong Chi Fong, técnicos auxiliares de 2.ª classe, 2.º, 3.º e 2.º escalão, índices 275, 220 e 205, a partir de 23, 2 e 11 de Fevereiro de 2000, respectivamente.

Dos SVPI:

Licenciados Lei Wa Pao, Mok Soi Tou e Ho Kuok Pui, técnicos superiores de 1.ª, 2.ª e 1.ª classe, 1.º, 2.º e 2.º escalão, índices 485, 455 e 510, a partir de 17, 28 e 6 de Fevereiro de 2000, respectivamente;

Yee Lik Tung, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 16 de Fevereiro de 2000.

Dos SUC:

Licenciado Leong Heng Kong, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, a partir de 8 de Fevereiro de 2000;

——李國華、曾世聰、文建峰，皆為第二職階首席技術輔導員，薪俸365點，自二零零零年二月二十四日起生效；趙長春，第二職階一等技術輔導員，薪俸320點，自二零零零年二月二十四日起生效；盧廣添，第二職階二等技術輔導員，薪俸275點，自二零零零年二月二十四日起生效；

——馮志堅，第二職階二等助理技術員，薪俸205點，自二零零零年二月十六日起生效。

按臨時澳門市政局主席於二零零零年一月十二日作出，並於二零零零年一月十四日提交市政執行委員會會議的批示：

應公共關係暨新聞處一等技術輔導員鄭文禧的要求，自二零零零年一月四日起解除其編制外合同，以便開始在行政長官辦公室任職。

根據經六月八日第37/91/M號法令、九月二十一日第70/92/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列員工獲續編制外合同，為期一年，維持原職級和薪俸點：

——劉少娟學士，公共關係暨新聞處第二職階二等高級技術員，薪俸455點，自二零零零年二月二十四日起生效；

——崔國穎，文化暨康體部第一職階二等技術員，薪俸350點，自二零零零年二月二十二日起生效；

——Eulália das Felicidades Estrócio Sousa，市政執行委員會第二職階特級技術輔導員，薪俸415點，自二零零零年二月二十二日起生效；

——吳方洲，文物研究暨博物館事務處第一職階一等助理技術員，薪俸230點，自二零零零年三月一日起生效。

按臨時澳門市政局副主席於二零零零年一月十二日作出，並於二零零零年一月十四日提交市政執行委員會會議的批示：

根據經六月八日第37/91/M號法令、九月二十一日第70/92/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，下列員工獲續編制外合同，為期一年，維持原職級和薪俸點，但Helena Maria Fernandes Rebelo dos Santos除外，乃連同四月十三日第89-G/98號法令和三月十一日第66/99號法令的規定為之：

市政機構輔助辦公室：林宇彤學士，第二職階一等高級技術員，薪俸510點，自二零零零年二月十二日起生效；梁中，第一職階二等技術員，薪俸350點，自二零零零年二月二日起生效。

Adjuntos-técnicos, principais, 2.º escalão, índice 365: Lei Kuok Wa ou Lee Kauk Hwa, Chang Sai Chong e Man Kin Fong; de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320: Chio Cheong Chon; de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275: Lou Kuong Tim, todos a partir de 24 de Fevereiro de 2000;

Fong Chi Kin, técnico auxiliar de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 205, a partir de 16 de Fevereiro de 2000.

Por despachos do presidente desta Câmara, de 12 de Janeiro de 2000, presentes na sessão camarária de 14 do mesmo mês e ano:

Cheang Man Hei, aliás Alberto Cheang, adjunto-técnico de 1.ª classe, da DRPI — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro, a partir de 4 de Janeiro de 2000, a fim de iniciar funções no Gabinete do Chefe do Executivo.

Os trabalhadores, abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de um ano, com referência às mesmas categorias e índices remuneratórios, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Licenciada Lao Sio Kun, aliás Sally Ann Low, técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, dos DRPI, a partir de 24 de Fevereiro de 2000;

Choi Kuok Weng, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, dos SRC, a partir de 22 de Fevereiro de 2000;

Eulália das Felicidades Estrócio Sousa, adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415, da CM, a partir de 22 de Fevereiro de 2000;

Ng Fong Chao, técnico auxiliar de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, da DIM, a partir de 1 de Março de 2000.

Por despachos do vice-presidente desta Câmara, de 12 de Janeiro de 2000, presentes na sessão camarária de 14 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores, abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de um ano, com referência às mesmas categorias e índices remuneratórios, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, excepto Helena Maria Fernandes Rebelo dos Santos, conjugado com os Decretos-Leis n.ºs 89-G/98, de 13 de Abril, e 66/99, de 11 de Março:

Do GAOM:

Licenciada Lam U Tong e Leong Chong, técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão, e técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índices 510 e 350, a partir de 12 e 2 de Fevereiro de 2000, respectivamente;

組織暨資訊部：Helena Maria Fernandes Rebelo dos Santos，第三職階特級助理技術員，薪俸 330 點，自二零零零年二月二十九日起至二零零零年九月三十日止；

劉雁紅，第二職階首席技術輔導員，薪俸 365 點，自二零零零年二月二十九日起生效。

按臨時澳門市政局全職委員於二零零零年一月十三日作出，並於二零零零年一月十四日提交市政執行委員會會議的批示：

根據經六月八日第 37/91/M 號法令、九月二十一日第 70/92/M 號法令及十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的，以及十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，環保暨綠化部第三職階二等化驗所調劑員張富文，獲續編制外合同，為期一年，維持原職級和薪俸點，自二零零零年二月二十二日起生效。

更正

因本局文誤，刊登於十月二十日第 42/99 期《政府公報》第二組之批示摘錄中，有關謝瑞琮的職階和薪俸點出現不正確之處，現公布如下：

原文為：“助理員…；第三職階，薪俸 120 點；謝瑞琮…”

更正為：“第四職階助理員，薪俸 130 點；梁妙平、趙艷香、何玉芬及謝瑞琮，全部自一九九九年十月三十日起生效”。

二零零零年一月二十四日於臨時澳門市政局

副局長 李思豪

臨時海島市政局

決議摘錄

按照於一九九九年十一月十九日舉行之海島市市政執行委員會會議第 313/45/CMI/99 號所作出之決議，並其合同於同年十二月十四日為審計法院所審批：

陳玉芬——第一職階二等技術員，為本市政局編制外合同員工。根據經十二月二十八日第 62/98/M 號法令所修改之十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，與其簽訂編制外合同，為期壹年，由一九九九年十一月二十六日起生效。

(須繳手續費澳門幣二十四元)

Dos SOI:

Helena Maria Fernandes Rebelo dos Santos, técnica auxiliar especialista, 3.º escalão, índice 330, de 29 de Fevereiro a 30 de Setembro de 2000;

Lao Ngan Hong, adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, a partir de 29 de Fevereiro de 2000.

Por despacho do vereador a tempo inteiro desta Câmara, de 13 de Janeiro de 2000, presente na sessão camarária de 14 do mesmo mês e ano:

Cheong Fu Man, preparador de laboratório de 2.ª classe, 3.º escalão, dos SAZV — renovado o contrato além do quadro com referência à mesma categoria e índice remuneratório, pelo período de um ano, a partir de 22 de Fevereiro de 2000, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Rectificação

Por ter saído inexacto, por lapso deste Leal Senado, o extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial* n.º 42/99, II Série, de 20 de Outubro, respeitante ao escalão e índice de Che Soi Keng, se rectifica:

Onde se lê: «Auxiliares...; 3.º escalão, índice 120: Che Soi Keng...»

deve ler-se: «Auxiliares, 4.º escalão, índice 130: Leong Mio Peng, Chio Im Heong, Ho Iok Fan e Che Soi Keng, todos a partir de 30 de Outubro de 1999».

Câmara Municipal de Macau Provisória, aos 24 de Janeiro de 2000. — O Subdirector, *Marcelo Inácio dos Remédios*.

CÂMARA MUNICIPAL DAS ILHAS PROVISÓRIA

Extractos de deliberações

Por deliberação camarária n.º 313/45/CMI/99, na sessão realizada em 19 de Novembro, e o contrato visado pelo Tribunal de Contas em 14 de Dezembro, ambos do mesmo ano:

Chen Yu Fen — contratada além do quadro como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, nesta Câmara, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 26 de Novembro de 1999.

(É devido o emolumento de \$ 24,00)

按照於一九九九年十一月二十六日舉行之海島市市政執行委員會會議第314/46/CMI/99及318/46/CMI/99號所作出之決議如下：

岑玉貞及蘇金梅——第一職階二等助理技術員，為本市政局編制外合同員工。根據經十二月二十八日第62/98/M號法令所修改之十二月二十一日第87/89/M號法令所核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條之規定，分別與各人簽訂編制外合同，為期兩年及壹年，由一九九九年十二月三日起生效。

按照於一九九九年十一月二十六日舉行之海島市市政執行委員會會議第317/46/CMI/99號所作出之決議如下：

Loh Wan Yin 學士——第一職階二等高級技術員，為本市政局編制外合同員工。根據經十二月二十八日第62/98/M號法令所修改之十二月二十一日第87/89/M號法令所核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條之規定，與其簽訂編制外合同，為期壹年，由一九九九年十二月三日起生效。

按照於二零零零年一月七日舉行之臨時海島市市政執行委員會會議第05/01/CMIP/2000號所作出之決議如下：

Carmen Maria Chung ——第一職階二等技術輔導員，為本市政局編制外合同員工。根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令所核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，與其簽訂為期一年編制外合同，由二零零零年一月十四日起生效。

按照於二零零零年一月十九日舉行之臨時海島市市政執行委員會會議第06/01及07/01/2000號所作出之決議如下：

楊成朔學士——本市政局康樂暨體育組組長，及Tang Shu Qing 學士——本市政局文化促進組組長。根據經六月二十三日第25/97/M號法令所修改之十二月二十一日第85/89/M號法令所核准之《澳門公共行政工作人員通則》第四條第二款之規定，分別與各人簽訂壹年定期委任，由二零零零年二月十九日起生效。

二零零零年二月二日於臨時海島市政局

主席 馬家傑

Por deliberações camarárias n.ºs 314 e 318/46/CMI/99, respectivamente, na sessão realizada em 26 de Novembro do mesmo ano:

Sam Iok Cheng e Sou Kam Mui — contratadas além do quadro como técnicas auxiliares de 2.ª classe, 1.º escalão, nesta Câmara, pelo período de dois anos e um ano, respectivamente, a partir de 3 de Dezembro de 1999, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Por deliberação camarária n.º 317/46/CMI/99, na sessão realizada em 26 de Novembro do mesmo ano:

Licenciada Loh Wan Yin — contratada além do quadro como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nesta Câmara, pelo período de um ano, a partir de 3 de Dezembro de 1999, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Por deliberação camarária n.º 05/01/CMIP/2000, na sessão realizada em 7 de Janeiro do mesmo ano:

Carmen Maria Chung — contratada além do quadro como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nesta Câmara, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 14 de Janeiro de 2000.

Por deliberações camarárias n.ºs 06 e 07/01/2000, respectivamente, na sessão realizada em 19 de Janeiro do mesmo ano:

Licenciados Ieong Seng Sok e Tang Shu Qing, chefes dos Sectores de Animação e Desporto Recreativo e de Dinamização Cultural, respectivamente, desta Câmara — renovadas as comissões de serviço naqueles cargos, por mais um ano, a partir de 19 de Fevereiro de 2000, nos termos do artigo 4.º, n.º 2, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Julho.

Câmara Municipal das Ilhas Provisória, aos 2 de Fevereiro de 2000. — O Presidente, *Joaquim Ribeiro Madeira de Carvalho*.

財政局

SERVIÇOS DE FINANÇAS

聲明書

Declarações

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（本地區總預算/一九九九）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所批准：

De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OGT/1999), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

組織 章Cap.	組 Div. 組 Div.	分類 Classificação		項目 項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrição	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		功能 Func.	經濟 Económica 編號 Código 訂/Alin.					
01	02	8-08-0	04-01-02-00	行政長官辦公室 旅遊基金（新項目）	Gabinete do Chefe do Executivo Fundo de Turismo (nova rubrica)	12,000,000.00		“27/12/99之行政長官 批示” “Despacho de Sua Ex. o Chefe do Executivo, de 27/12/99.”
12	00	9-03-0	05-04-00-00	共月開支 備用撥款	Despesas Comuns Dotação provisional		12,000,000.00	
總計 Total						12,000,000.00	12,000,000.00	

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（本地區總預算/一九九九）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所批准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OGT/1999), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類	Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/inscrição	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	組職 Orgân. 章/組/Div.	功能 Func. 經濟 Económica 編號 Código 項/Alin.					
34	01		司法事務局 - 司法事務局 教育、文化及康樂用品 辦事處消耗 膳食 其他非耐用用品 電費 設施之其他自費 招待費 各項特別工作 未列明之自費	Direcção de Serviços de Justiça - Serviços de Justiça Material de educação, cultura e recreio Consumos de secretaria Alimentação Outros bens não duradouros Energia eléctrica Outros encargos das instalações Representação Trabalhos especiais diversos Encargos não especificados	22,000.00 97,400.00 16,400.00	23,800.00 30,000.00 20,000.00 2,000.00 10,000.00 50,000.00	“31/12/99之司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 31/12/99.”
				總額	135,800.00	135,800.00	
				Total			

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（本地區總預算/一九九九）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所批准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OGT/1999), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類	Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/inscrição	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	組職 Orgân. 章/組/Div.	功能 Func. 經濟 Económica 編號 Código 項/Alin.					
12	00		共同開支 未指明之其他費用 備用撥款	Despesas Comuns Despesas eventuais e não especificadas Dotação provisional	65,000,000.00		“27/12/99之行政長官批 示” “Despacho de Sua Ex.ª. o Chefe do Executivo, de 27/12/99.”
				總額	65,000,000.00	65,000,000.00	
				Total			

二零零零年二月二日於財政局——局長 艾衛立

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 2 de Fevereiro de 2000. — O Director dos Serviços, Carlos F. A. Ávila.

經 濟 局**批 示 摘 錄**

按照前經濟協調政務司於一九九九年十一月十九日之批示：

劉傑麟學士——根據六月二十三日第25/97/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條第一款及第二款之規定，獲定期委任為本局本地貿易暨消費稅處處長，為期一年，以填補六月二十八日第27/99/M號法令設立而尚未填補之空缺。

按照前經濟協調政務司於一九九九年十二月十日之批示：

根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第一百四十二條第一款之規定，處於長期無薪假狀況的第二職階二等高級技術員 Carlos Aníbal Sarmento Veiga 學士，回任本局人員編制。

二零零零年一月十四日於經濟局

代局長 羅銳榮（副局長代行）

統 計 暨 普 查 局**批 示 摘 錄**

摘錄自經濟財政司司長於一九九九年十二月三十一日作出的批示：

容樹榮，為本局第二職階一等助理技術員，薪俸索引為240，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，其編制外合約獲續期一年，由二零零零年二月二十日起生效。

二零零零年一月二十五日於統計暨普查局

代局長 陸潔嫻

勞 工 暨 就 業 局**批 示 摘 錄**

摘錄自前經濟協調政務司於一九九九年十二月十日作出的批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款並連同十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA**Extractos de despachos**

Por despacho de 19 de Novembro de 1999, do Ex.^{mo} Senhor ex-Secretário-Adjunto para a Coordenação Económica:

Licenciado Lau Kit Lon — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão do Comércio Interno e Imposto de Consumo destes Serviços, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 1 e 2, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, indo ocupar a vaga criada e fixada, por dotação global, pelo Decreto-Lei n.º 27/99/M, de 28 de Junho, e ainda não provida.

Por despacho de 10 de Dezembro de 1999, do Ex.^{mo} Senhor ex-Secretário-Adjunto para a Coordenação Económica:

Licenciado Carlos Aníbal Sarmento Veiga, técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, na situação de licença sem vencimento de longa duração — reingressa no quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 142.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 14 de Janeiro de 2000. — Pel'O Director dos Serviços, substituto, *Ló Ioi Weng*, subdirector.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS**Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 31 de Dezembro de 1999:

Iong Su Veng, técnico auxiliar de 1.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 20 de Fevereiro de 2000.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 25 de Janeiro de 2000. — A Directora dos Serviços, substituta, *Lok Kit Sim*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TRABALHO E EMPREGO**Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor ex-Secretário-Adjunto para a Economia e Finanças, de 10 de Dezembro de 1999:

U Wang U, Fernando António Ferreira, Luís Manuel dos Remédios César, Lei Fu Hou, Chan Fai e Au Choi Fan, classificados do 1.º ao 6.º lugares, respectivamente, no concurso a que

員通則》第二十二條第八款 a) 項的規定，在一九九九年七月七日第二十七期《政府公報》第二組公布的評核成績中分別排名第一至第六名之應考人余宏宇、Fernando António Ferreira、Luís Manuel dos Remédios César、李富豪、陳暉及歐翠芬，獲確定委任為本局人員編制特級督察第一職階。

摘錄自經濟財政司司長於二零零零年一月十三日作出的批示：

應本局二等高級技術員第一職階馬文玲學士之要求，終止其在本局領導及主管人員編制內非本地勞動力處處長之定期委任，有關委任是根據一九九九年一月十五日所作之批示並經同年二月二十四日審計法院批閱，且刊登於一九九九年三月三十一日第十三期《政府公報》第二組。

二零零零年二月二日於勞工暨就業局

局長 孫家雄

消費者委員會

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零零年一月二十日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經六月八日第 37/91/M 號法令和九月二十一日第 70/92/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用陳漢生學士自二零零零年一月一日起在消費者委員會擔任第一職階二等高級技術員職務，薪俸點為 430，為期一年。

二零零零年二月二日於消費者委員會執行委員會

執行委員會主席 何思謙

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

按照保安司司長於二零零零年一月十四日之批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准、經十二月二十一日第 80/92/M 號法令和十二月二十八日第 62/98/M 號法令所修改的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，連同經七月十八日第 57/99/M 號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條第二款之規定，已退休水警警長 José Lúcio Mendonça Dias，索引薪俸點為四百五十五之一半，其散位合同獲續

se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* n.º 27/99, II Série, de 7 de Julho — nomeados, definitivamente, inspectores especialistas, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 13 de Janeiro de 2000:

Licenciada Ma Man Leng, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — dada por finda, a seu pedido, a comissão de serviço como chefe da Divisão de Mão-de-Obra Não Residente do grupo de pessoal de direcção e chefia do quadro dos mesmos Serviços, para que fora nomeada por despacho de 15 de Janeiro de 1999, visado pelo Tribunal de Contas em 24 de Fevereiro do mesmo ano e publicado no *Boletim Oficial* n.º 13/99, II Série, de 31 de Março.

Direcção dos Serviços de Trabalho e Emprego, aos 2 de Fevereiro de 2000. — O Director dos Serviços, *Shuen Ka Hung*.

CONSELHO DE CONSUMIDORES

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 20 de Janeiro de 2000:

Licenciado Chan Hon Sang — contratado além do quadro como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, neste Conselho, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, e 70/92/M, de 21 de Setembro, a partir de 1 de Janeiro de 2000.

Conselho de Consumidores, aos 2 de Fevereiro de 2000. — O Presidente da Comissão Executiva, *Alexandre Ho*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Extracto de despacho

Por despacho de 14 de Janeiro de 2000, do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança:

José Lúcio Mendonça Dias, ex-chefe da PMF, com 50% do índice 455 — renovado o contrato de assalariamento, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 118.º, n.º 2, do CPA, aprovado pelo De-

期，而追溯效力之日期由一九九九年十二月二十日起，直至二零零零年十二月十九日止。

二零零零年一月二十六日於澳門保安部隊事務局

代局長 陳炳森副警務總監

治安警察局

批示摘錄

按前保安政務司於一九九九年十二月九日之批示：

根據十二月三十日第66/94/M號法令通過的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百一十一條，第一百一十四條至第一百一十八條，第一百二十二條至第一百二十五條和第一百五十八條，以及九月十九日第236/96/M號訓令第一條e)項之規定，並由於工作上的急切方便，決定提升治安警察廳男性一般編制警員編號130801，U Chong Veng為高級警員。

上述獲晉升之高級警員，由一九九九年十月二十七日起，與其職級相稱的薪俸及年資開始生效。

二零零零年二月二日於治安警察局

局長 白英偉警務總監

司法警察局

批示摘錄

摘錄自本局代局長於二零零零年一月二十五日的批示：

楊春麗，本局編制外合同制度之第三職階特級技術輔導員——應其本人之請求，自就職為本局編制內人員第一職階二等高級技術員之日起將有關合同解除。

二零零零年一月二十八日於司法警察局

代局長 黃少澤

衛生局

批示摘錄

按照簽署人於一九九九年十二月十七日的批示：

振樑何獲定期委任為本局求診者處處長，應其要求，自其於澳門特別行政區審計署就職日起將合同解除。

creto-Lei n.º 57/99/M, de 18 de Julho, com efeitos retroactivos de 20 de Dezembro de 1999 a 19 de Dezembro de 2000.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 26 de Janeiro de 2000. — O Director dos Serviços, substituto, Chan Peng Sam, superintendente.

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor ex-Secretário-Adjunto para a Segurança, de 9 de Dezembro de 1999:

U Chong Veng, guarda n.º 130 801, deste Corpo de Polícia — promovido, por urgente conveniência de serviço, a guarda-ajudante do quadro geral masculino do mesmo Corpo de Polícia, nos termos dos artigos 111.º, 114.º a 118.º, 122.º e 125.º e 158.º do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, e nos termos do artigo 1.º, alínea e), da Portaria n.º 236/96/M, de 19 de Setembro.

A promoção é referida, para efeitos de antiguidade e vencimento devidos no posto, a 27 de Outubro de 1999.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 2 de Fevereiro de 2000. — O Comandante, José Proença Branco, superintendente-geral.

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extracto de despacho

Por despacho do director, substituto, da Polícia Judiciária, de 25 de Janeiro de 2000:

Ieong Chon Lai, adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, contratada além do quadro, desta Polícia — rescindido, a seu pedido, o respectivo contrato, a partir da data da tomada de posse como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal da mesma Polícia.

Polícia Judiciária, aos 28 de Janeiro de 2000. — O Director dos Serviços, substituto, Wong Sio Chak.

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 17 de Dezembro de 1999:

Chan Leong Ho, chefe da Divisão de Utentes, em comissão de serviço, destes Serviços — exonerado do referido cargo, a seu pedido, a partir da data de tomada de posse no Comissariado de Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau.

按照二零零零年一月十四日本局全科衛生護理副局長的批示：

陳伊麗——應其要求，暫停第 E-1200 號護士執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 MOP 304.00)

林紫慧——獲准許從事醫生職業，牌照編號是：M-1003。

(是項刊登費用為 MOP 284.00)

按照二零零零年一月十七日及十八日本局全科衛生護理副局長的批示：

黃海鵬——獲准許從事醫生職業，牌照編號是：M-1002。

(是項刊登費用為 MOP 284.00)

黃榮參——獲准許從事中醫師職業，牌照編號：C-0375。

(是項刊登費用為 MOP 304.00)

按照二零零零年一月二十日本局全科衛生護理副局長的批示：

蔡嘉慧、尤淑儀——獲准許從事醫生職業，牌照編號分別是：M-1004 及 M-1005。

(是項刊登費用為 MOP 333.00)

更正

有關刊登於一九九九年十二月十五日第五十期《政府公報》第二組內，經前社會事務暨預算政務司確認的本局人員過渡表，部份員工名稱內容有不正確之處，茲更正如下：

原文為：

Ung Sam In 伍心弦	Chefe da Divisão de Apoio Farmacêutico 醫院藥房處長	Chefe da Divisão de Farmácia 藥劑事務處處長
Lai Kin Ian 黎健恩	Técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão 二等高級技術員，第二職階	Idêntico k) 相同，註 k)
Lao Sio Hong 劉少紅	Técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão 二等高級技術員，第二職階	Idêntico 相同

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 14 de Janeiro de 2000:

Chan I Lai — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeira, licença n.º E-1200.

(Custo desta publicação \$ 304,00)

Lam Chi Wai — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1003.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 17 e 18 de Janeiro de 2000, respectivamente:

Wong Hoi Pang — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1002.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Wong Weng Sam — concedida autorização para o exercício privado da profissão de mestre de medicina tradicional chinesa, licença n.º C-0375.

(Custo desta publicação \$ 304,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 20 de Janeiro de 2000:

Choi Ka Wai e Iau Sok I — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-1004 e M-1005.

(Custo desta publicação \$ 333,00)

Rectificação

Considerando ter sido omitido o despacho de homologação do Ex.^{mo} Senhor ex-Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento e saído inexacto o nome de alguns trabalhadores constantes da lista de transição do pessoal, destes Serviços, publicado no *Boletim Oficial* de Macau, n.º 50/99, II Série, de 15 de Dezembro, se rectifica:

Onde se lê:

Ung Sam In 伍心弦	Chefe da Divisão de Apoio Farmacêutico 醫院藥房處長	Chefe da Divisão de Farmácia 藥劑事務處處長
Lai Kin Ian 黎健恩	Técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão 二等高級技術員，第二職階	Idêntico k) 相同，註 k)
Lao Sio Hong 劉少紅	Técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão 二等高級技術員，第二職階	Idêntico 相同

應為：

Ung Sam In 吳心弦	Chefe da Divisão de Apoio Farmacêutico 醫院藥房處長	Chefe da Divisão de Farmácia 藥劑事務處處長
Lai Kin Ian 黎建恩	Técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão 二等高級技術員，第二職階	Idêntico <i>k)</i> 相同，註 <i>k)</i>
Lao Sio Hong 劉小紅	Técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão 二等高級技術員，第二職階	Idêntico 相同

(於一九九九年十二月十日獲前社會事務暨預算政務司確認)

二零零零年二月二日於衛生局

局長 申道恕

教育暨青年局

批示摘錄

按照本局局長一九九九年十二月七日批示：

陳惠霞，梁喜欣，Gilberto Rosa da Conceição，古偉明，徐承泰，鄭展奇，區錦珠，Michael Rodrigues Hó 及 Cristina da Conceição Dias，本局行政文員編制第一職階三等文員；梁月妹，本局行政文員編制第一職階二等助理技術員——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款及第五款之規定，獲確定委任有關職位，由二零零零年一月十四日開始生效。

按照簽署人二零零零年一月二十日批示：

李澤男，本局散位合同具最基本學歷之服務人員，應其要求自其簽署司法事務局新合同之日起解除與本局簽訂之上述合同。

更正

因本局文誤，刊登於一九九九年十二月十七日第五十期第二組第二副刊之《政府公報》內，有關本局一級葡文預備中學教師 António Manuel Pereira Ramalho Gomes, Fernando Carlos dos Santos Cardoso, Maria da Graça Magalhães de Moura 及 Mirandolina Fátima Dias 以編制外合同形式聘用之批示摘錄中文本出現不確之處，現更正如下：

deve ler-se:

Ung Sam In 吳心弦	Chefe da Divisão de Apoio Farmacêutico 醫院藥房處長	Chefe da Divisão de Farmácia 藥劑事務處處長
Lai Kin Ian 黎建恩	Técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão 二等高級技術員，第二職階	Idêntico <i>k)</i> 相同，註 <i>k)</i>
Lao Sio Hong 劉小紅	Técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão 二等高級技術員，第二職階	Idêntico 相同

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor ex-Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 10 de Dezembro de 1999).

Serviços de Saúde, aos 2 de Fevereiro de 2000. — O Director dos Serviços, *Rogério Artur dos Santos*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despachos de 7 de Dezembro de 1999, do director dos Serviços:

Chan Vai Ha, Leong Hei Ian, Gilberto Rosa da Conceição, Ku Wai Meng, Choi Seng Tai, Cheang Chin Kei, Ao Kam Chu, Michael Rodrigues Hó, e Cristina da Conceição Dias, terceiros-oficiais, e Leong Ip Mui, técnica auxiliar de 2.ª classe, todos do 1.º escalão, do quadro de pessoal administrativo, destes Serviços — nomeados, definitivamente, para os respectivos lugares, nos termos do artigo 22.º, n.ºs 3 e 5, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 14 de Janeiro de 2000.

Por despacho do signatário, de 20 de Janeiro de 2000:

Lei Chak Nam, agente de ensino com habilitação mínima, assalariado, destes Serviços — rescindido o referido contrato, a seu pedido, a partir da data da assinatura do seu novo contrato na DSJ.

Rectificação

Por ter saído inexacto, por lapso destes Serviços, o extracto de despacho, na versão chinesa, publicado no *Boletim Oficial* n.º 50/99, II Série, 2.º suplemento, de 17 de Dezembro, respeitante à contratação além do quadro dos professores do ensino preparatório destes Serviços, António Manuel Pereira Ramalho Gomes, Fernando Carlos dos Santos Cardoso, Maria da Graça Magalhães de Moura e Mirandolina Fátima Dias, se rectifica:

原文為：“一級葡文預備中學或中學教師”

更正為：“一級葡文預備中學教師”。

二零零零年二月二日於教育暨青年局

局長 韋思理

文化局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零零零年一月二十日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，第二職階二等技術輔導員陸曉敏在本局擔任職務的編制外合同自二零零零年二月十日起續期兩年，並以附註方式修改合同第三條，轉為第三職階二等技術輔導員，薪俸點為 290。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，第一職階首席照相排版員蕭詠儀及彭秀媚在本局擔任職務的散位合同自二零零零年二月二日起續期一年，職級及職階維持不變。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，第五職階助理員甘羅生、第四職階半熟練工人馬錦洪、第四職階熟練助理員林錦棠及第一職階首席助理技術員關雄貴在本局擔任職務的散位合同續期一年（首三位）及三個月（最後一位），職級及職階維持不變，分別自二零零零年二月九日、二月二十九日、二月二十九日及二月九日起生效。

更正

因本局疏忽，有關刊登於一九九九年十二月二日第四十八期第二組《政府公報》內，Maria de Lourdes Ferreira Santos 在本局擔任職務的編制外合同之續期批示摘錄出現不確之處，特更正如下：

原文為：“自一九九九年十月一日起（…）”

更正為：“自一九九九年九月十日起（…）”。

二零零零年二月二日於文化局

局長 王增揚

Onde se lê: «professores do ensino preparatório e secundário, nível 1:»

deve ler-se: «professores do ensino preparatório, nível 1:».

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 2 de Fevereiro de 2000. — O Director dos Serviços, *Luiz Amado de Vizeu*.

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despachos de 20 de Janeiro de 2000, do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:

Lok Io Man — renovado o contrato além do quadro como adjunto-técnico de 2.^a classe, 2.^o escalão, neste Instituto, pelo período de dois anos, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato para a mesma categoria, 3.^o escalão, índice 290, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 10 de Fevereiro de 2000.

Sio Weng I, aliás Maria Rosa Sio, e Pang Sao Mei — renovados os contratos de assalariamento como operadores de fotocomposição principal, 1.^o escalão, neste Instituto, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Fevereiro de 2000.

Kam Lo Seng, Ma Kam Hong, Lam Kam Tong e Kuan Hong Kuai — renovados os contratos de assalariamento como auxiliar, 5.^o escalão, operário semiqualficado, 4.^o escalão, auxiliar qualificado, 4.^o escalão, e técnico auxiliar principal, 1.^o escalão, neste Instituto, pelo período de um ano para os três primeiros, e de três meses para o último, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 9, 29, 29 e 9 de Fevereiro de 2000, respectivamente.

Rectificação

Por ter saído inexacto, por lapso deste Instituto, o extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial* n.º 48/99, II Série, de 2 de Dezembro, referente ao contrato além do quadro de Maria de Lourdes Ferreira Santos, se rectifica:

Onde se lê: «a partir de 1 de Outubro de 1999 (….)»

deve ler-se: «a partir de 10 de Setembro de 1999 (….)».

Instituto Cultural, aos 2 de Fevereiro de 2000. — O Presidente do Instituto, *Wang Zeng Yang*.

體育發展局**批示摘錄**

摘錄自本局局長於二零零零年一月七日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款的規定，本局臨時委任的第一職階二等助理技術員李英華，獲確定委任出任該職位。

二零零零年一月二十一日於體育發展局

代局長 黃有力

旅遊學院**批示摘錄**

按照二零零零年一月十七日本學院院長的批示：

甄美娟、林英傑及朱振榮——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款之規定，獲確定委任為本學院第一職階二等高級技術員，又根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第二款的規定，自二零零零年二月十一日起，改為本學院第二職階二等高級技術員。

二零零零年一月二十四日於旅遊學院

代院長 鄧寶國

土地工務運輸局**批示摘錄**

根據本局局長於二零零零年一月六日之批示：

曾潔貞——按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款及第五款之規定，由二零零零年二月二日起以確定委任方式委任為本局第一職階三等文員。

二零零零年二月二日於土地工務運輸局

局長 賈利安

INSTITUTO DO DESPORTO**Extracto de despacho**

Por despacho do presidente deste Instituto, de 7 de Janeiro de 2000:

Lei Ieng Wa, técnica auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, deste Instituto — nomeada, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Instituto do Desporto, aos 21 de Janeiro de 2000. — O Presidente, substituto, *Vong Iao Lek*.

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA**Extracto de despacho**

Por despachos do presidente do Instituto, de 17 de Janeiro de 2000:

Ian Mei Kun, Lam Ieng Kit e Chu Chan Weng — nomeados, definitivamente, técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, deste Instituto, nos termos do artigo 22.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e alterado o índice salarial para a mesma categoria, 2.º escalão, nos termos do artigo 11.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 11 de Fevereiro de 2000.

Instituto de Formação Turística, aos 24 de Janeiro de 2000. — O Presidente do Instituto, substituto, *Pedro Tang*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES**Extracto de despacho**

Por despacho do director dos Serviços, de 6 de Janeiro de 2000:

Chang Kit Cheng — nomeada, definitivamente, a partir de 2 de Fevereiro de 2000, terceiro-oficial, 1.º escalão, do quadro destes Serviços, nos termos do artigo 22.º, n.ºs 3 e 5, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 2 de Fevereiro de 2000. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

經濟局

通告

通知編號 07/2000

經濟局經濟活動稽查廳廳長吳錦松特此通知現有如下貨物存放在水警稽查局總部內：

29個尼龍袋，內裡藏著共837公斤ABS膠粒，於一九九九年九月七日被棄置在路環黑沙龍爪角；

為此，謹請上述貨物之貨主於本通知刊登日起計三十天期限內到臨羅保博士街一至三號國際銀行大廈二十三字樓經濟局經濟活動稽查廳商業稽查暨知識產權處第八隊申認物權。

二零零零年一月六日於經濟局

經濟活動稽查廳廳長 吳錦松

(是項刊登費用為 MOP1,106.00)

通知編號 13/2000

經濟局經濟活動稽查廳廳長吳錦松著令通知趙淑萍小姐，持澳門居民身份證編號 1/272075/1，居於澳門關閘馬路彩虹苑第一座六樓V座，因其違反了經一九九八年十二月二十一日第59/98/M號法令重新頒布之第66/95/M號法令第九條第一款b)項，本廳已對其展開訴訟程序。為此，謹請上述人士於通知刊出日起計十天期限內親臨羅保博士街一至三號國際銀行大廈二十三字樓經濟局經濟活動稽查廳第八組，以便就有關事宜作出聲明筆錄及提出抗辯。

二零零零年一月十一日於經濟局

經濟活動稽查廳廳長 吳錦松

(是項刊登費用為 MOP940.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Avisos

Notificação n.º 7/2000

Ng Kam Chong, chefe do Departamento da Inspeção das Actividades Económicas da Direcção dos Serviços de Economia, comunica que se encontram depositadas no Comando da Polícia Marítima e Fiscal, as seguintes mercadorias:

Vinte e nove sacos (29) de nylon de grão de plásticos (ABS) com um total de 837 kg, abandonados junto do Trilho de Morro de Hác-Sá (Long Chao Kok) de Coloane (na marginal), no dia 7 de Setembro de 1999.

Assim, solicita-se a comparência dos proprietários das mercadorias acima referidas na 8.ª Brigada da Divisão da Inspeção do Comércio e da Propriedade Intelectual do Departamento da Inspeção das Actividades Económicas da Direcção dos Serviços de Economia, sita no 23.º andar do edifício «Banco Luso Internacional», na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, dentro de 30 (trinta) dias, contados a partir da data da presente publicação, para reclamarem da sua propriedade.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 6 de Janeiro de 2000.

O Chefe do Departamento da Inspeção das Actividades Económicas, Ng Kam Chong.

(Custo desta publicação \$ 1 106,00)

Notificação n.º 13/2000

Ng Kam Chong, chefe do Departamento da Inspeção das Actividades Económicas, substituto, da Direcção dos Serviços de Economia, manda que seja devidamente notificada Chio Sok Peng, portadora do BIRM n.º 1/272075/1, residente no Istmo de Ferreira do Amaral, Choi Hong Un, B1-1, 6/V, Macau, que lhe foi instaurado processo de transgressão, por ter infringido a alínea b) do n.º 1 do artigo 9.º do Decreto-Lei n.º 66/95/M, republicado pelo Decreto-Lei n.º 58/98/M, de 21 de Dezembro, devendo assim comparecer na 8.ª Brigada do Departamento da Inspeção das Actividades Económicas da Direcção dos Serviços de Economia, dentro de 10 (dez) dias a partir da data da publicação do presente anúncio, a fim de serem ouvidos em auto de declarações e apresentarem a sua defesa.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 11 de Janeiro de 2000.

O Chefe do Departamento da Inspeção das Actividades Económicas, Ng Kam Chong.

(Custo desta publicação \$ 940,00)

通知編號 14/2000

Notificação n.º 14/2000

經濟局經濟活動稽查廳廳長吳錦松著令通知下列人士 / 機構，根據對其所作出之違例行為，本局作出了以下之批示：

1) 關於違反屬一九九五年十二月十八日第 66/95/M 號法令內第九條第二款的規定，在不具備有效准照情況下進口屬該法令附件 B 內之貨物，對下列人士 / 機構作出處分，這是根據上述法令第三十七條第一款之規定而強制的，並宣告把被扣押之貨物撥歸本地區所有，而有關人士應於本通知刊出日起計十五天期限內到本局提取憑單，自願繳交罰款，或於四十五天期限內向行政法院提出司法上訴：

施玉英女士，持澳門居民身份證編號 7/427121/4，居於澳門提督馬路啟基閣三樓D座；根據原經濟司司長於一九九九年七月二十一日繕於本廳違例訴訟程序編號第 48/98/IAE-SC 內的批示，決定對其處以澳門幣伍千圓整之罰款。

梁結燕小姐，持澳門居民身份證編號 7/444591/7，居於澳門提督馬路 97 號 B 信業大廈 5/D；根據原經濟司副司長以被授予之權限，於一九九九年五月二十六日繕於本廳違例訴訟程序編號第 530/98/IAE-SC 內的批示，決定對其處以澳門幣伍千圓整之罰款。

商妮娜女士，持澳門居民身份證編號 7/378475/3，居於澳門司打口美歡大廈 22 號 3/A；根據原經濟司司長於一九九九年七月八日繕於本廳違例訴訟程序編號第 673/98/IAE-SC 內的批示，決定對其處以澳門幣伍千圓整之罰款。

趙永霞小姐，持中華人民共和國護照編號 P2471532，居於澳門氹仔新馬路南華工業大廈三樓；根據原經濟司司長於一九九九年六月三十日繕於本廳違例訴訟程序編號第 744/98/IAE-SC 內的批示，決定對其處以澳門幣伍千圓整之罰款。

翁周鎮先生，持香港居民身份證編號 K377201 (2)，居於香港深水埗大南街 333 號 2/F；根據原經濟司副司長以被授予之權限，於一九九九年八月十七日繕於本廳違例訴訟程序編號第 900/98/IAE-SC 內的批示，決定對其處以澳門幣伍千圓整之罰款。

容玉寬女士，持出海船民證編號 090528 及水警稽查隊許可證編號 135622，居於中國灣仔礦新路北六巷二十四號；根據原經濟司代司長於一九九九年三月十一日繕於本廳違例訴訟程序

Ng Kam Chong, chefe do Departamento da Inspeção das Actividades Económicas, da Direcção dos Serviços de Economia, manda que sejam devidamente notificados os infractores abaixo indicados:

1) Por importação sem a competente licença das mercadorias abrangidas no Anexo B, infringindo o disposto no n.º 2 do artigo 9.º do Decreto-Lei n.º 66/95/M, de 18 de Dezembro, punida nos termos do n.º 1 do artigo 37.º do citado decreto-lei, tendo as mercadorias sido declaradas perdidas a favor do Território. Assim, os infractores, abaixo referidos, deverão pagar a respectiva multa voluntariamente, por meio de guia a solicitar nestes Serviços, no prazo de 15 (quinze) dias, ou recorrer contenciosamente para o Tribunal Administrativo no prazo de 45 (quarenta e cinco) dias, ambos contados a partir da data da publicação do presente édito:

Si Iok Ieng, titular do BIRM n.º 7/427121/4, residente na Avenida do Almirante Lacerda, Kwai Kei Kwok, 3.º andar «D», Macau, que, por despacho de 21/07/99, da directora dos Serviços, exarado no Processo de Transgressão n.º 48/98/IAE-SC, foi-lhe aplicada a multa de MOP 5 000,00 (cinco mil patacas);

Leong Kit In, titular do BIRM n.º 7/444591/7, residente na Avenida do Almirante Lacerda, n.º 97/B, edifício Son Ip, 5/D, Macau, que, por despacho de 26/05/99, do subdirector dos Serviços, no uso de competência delegada, exarado no Processo n.º 530/98/IAE-SC, foi-lhe aplicada a multa de MOP 5 000,00 (cinco mil patacas);

Seong Nei Na, titular do BIRM n.º 7/378475/3, residente na Praça de Ponte e Horta, n.º 22, edifício Mei Fung, 3/A, Macau, que, por despacho de 8/07/99, da directora dos Serviços, exarado no Processo de Transgressão n.º 673/98/IAE-SC, foi-lhe aplicada a multa de MOP 5 000,00 (cinco mil patacas);

Zhao Yongxia, titular do Passaporte da RPC n.º P2471532, residente na Taipa, San Ma Lo, Wah Nam Kun Ip Tai Ha, 3.º andar, Macau, que, por despacho de 30/06/99, da directora dos Serviços, exarado no Processo de Transgressão n.º 744/98/IAE-SC, foi-lhe aplicada a multa de MOP 5 000,00 (cinco mil patacas);

Yung Chau Chun, titular do HKID n.º K377201(2), residente em Hong Kong, Sam Shui Po Tai Nam Kai n.º 333, 2/F, que, por despacho de 27/08/99, do subdirector dos Serviços, no uso de competência delegada, exarado no Processo de Transgressão n.º 900/98/IAE-SC, foi-lhe aplicada a multa de MOP 5 000,00 (cinco mil patacas);

Iong Iok Fun, titular da Cédula marítima da RPC n.º 090528 e talão de autorização de permanência n.º 135 622, residente na Ilha da Lapa, Van Chai Kong Sun Lou, Pac Luk Hong n.º 24, China, que, por despacho de 11/03/99, do director dos Serviços,

編號第985/98/IAE-SC內的批示，決定對其處以澳門幣拾肆萬零捌百圓整之罰款。

Tou Fu Keong 先生，持澳門居民身份證編號5/099128/0，居於澳門黑沙環祐漢新村康泰樓2號地下；根據原經濟司副司長以被授予之權限，於一九九九年八月二十七日繕於本廳違例訴訟程序編號第1030/98/IAE-SC內的批示，決定對其處以澳門幣伍千壹百六十五圓整之罰款。

葉燕橋女士，持澳門居民身份證編號7/401025/7，居於澳門下環街偶像圍聯康大廈2樓B座；根據原經濟司副司長以被授予之權限，於一九九九年八月二十七日繕於本廳違例訴訟程序編號第1078/98/IAE-SC內的批示，決定對其處以澳門幣伍千叁佰陸拾捌圓整之罰款。

João Manuel Wong de Aguiar Lorena 先生，持澳門居民身份證編號5/091536/2，居於澳門綠豆圍47號信成大廈6樓J座；根據原經濟司司長於一九九九年七月二十三日繕於本廳違例訴訟程序編號第1149/98/IAE-SC內的批示，決定對其處以澳門幣伍千圓整之罰款。

Ho Pui Kuen 先生，持香港居民身份證編號P060628(A)，居於香港沙田龍亨村樂心樓2717室；根據原經濟司副司長以被授予之權限，於一九九九年八月二十七日繕於本廳違例訴訟程序編號第1153/98/IAE-SC內的批示，決定對其處以澳門幣伍千圓整之罰款。

2) 關於違反屬一九七一年二月二十七日第1844號立法條例第三十七條第二款的規定，因使用未經檢查的鍋爐，對下列機構作出處分，這是根據上述法令第四十八條之規定而強制的，而有關人士應於本通知刊出日起計十天期限內到本局提取憑單，自願繳交罰款，或於該期限內向澳門特別行政區行政長官提出上訴，而此處罰款批示不接受司法上訴；此外，有關人士須立即到經濟局工業廳糾正有關情況：

Ng Iok Sao 先生，持澳門居民身份證編號7/289448/8，為Fábrica de Artigos de Vestuário Henford 製衣廠之東主，該廠位於澳門慕拉士大馬路激成工業中心第二期12樓P座；根據原經濟司司長於一九九九年七月十二日繕於本廳違例訴訟程序編號第1056/98/IAE-SC內的批示，決定對其處以澳門幣伍佰圓整之罰款。

Chan Kin Weng 先生，持澳門居民身份證編號5/066861/5，為U Chon 製衣廠之東主，該廠位於澳門慕拉士大馬路激成工業

substituto, exarado no Processo de Transgressão n.º 985/98/IAE-SC, foi-lhe aplicada a multa de MOP 140 800,00 (cento e quarenta mil e oitocentas patacas);

Tou Fu Keong, titular do BIRM n.º 5/099128/0, residente na Areia Preta, Bairro Iao Hon, edifício Hong Tai, no Chão de n.º 2, Macau, que, por despacho de 27/08/99, do subdirector dos Serviços, no uso da competência delegada, exarado no Processo de Transgressão n.º 1030/98/IAE-SC, foi-lhe aplicada a multa de MOP 5 165,00 (cinco mil, cento e sessenta e cinco patacas);

Ip In Kio, titular do BIRM n.º 7/401025/7, residente na Rua da Praia do Manduco, Pátio da Estátua, edifício Luen Hong, 2.º andar B, Macau, que, por despacho de 27/08/99, do subdirector dos Serviços, no uso da competência delegada, exarado no Processo de Transgressão n.º 1078/98/IAE-SC, foi-lhe aplicada a multa de MOP 5 368,00 (cinco mil, trezentas e sessenta e oito patacas);

João Manuel Wong de Aguiar Lorena, titular do BIRM n.º 5/091536/2, residente no Pátio do Mungo, n.º 47, edifício Son Seng, 6/J, Macau, que, por despacho de 23/07/99, da directora dos Serviços, exarado no Processo de Transgressão n.º 1149/98/IAE-SC, foi-lhe aplicada a multa de MOP 5 000,00 (cinco mil patacas);

Ho Pui Kuen, titular do HKID n.º P060628(A), residente em Hong Kong, Sá Tin Lon Han Chun Lok Sam Lau, room 2717, que, por despacho de 27/08/99, do subdirector dos Serviços, no uso da competência delegada, exarado no Processo de Transgressão n.º 1153/98/IAE-SC, foi-lhe aplicada a multa de MOP 5 000,00 (cinco mil patacas).

2) Por utilização de caldeira sem prévia vistoria e emissão do respectivo termo, infringindo o disposto no n.º 2 do artigo 37.º do Diploma-Legislativo n.º 1844, de 27 de Fevereiro de 1971, punida nos termos do n.º 48 do citado decreto-lei. Assim, os infractores abaixo referidos deverão pagar a respectiva multa voluntariamente por meio de guia a solicitar nestes Serviços, ou recorrer hierarquicamente para o Chefe do Executivo da Região Administrativa Especial de Macau, no prazo de 10 (dez) dias, contados a partir da data da publicação do presente édito. Os despachos punitivos não são susceptíveis de recurso contencioso, devendo as mesmas ser regularizadas de imediato junto do Departamento da Indústria desta Direcção dos Serviços:

Ng Iok Sao, titular do BIRM n.º 7/289448/8, proprietário da Fábrica de Artigos de Vestuário Henford, sita na Avenida de Venceslau de Moraes, edifício industrial Keck Seng, Bloco II, 12.º andar P, Macau, que, por despacho de 12/07/99, da directora dos Serviços, exarado no Processo de Transgressão n.º 1056/98/IAE-SC, foi-lhe aplicada a multa de MOP 500,00 (quinhentas patacas);

Chan Kin Weng, titular do BIRM n.º 5/066861/5, proprietário da Fábrica de Artigos de Vestuário (Internacional) U Chon, sita

中心第二期13樓O座；根據原經濟司司長於一九九九年七月二十一日繕於本廳違例訴訟程序編號第337/99/IAE-SC內的批示，決定對其處以澳門幣伍佰圓整之罰款。

3) 關於違反屬一九九八年五月四日第17/98/M號法令內第十條的規定，不在法定期限內通知原澳門經濟司有關一九九八年四月二十二日第37/GM/98號批示所指機器或設備之出售、租賃、交換或讓予之事實，對下列機構作出處分，這是根據上述法令第十四條第七款之規定而強制的，而有關人士應於本通知刊出日起計三十天期限內到本局提取憑單，自願繳交罰款，或可於四十五天期限向行政法院提出司法上訴：

Wong Chon Loi，持澳門居民身份證編號7/399402/2，為Fábrica de Discos Cidade de Joia之東主，該廠位於澳門Avenida Son On da Taipa, Edifício Centro Ind. Miki, r/c “A”；根據原經濟司代司長於一九九九年十月二十二日繕於本廳違例訴訟程序編號第1184/98/IAE-SC內的批示，決定對其處以澳門幣伍萬圓整之罰款。

4) 關於違反屬一九八六年九月二十九日第45/86/M號法令內第一條的規定，因進口屬受保護之動物，對下列人士作出處分，這是根據上述法令第十四條第七款之規定而強制的，並宣告把被扣押之貨物撥歸本地區所有；而有關人士應於本通知刊出日起計十天期限內到本局提取憑單，自願繳交罰款，或於該期限內向澳門特別行政區行政長官提出上訴，而此處罰批示不接受司法上訴：

Kuan San，持澳門居民身份證編號7/440225/6，居於中國珠海香洲寧溪濠輝花園第5座102室；根據原經濟司副司長以被授予以之權限於一九九九年一月十一日繕於本廳違例訴訟程序編號第945/98/IAE-SC內的批示，決定對其處以澳門幣伍佰圓整之罰款。

有關上述檔案之行政行為之全文可於辦公時間內到經濟活動稽查廳索取。

二零零零年一月十一日於經濟局

經濟活動稽查廳廳長 吳錦松

na Avenida de Venceslau de Moraes, edifício industrial Keck Seng, Bloco II, 13.º andar O, Macau, que, por despacho de 21/7/99, da directora dos Serviços, exarado no Processo de Transgressão n.º 337/99/IAE-SC, foi-lhe aplicada a multa de MOP 500,00 (quinhentas patacas).

3) Por ter procedido à venda, aluguer, troca ou cedência dos equipamentos produtivos sem comunicar esse facto à DSE dentro do prazo legal, infringindo o disposto no artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 17/98/M, de 4 de Maio, punida nos termos do n.º 7 do artigo 14.º do mesmo decreto-lei. Assim, o infractor abaixo referido deverá pagar a respectiva multa voluntariamente por meio de guia a solicitar nestes Serviços, no prazo de 30 dias, contados a partir da data da publicação do presente édito, ou recorrer contenciosamente para o Tribunal Administrativo, no prazo de 45 dias:

Wong Chon Loi, titular do BIRM n.º 7/399402/2, proprietário da Fábrica de Discos Cidade de Joia, sita na Avenida Son On da Taipa, edifício Centro Industrial Miki, r/c, A, Macau, que, por despacho de 22/10/99, do director dos Serviços, substituto, exarado no Processo de Transgressão n.º 1184/98/IAE-SC, foi-lhe aplicada a multa de MOP 50 000,00 (cinquenta mil patacas).

4) Por operação de importação de espécie de animal protegido, cujo comércio se encontra proibido, infringindo o disposto no artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 45/86/M, de 29 de Setembro, punida nos termos do n.º 1 do artigo 14.º do mesmo decreto-lei, tendo as mercadorias sido declaradas perdidas a favor do Território. Assim, o infractor abaixo referido deverá pagar a respectiva multa voluntariamente por meio de guia a solicitar nestes Serviços, ou recorrer hierarquicamente para o Chefe do Executivo da Região Administrativa Especial de Macau, no prazo de 10 (dez), dias contados a partir da data da publicação do presente édito. O despacho punitivo não é susceptível de recurso contencioso:

Kuan San, titular do BIRM n.º 7/440225/6, residente em Zhu Hoi, Hong Chau Leng Kei, edifício Hou Fai Garden, Bl-5, apt. 102, China, que, por despacho de 11/01/99, do subdirector dos Serviços, no uso de competência delegada, exarado no Processo de Transgressão n.º 945/98/IAE-SC, foi-lhe aplicada a multa de MOP 500,00 (quinhentas patacas).

Os textos integrais dos actos administrativos serão oferecidos, dentro das horas normais de expediente, no Departamento da Inspeção das Actividades Económicas.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 11 de Janeiro de 2000.

O Chefe do Departamento da Inspeção das Actividades Económicas, Ng Kam Chong.

商標之保護

根據十一月六日第56/95/M號法令第十六條及第三十三條，以下公布本地區商標註冊之請求書，並按照相同法規第三十條及第三十四條，由通告公布日期開始計算三十日期限內，得提出產品及服務分類之聲明異議，及任何人認為倘給予註冊將對其造成損害得由通告公布日期開始計算九十日期限內提出聲明異議。

Protecção de marcas em Macau

De acordo com os artigos 16.º e 33.º do Decreto-Lei n.º 56/95/M, de 6 de Novembro, a seguir se publicam os pedidos de registo de marcas para Macau e, da data de publicação do aviso, começam a contar-se os prazos de trinta dias para a apresentação de reclamação da classificação dos produtos e serviços e de noventa dias para a apresentação de reclamações de quem se julgar prejudicado pela eventual concessão dos mesmos, em conformidade com os artigos 30.º e 34.º do mesmo diploma.

商標編號：N/5 195

類別：18

申請人：Hawthorne Enterprises Limited, Huntlaw Building, P.O. Box 2 804, George Town, Grand Cayman, Ilhas Caimans.

國籍：開曼群島

活動：商業

申請日期：1999/12/15

產品：皮革及仿皮革製品；手提皮袋；袋；沙灘袋；旅行袋；腰袋；錢包；衣箱；旅行箱及袋；手袋；公文夾；設計圖夾；文件夾；零錢包；鎖匙包；旅行袋；女裝錢包；放錢摺包；可展開的鎖匙包；雨傘；太陽傘；手杖；步行者用手杖；信用咭包及皮夾；旅行背包；背袋；露營袋；手提皮包；學生袋或書包；錢包；購物袋；運動袋；訓練袋；書袋；肩背袋；運動器材袋；錢袋；肩袋；肩帶；檔案文件夾；鎖匙包及鎖匙袋；護照套；支票部皮夾；外層保護套；上述這些在18類內產品及其配件。

商標構成：



BLUESTAR
EXCHANGE

優先權之要求：請求日期：1999/07/19；所屬國：香港；請求編號：9397/99。

Marca n.º N/5 195

Classe: 18.^a

Requerente: Hawthorne Enterprises Limited, Huntlaw Building, P.O. Box 2 804 George Town, Grand Cayman, Ilhas Caimans.

Nacionalidade: de Cayman Islands

Actividade: comercial

Data do pedido: 1999/12/15

Produtos: produtos feitos em couro e imitação de couro; malas, sacos, sacos de praia, carteiras, sacos de viagem, sacos para colocar à cintura, bolsas para dinheiro, malas de roupas, malas e sacos de viagem, malas de mão, pastas, pastas para desenhos, pastas para documentos, porta-moedas, porta-chaves, malas de viagem, bolsas de senhora, dobradores para notas, porta-chaves desdobráveis, guarda-chuvas, guarda-sol, bengalas, bengalas para caminhantes, bolsas e carteiras para cartões de crédito, mochilas de viagem, mochilas, sacos de campismo, malas, sacos ou bolsas para a escola, bolsas, sacos de carga, sacos para desporto, sacos para treino, sacos para livros, sacos transportados nas costas, sacos para equipamento de desportista, sacos para dinheiro, sacos de ombro, correias de ombro, pastas para arquivo, carteiras para chaves e porta-chaves, capas para passaportes, carteiras para livros de cheques, capas, acessórios para os produtos acima indicados, todos estes produtos incluídos na classe 18.

A marca consiste em:



BLUESTAR
EXCHANGE

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca em Hong Kong, em 19 de Julho de 1999, sob n.º 9 397/99.

商標編號：N/5 196 類別： 35
 申請人：Hawthorne Enterprises Limited, Huntlaw Building,
 P.O. Box 2 804, George Town, Grand Cayman, Ilhas Caimans.

國籍：開曼群島

活動：商業

申請日期：1999/12/15

服務：直接配售及供應服務；地址表匯編服務；電話表匯編服務，以其他通訊及電訊方式作訂貨服務的匯編服務；信件宣傳，貿易及貿易管理顧問服務；廣告服務，產品及貨物展覽服務，宣傳服務，市場推廣服務，市場分析研究服務，進出口服務，代理第三人及代表第三人進行購買的服務，陳列窗裝飾服務。上述所有均屬第 35 類。

商標構成：



優先權之要求：請求日期：1999/07/19；所屬國：香港；請求編號：9399/99。

Marca n.º N/5 196 Classe: 35.ª
 Requerente: Hawthorne Enterprises Limited, Huntlaw Building, P.O. Box 2 804 George Town, Grand Cayman, Ilhas Caimans.

Nacionalidade: de Cayman Islands

Actividade: comercial

Data do pedido: 1999/12/15

Serviços: serviços de fornecimento e venda por distribuição directa, serviços de compilação de listas de endereços, de listas de telefones e de serviços de encomenda por todos os outros meios de comunicação, publicidade por correspondência, serviços de consultoria de negócios e de gestão de negócios, serviços de anúncios, serviços de exibição de produtos e de mercadorias, serviços de publicidade, serviços de promoção e «marketing», serviços de análise e estudos de mercado, serviços de importação e exportação, serviços de representação e compra de mercadorias por conta de terceiros, serviços de decoração de montras, todos estes serviços incluídos na classe 35.

A marca consiste em:



A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca em Hong Kong, em 19 de Julho de 1999, sob n.º 9 399/99.

商標編號：N/5 202 類別： 25
 申請人：Hawthorne Enterprises Limited, Huntlaw Building,
 P.O. Box 2 804, George Town, Grand Cayman, Ilhas Caimans.

國籍：開曼群島

活動：商業

申請日期：1999/12/15

產品：服裝，大衣，牛仔褲，長褲，工作袖，襯衣，T恤，圍裙及工作服，風衣，半截裙，女裝襪，長褲，短褲，彈性腕帶，女裝襯衣，背心，連衣裙，內穿上衣，內衣，長袍，健身套服，田徑套服，汗衣（跳躍），羊毛上衣，寬長大衣，羊毛針織上衣，羊毛針織無袖上衣，無袖T恤，羊毛套頭衣，羊毛夾克，無邊圓帽，帶邊帽，圓沿帽，頸巾，領帶，短襪，衣服腰帶，襪套，高筒襪，鞋，皮鞋，皮靴，拖鞋，彈性長褲，胸圍。上述所有產品均屬第 25 類。

Marca n.º N/5 202 Classe: 25.ª
 Requerente: Hawthorne Enterprises Limited, Huntlaw Building, P.O. Box 2 804 George Town, Grand Cayman, Ilhas Caimans.

Nacionalidade: de Cayman Islands

Actividade: comercial

Data do pedido: 1999/12/15

Produtos: vestuário, casacos, calças de ganga, calças, punhos para camisas, camisas, «T-shirts», aventais e batas, gabardinas, saias, meias de senhora, calças, calções, ligaduras elásticas para pulsos, blusas, coletes, vestidos, camisolas interiores, roupa interior, túnicas, fatos de ginástica, fatos de atletismo, camisetas (para saltos), camisolas de lã, sobrecasacas, camisolas em malha de lã, camisolas sem manga em malha de lã, «T-shirts» sem mangas, pulóveres em lã, jaquetas de lã, bonés, chapéus, gorros, cachecóis, gravatas, meias curtas, cintos para roupa, perneiras, meias de cano alto, calçado, sapatos, botas, chinelos, calças elásticas, «soutiens», todos estes produtos incluídos na classe 25.

商標構成：



BLUESTAR
EXCHANGE

優先權之要求：請求日期：1999/07/19；所屬國：香港；請求編號：9398/99。

A marca consiste em:



BLUESTAR
EXCHANGE

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca em Hong Kong, em 19 de Julho de 1999, sob n.º 9 398/99.

商標編號：N/5 208

類別： 9

申請人：Canon Kabushiki Kaisha, 30-2, Shimomaruko 3-Chome, Ohta-Ku, Tokyo, Japão.

國籍：日本

活動：工業與商業

申請日期：1999/12/07

產品：桌面出版電腦軟件；科學，航海，稽查，電動，攝影，光學，測量，量重，標號，控制（稽查），救生及編樂等設備及儀器；刻錄，傳送或播放聲音或影像的設備；磁性數據保存器，刻錄碟片，自動售賣機及以輔幣操作設備的機制；收銀機，計算機，數據及電腦處理設備；滅火設備。

Marca n.º N/5 208

Classe: 9.ª

Requerente: Canon Kabushiki Kaisha, 30-2, Shimomaruko 3-Chome, Ohta-Ku, Tokyo, Japão.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 1999/12/07

Produtos: «software» de computadores para publicações de «desktop»; equipamentos e aparelhos científicos, náuticos, de inspeção, eléctricos, fotográficos, cinematográficos, ópticos, de medição, avaliadores de peso, de sinalização, de controlo (fiscalização), salva-vidas e de instrumentação; equipamentos de gravação, transmissão ou reprodução de som ou de imagens; portadores magnéticos de dado, discos de gravação, máquinas automáticas de venda e mecanismos para equipamentos operados com moedas; caixas registadoras, máquinas de calcular, equipamento para processar dados e computadores; equipamentos para extinção de incêndios.

A marca consiste em:

商標構成：



PictStage



PictStage

商標編號：N/5 209

類別： 36

申請人：Seguradora East Asia Aetna (Macau), S.A., Av. Almeida Ribeiro, n.º 61, edifício Central Plaza, 11.º andar C e D, Macau.

國籍：澳門

活動：工業與商業

申請日期：1999/12/07

服務：與保險有關之服務。

商標之構成：



Aetna

顏色之要求：紅色色版 185C。

Marca n.º N/5 209

Classe: 36.ª

Requerente: Seguradora East Asia Aetna (Macau), S.A., Av. Almeida Ribeiro, n.º 61, edifício Central Plaza, 11.º andar C e D, Macau.

Nacionalidade: de Macau

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 1999/12/07

Serviços: serviços relacionados com seguros.

A marca consiste em:



Aetna

Reivindicação de cores: vermelho pantone 185c.

商標編號：N/5 210

類別： 14

申請人：Doxa Uhren AG (Montres Doxa SA) (Doxa Watches, Ltd.), Zurichstrasse 23, Bienne, Suíça.

Marca n.º N/5 210

Classe: 14.ª

Requerente: Doxa Uhren AG (Montres Doxa SA) (Doxa Watches, Ltd.), Zurichstrasse 23, Bienne, Suíça.

國籍：瑞士

活動：工業與商業

申請日期：1999/12/07

產品：貴金屬及其混合金屬，以及由這些物質製造或包裹的非別類產品；珠寶，首飾，寶石；鐘錶及計時工具以及其部件。

商標之構成：

DOXA

Nacionalidade: suíça

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 1999/12/07

Produtos: metais preciosos e suas ligas e produtos nestas matérias ou em plaqué não incluídos noutras classes; joalheria, bijuteria, pedras preciosas; relojoaria e instrumentos cronométricos e suas partes.

A marca consiste em:

DOXA

商標編號：N/5 211

類別： 36

申請人：HSBC Holdings plc, 10 Lower Thames Street, London EC3R 6AE, Inglaterra.

國籍：英國

活動：工業與商業

申請日期：1999/12/07

服務：銀行，金融，經紀，投資及保險等服務。

商標之構成：

HSBC PREMIER

Marca n.º N/5 211

Classe: 36.ª

Requerente: HSBC Holdings plc, 10 Lower Thames Street, London EC3R 6AE, Inglaterra.

Nacionalidade: britânica

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 1999/12/07

Serviços: serviços bancários, financeiros, de corretagem, investimentos e de seguros.

A marca consiste em:

HSBC PREMIER

商標編號：N/5 212

類別： 34

申請人：Theodorus Niemeyer B.V., Paterwoldseweg 43, Groningen, 9 726 BB, Holanda.

國籍：荷蘭

活動：工業與商業

申請日期：1999/12/09

產品：煙斗用煙絲，捲煙，雪茄煙，小雪茄煙，香煙，煙草及煙草製品，打火機，火柴及煙具。

商標構成：



Marca n.º N/5 212

Classe: 34.ª

Requerente: Theodorus Niemeyer B.V., Paterwoldseweg 43, Groningen, 9 726 BB, Holanda.

Nacionalidade: holandesa

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 1999/12/09

Produtos: tabaco para cachimbo, tabaco para enrolar, charutos, cigarrilhas, cigarros, tabaco e produtos de tabaco, isqueiros, fósforos e artigos para fumadores.

A marca consiste em:



商標編號：N/5 213 類別： 25
 申請人：International Trading Corporation, 1-11-5 Jinnan
 Shibuya-Ku, Tokyo 150-0 041, Japão.
 國籍：日本
 活動：工業與商業
 申請日期：1999/12/09
 產品：服裝，鞋類及帽。
 商標構成：

Marca n.º N/5 213 Classe: 25.ª
 Requerente: International Trading Corporation, 1-11-5 Jinnan
 Shibuya-Ku, Tokyo 150-0 041, Japão.
 Nacionalidade: japonesa
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 1999/12/09
 Produtos: vestuário, calçado e chapelaria.
 A marca consiste em:

商標編號：N/5 214 類別： 25
 申請人：International Trading Corporation, 1-11-5 Jinnan
 Shibuya-Ku, Tokyo 150-0 041, Japão.
 國籍：日本
 活動：工業與商業
 申請日期：1999/12/09
 產品：服裝，鞋類及帽。
 商標構成：

Marca n.º N/5 214 Classe: 25.ª
 Requerente: International Trading Corporation, 1-11-5 Jinnan
 Shibuya-Ku, Tokyo 150-0 041, Japão.
 Nacionalidade: japonesa
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 1999/12/09
 Produtos: vestuário, calçado e chapelaria.
 A marca consiste em:



商標編號：N/5 215 類別： 25
 申請人：International Trading Corporation, 1-11-5 Jinnan
 Shibuya-Ku, Tokyo 150-0 041, Japão.
 國籍：日本
 活動：工業與商業
 申請日期：1999/12/09
 產品：服裝，鞋類及帽。

Marca n.º N/5 215 Classe: 25.ª
 Requerente: International Trading Corporation, 1-11-5 Jinnan
 Shibuya-Ku, Tokyo 150-0 041, Japão.
 Nacionalidade: japonesa
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 1999/12/09
 Produtos: vestuário, calçado e chapelaria.

商標構成：



A marca consiste em:



優先權之要求：請求日期：1999/09/08；所屬國：英國；請求編號：2 208 093。

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca no Reino Unido, em 8 de Setembro de 1999, sob n.º 2 208 093.

通知：由呈交澳門註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade, no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo em Macau.

商標編號：N/5 216

類別： 39

Marca n.º N/5 216

Classe: 39.ª

申請人：Agência de Viagens e Turismo VIT (Macau), Lda., Novo Terminal Marítimo, sala 1 022, Macau.

Requerente: Agência de Viagens e Turismo VIT (Macau), Lda., Novo Terminal Marítimo, sala 1 022, Macau.

國籍：美國

Nacionalidade: americana

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：1999/12/09

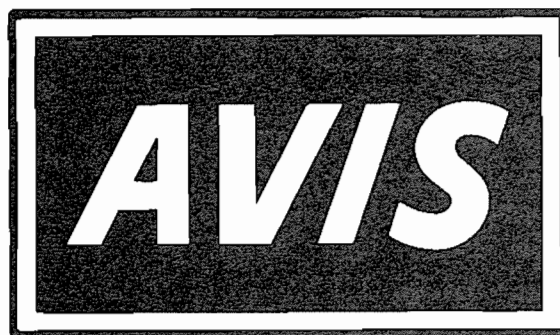
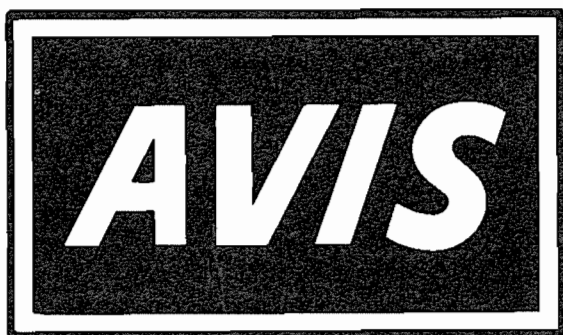
Data do pedido: 1999/12/09

服務：汽車租賃，旅行社。

Serviços: automóveis aluguer, agência de viagens.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色之要求：“AVIS”為白色，灰色邊，底色為紅色。

Reivindicação de cores: Avis em tom de branco, margem a cinzento, fundo a vermelho.

商標編號：N/5 217

類別： 42

Marca n.º N/5 217

Classe: 42.ª

申請人：The Procter & Gamble Company, One Procter & Gamble Plaza, Cincinnati, Ohio 45 202, Estados Unidos da América.

Requerente: The Procter & Gamble Company, One Procter & Gamble Plaza, Cincinnati, Ohio 45 202, Estados Unidos da América.

國籍：美國俄亥俄州

Nacionalidade: do Estado de Ohio, norte americana

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

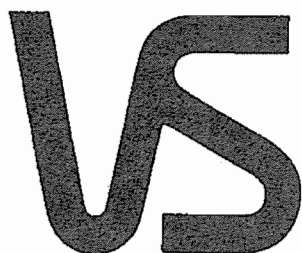
申請日期：1999/12/09

Data do pedido: 1999/12/09

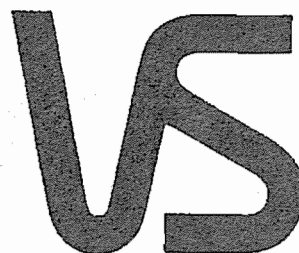
服務：理髮店。

Serviços: salões de cabeleireiro.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/5 218

類別： 9

Marca n.º N/5 218

Classe: 9.ª

申請人：The Procter & Gamble Company, One Procter & Gamble Plaza, Cincinnati, Ohio 45 202, Estados Unidos da América.

Requerente: The Procter & Gamble Company, One Procter & Gamble Plaza, Cincinnati, Ohio 45 202, Estados Unidos da América.

國籍：美國俄亥俄州

Nacionalidade: do Estado de Ohio, norte americana

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：1999/12/09

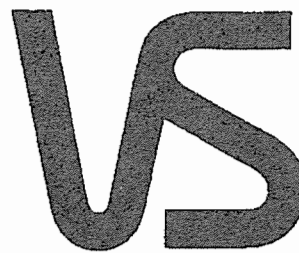
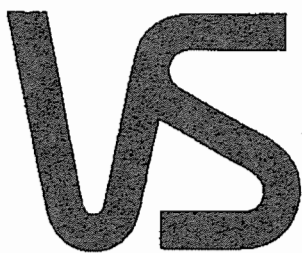
Data do pedido: 1999/12/09

產品：電熱捲髮器及其零輔件。

Produtos: frisadores electricamente aquecidos para os cabelos e peças e acessórios para os mesmos.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/5 219

類別： 41

Marca n.º N/5 219

Classe: 41.ª

申請人：The Procter & Gamble Company, One Procter & Gamble Plaza, Cincinnati, Ohio 45 202, Estados Unidos da América.

Requerente: The Procter & Gamble Company, One Procter & Gamble Plaza, Cincinnati, Ohio 45 202, Estados Unidos da América.

國籍：美國俄亥俄州

Nacionalidade: do Estado de Ohio, norte americana

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：1999/12/09

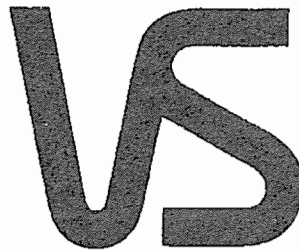
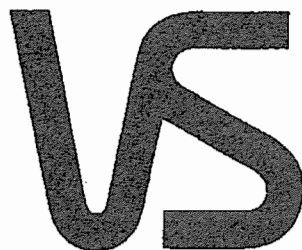
Data do pedido: 1999/12/09

服務：理髮師學校和學會。

Serviços: escolas e academias de cabeleireiro.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/5 220

類別： 21

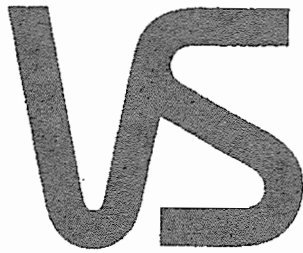
Marca n.º N/5 220

Classe: 21.ª

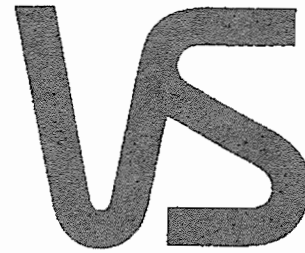
申請人：The Procter & Gamble Company, One Procter & Gamble Plaza, Cincinnati, Ohio 45 202, Estados Unidos da América.

Requerente: The Procter & Gamble Company, One Procter & Gamble Plaza, Cincinnati, Ohio 45 202, Estados Unidos da América.

國籍：美國俄亥俄州
 活動：工業與商業
 申請日期：1999/12/09
 產品：護理頭髮的器具和設備。
 商標構成：



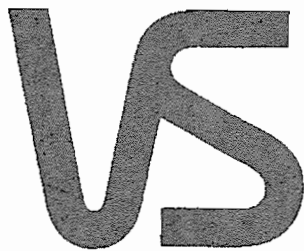
Nacionalidade: do Estado de Ohio, norte americana
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 1999/12/09
 Produtos: utensílios e instrumentos para tratamento capilar.
 A marca consiste em:



商標編號：N/5 221 類別： 11
 申請人：The Procter & Gamble Company, One Procter & Gamble Plaza, Cincinnati, Ohio 45 202, Estados Unidos da América.

國籍：美國俄亥俄州
 活動：工業與商業
 申請日期：1999/12/09
 產品：風筒及其零輔件。

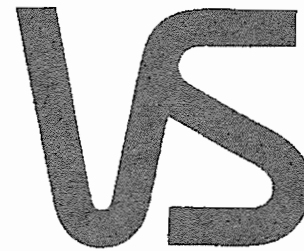
商標構成：



Marca n.º N/5 221 Classe: 11.ª
 Requerente: The Procter & Gamble Company, One Procter & Gamble Plaza, Cincinnati, Ohio 45 202, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: do Estado de Ohio, norte americana
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 1999/12/09
 Produtos: secadores para o cabelo e peças e acessórios para os mesmos.

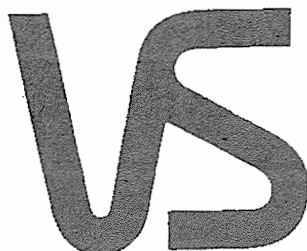
A marca consiste em:



商標編號：N/5 222 類別： 3
 申請人：The Procter & Gamble Company, One Procter & Gamble Plaza, Cincinnati, Ohio 45 202, Estados Unidos da América.

國籍：美國俄亥俄州
 活動：工業與商業
 申請日期：1999/12/09
 產品：護理頭髮的產品，包括洗髮液，護髮素，以及各種梳理產品，如摩絲，啫喱，亮髮劑，強髮劑，定型劑及鬆髮劑。

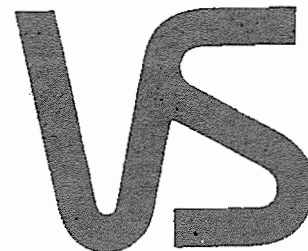
商標構成：



Marca n.º N/5 222 Classe: 3.ª
 Requerente: The Procter & Gamble Company, One Procter & Gamble Plaza, Cincinnati, Ohio 45 202, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: do Estado de Ohio, norte americana
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 1999/12/09
 Produtos: produtos para tratamento capilar, incluindo sabões líquidos, cremes amaciadores e uma variedade de produtos para pentear como mousses, gelatinas, brilhantina, fortificantes, controladores de cabelo frisado e pomadas para dar volume.

A marca consiste em:



商標編號：N/5 223 類別： 33
 申請人：四川省宜賓五糧液集團有限公司，中國四川省宜賓市
 岷江西路150號。
 國籍：中國
 活動：工業與商業
 申請日期：1999/12/09
 產品：白酒，梅酒，葡萄酒，威士忌，白蘭地。

商標構成：

五糧液

顏色之要求：白字，金邊，外加黑色細線勾外框。

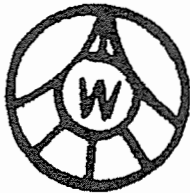
Marca n.º N/5 223 Classe: 33.ª
 Requerente: Yibin Wuliangye Group Limited, 150 Minjiang
 West Road, Yibin, Sichuan, R.P.China.
 Nacionalidade: da R.P.China
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 1999/12/09
 Produtos: vinho branco, vinho de ameixa, vinho, uisque, co-
 nhaque.
 A marca consiste em:

五糧液

Reivindicação de cores: o corpo dos caracteres de cor branca,
 contorno dourado e com sombreado preto.

商標編號：N/5 224 類別： 33
 申請人：四川省宜賓五糧液集團有限公司，中國四川省宜賓市
 岷江西路150號。
 國籍：中國
 活動：工業與商業
 申請日期：1999/12/09
 產品：白酒，梅酒，葡萄酒，威士忌，白蘭地。

商標構成：



顏色之要求：金色。

Marca n.º N/5 224 Classe: 33.ª
 Requerente: Yibin Wuliangye Group Limited, 150 Minjiang
 West Road, Yibin, Sichuan, R.P.China.
 Nacionalidade: da R.P.China
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 1999/12/09
 Produtos: vinho branco, vinho de ameixa, vinho, uisques, co-
 nhaque.
 A marca consiste em:



Reivindicação de cores: cor de ouro.

商標編號：N/5 225 類別： 5
 申請人：Bristol-Myers Squibb Company, 345, Park Avenue,
 New York, New York 10 154, Estados Unidos da América.
 國籍：美國
 活動：工業與商業
 申請日期：1999/12/10
 產品：中央神經系統或大腦血脈紊亂及大腦血管病的醫配劑。

商標構成：

MAXIPOST

優先權之要求：請求日期：1999/06/10；所屬國：美國；請求編
 號：75/726 459。

Marca n.º N/5 225 Classe: 5.ª
 Requerente: Bristol-Myers Squibb Company, 345, Park
 Avenue, New York, New York 10 154, Estados Unidos da Amé-
 rica.
 Nacionalidade: americana
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 1999/12/10
 Produtos: preparações farmacêuticas para o sistema nervoso
 central ou distúrbios e doenças cerebrovasculares.
 A marca consiste em:

MAXIPOST

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido
 desta marca nos Estados Unidos da América, em 10 de Junho
 de 1999, sob n.º 75/726 459.

商標編號：N/5 226 類別： 32
 申請人：Hall & Hoodhouse Limited, The Brewery, Blandford St. Mary, Dorset, DT11 9LS, Inglaterra.
 國籍：英國
 活動：工業與商業
 申請日期：1999/12/14
 產品：非酒精飲品及製造飲品的配劑，果汁及蔬菜汁；酒精含量不超過 2%（容積）的飲品。

商標構成：

RIO

Marca n.º N/5 226 Classe: 32.ª
 Requerente: Hall & Hoodhouse Limited, The Brewery, Blandford St. Mary, Dorset, DT11 9LS, Inglaterra.
 Nacionalidade: inglesa
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 1999/12/14
 Produtos: bebidas não alcoólicas e preparações para fazer bebidas, sumos de fruto e de vegetais; bebidas não contendo mais de 2% (por volume) de álcool.
 A marca consiste em:

RIO

商標編號：N/5 227 類別： 36
 申請人：GS Thirteen Limited, 142 Holborn Bars, London EC1N 2NH, Reino Unido.
 國籍：英國
 活動：工業與商業
 申請日期：1999/12/14
 服務：保險，金融及貨幣服務；地產及銀行服務。

商標構成：

EGG.COM

Marca n.º N/5 227 Classe: 36.ª
 Requerente: GS Thirteen Limited, 142 Holborn Bars, London EC1N 2NH, Reino Unido.
 Nacionalidade: inglesa
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 1999/12/14
 Serviços: serviços de seguros e serviços financeiros e monetários; serviços imobiliários e bancários.
 A marca consiste em:

EGG.COM

商標編號：N/5 228 類別： 36
 申請人：GS Thirteen Limited, 142 Holborn Bars, London EC1N 2NH, Reino Unido.
 國籍：英國
 活動：工業與商業
 申請日期：1999/12/14
 服務：保險，金融及貨幣服務；地產及銀行服務。

商標構成：

EGG: CREATED FOR

Marca n.º N/5 228 Classe: 36.ª
 Requerente: GS Thirteen Limited, 142 Holborn Bars, London EC1N 2NH, Reino Unido.
 Nacionalidade: inglesa
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 1999/12/14
 Serviços: serviços de seguros e serviços financeiros e monetários; serviços imobiliários e bancários.
 A marca consiste em:

EGG: CREATED FOR

商標編號：N/5 229 類別： 36
 申請人：GS Thirteen Limited, 142 Holborn Bars, London EC1N 2NH, Reino Unido.
 國籍：英國
 活動：工業與商業
 申請日期：1999/12/14
 服務：保險，金融及貨幣服務；地產及銀行服務。

商標構成：

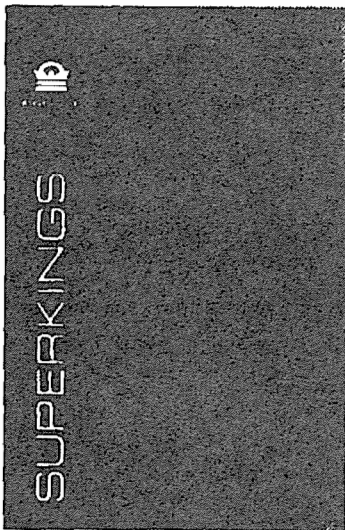
EGG

Marca n.º N/5 229 Classe: 36.ª
 Requerente: GS Thirteen Limited, 142 Holborn Bars, London EC1N 2NH, Reino Unido.
 Nacionalidade: inglesa
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 1999/12/14
 Serviços: serviços de seguros e serviços financeiros e monetários; serviços imobiliários e bancários.
 A marca consiste em:

EGG

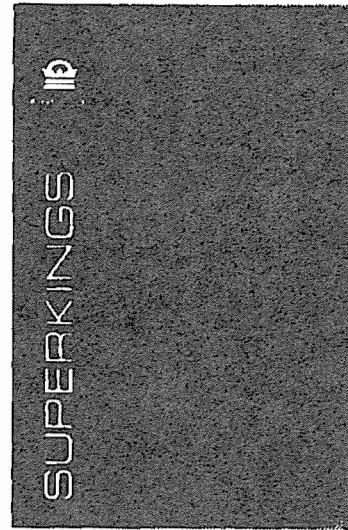
商標編號：N/5 230 類別： 34
 申請人：Imperial Tobacco Limited, P.O. Box 244, Southville, Bristol, BS99 7UJ, Inglaterra.
 國籍：英國
 活動：工業與商業
 申請日期：1999/12/14
 產品：加工或未加工煙草；煙草製品；可與煙草分開或混合售賣的非醫藥或治療用途之吸煙用物質；煙具和火柴。

商標構成：



Marca n.º N/5 230 Classe: 34.ª
 Requerente: Imperial Tobacco Limited, P.O. Box 244, Southville, Bristol, BS99 7UJ, Inglaterra.
 Nacionalidade: inglesa
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 1999/12/14
 Produtos: tabaco, seja manufacturado ou não; produtos de tabaco; substâncias para fumar vendidas separadamente ou misturadas com tabaco, não para uso medicinal ou curativo; artigos para fumadores e fósforos.

A marca consiste em:



商標編號：N/5 231 類別： 1
 申請人：Exxon Corporation, 5 959 Las Colinas Boulevard, Irving, Texas 75 039-2 298, Estados Unidos da América.
 國籍：美國
 活動：工業與商業
 申請日期：1999/12/14
 產品：用於工業，科學，攝影，農業，園藝及林業的化學產品；未經加工的人造樹脂，未經加工的塑膠原料；肥田料；滅火化合物；用於金屬回火和焊接的製劑；用作保存食物的化學產品；鞣製物質；工業用黏性物質（黏貼物質）。

商標構成：

ESTEREX

Marca n.º N/5 231 Classe: 1.ª
 Requerente: Exxon Corporation, 5 959 Las Colinas Boulevard, Irving, Texas 75 039-2 298, Estados Unidos da América.
 Nacionalidade: americana
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 1999/12/14
 Produtos: produtos químicos, destinados à indústria, às ciências, à fotografia, assim como à agricultura, à horticultura e à silvicultura; resinas artificiais no estado bruto, matérias plásticas no estado bruto; adubos para terras; composições extintoras; preparações para a têmpera e a soldadura dos metais; produtos químicos destinados a conservar os alimentos; matérias tanantes; adesivos (matérias colantes) destinados à indústria.

A marca consiste em:

ESTEREX

商標編號：N/5 232 類別： 35
 申請人：Turner Classic Movies LP, LLLP, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 1 050

Marca n.º N/5 232 Classe: 35.ª
 Requerente: Turner Classic Movies LP, LLLP, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware,

Techwood Drive, Atlanta, Georgia 30 318, Estados Unidos da América.

國籍：美國

活動：工業與商業

申請日期：1999/12/13

服務：廣告宣傳及推廣服務及有關資訊服務；貿易資訊服務；全部均由一數據庫或互聯網在線上提供；匯編廣告在互聯網上作 Web 網頁之用；線上零售服務（電子商貿）。

商標構成：

TCM TURNER CLASSIC MOVIES

通知：因不適當使用，取消產品名單內的《以及所有其他屬此類別的服務》。

1 050 Techwood Drive, Atlanta, Georgia 30 318, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 1999/12/13

Serviços: serviços de publicidade e promoção e serviços informativos relacionados; serviços de informação de negócios; todos providenciados «on-line» de uma base de dados ou da internet; compilação de anúncios para uso como «web pages» na internet; serviços de retalho «online» «(e-commerce)».

A marca consiste em:

TCM TURNER CLASSIC MOVIES

Notificações: foi retirada da lista dos produtos a seguinte expressão «e todos os outros serviços nesta classe», por ser indevida.

商標編號：N/5 233

類別： 38

Marca n.º N/5 233

Classe: 38.^a

申請人：Turner Classic Movies LP, LLLP, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 1 050 Techwood Drive, Atlanta, Georgia 30 318, Estados Unidos da América.

國籍：美國

活動：工業與商業

申請日期：1999/12/13

服務：電訊服務，尤指無綫電廣播及傳播無綫電節目，電視節目，聲音，影像及資訊，亦可透過電報傳送，電纜，衛星，無綫電，全球或其他電腦工作網絡及類似技術設備，資訊電訊（包括 web 網頁），電腦程序及其他任何數據；電子郵件服務；提供進入途徑予互聯網用戶（“服務供應者”）；提供數據庫互聯網電訊連結；匯編及提供新聞，信息及資訊；新聞及非商業資訊代理。

商標構成：

TCM TURNER CLASSIC MOVIES

通知：須具體說明《電腦程序及其他任何數據》一詞的意思。根據十一月六日第 56/95/ M 號法令第三十條第一和第二款規定，刪除了《線上零售服務（電子商貿）》，因屬其他類別。

因不適當使用，取消了產品名單內的《及所有其他屬此類別的服務》。

Requerente: Turner Classic Movies LP, LLLP, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 1 050 Techwood Drive, Atlanta, Georgia 30 318, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 1999/12/13

Serviços: serviços de telecomunicações em particular radiodifusão e transmissão de programas de rádio e televisão, de som, imagens e informação, também via telegráfica, cabo, satélite, rádio, global ou por outras redes trabalho de computador e equipamento técnico similar, telecomunicações de informação (incluindo «webpages»), programas de computadores e quaisquer outros dados; serviços postais electrónicos; providenciar acesso a utilizadores da internet («service providers»); providenciar conexões de telecomunicações para a internet em bases de dados; compilação e fornecimento de notícias, mensagens e informação; agências de imprensa e informação não comercial.

A marca consiste em:

TCM TURNER CLASSIC MOVIES

Notificações: torna-se necessário especificar concretamente quanto à expressão «programas de computadores e quaisquer outros dados».

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 30.º do Decreto-Lei n.º 56/95/M, de 6 de Novembro, excluiu-se «serviços de retalho “on-line (e-commerce)”».

Foi retirada da lista dos produtos a seguinte expressão «e todos os outros serviços nesta classe», por ser indevida.

商標編號：N/5 234 類別：41
 申請人：Turner Classic Movies LP, LLLP, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 1 050 Techwood Drive, Atlanta, Georgia 30 318, Estados Unidos da América.

國籍：美國

活動：工業與商業

申請日期：1999/12/13

服務：教育服務；娛樂服務，尤指電視節目，綫上娛樂及資訊服務，無綫電及電視娛樂，電影及錄影帶之製作，複製及租賃，透過各種聲音及 / 或視像資料製作及複製影音錄製品，放映及租賃這些聲音及 / 或視像資料，製作及編排無綫電節目及電視節目；由電腦數據庫或互聯網提供綫上教育及娛樂資訊；綫上提供電子刊物（不設下載）。

商標構成：

TCM TURNER CLASSIC MOVIES

通知：因不適當使用，取消產品名單內的《以及所有其他屬此類別的服務》。

Marca n.º N/5 234 Classe: 41.^a
 Requerente: Turner Classic Movies LP, LLLP, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 1 050 Techwood Drive, Atlanta, Georgia 30 318, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 1999/12/13

Serviços: serviços de educação; serviços de entretenimento, em particular programas de televisão, entretenimento «on-line» e serviços de informação, entretenimento de rádio e televisão, produção, reprodução e aluguer de filmes e vídeos; produção e reprodução de gravações de áudio e vídeo através de meios áudio e/ou vídeo de vários tipos, projecção e aluguer destes meios vídeo e/ou áudio, produção e arranjo de programas rádio e televisão; informação relacionada com entretenimento ou educação providenciada «on-line» a partir de bases de dados de computador ou da internet; publicações electrónicas providenciadas «on-line» («not downloadable»).

A marca consiste em:

TCM TURNER CLASSIC MOVIES

Notificações: foi retirada da lista dos produtos a seguinte expressão «e todos os outros serviços nesta classe», por ser indevida.

商標編號：N/5 235 類別：42
 申請人：Jardine Matheson (Bermuda) Limited, uma companhia limitada incorporada nas Bermudas, Jardine House, 33-35 Reid Street, Hamilton, Bermudas.

國籍：百慕達

活動：工業與商業

申請日期：1999/12/13

服務：保安及護衛服務，保安顧問服務。

商標構成：

Jardines

Marca n.º N/5 235 Classe: 42.^a
 Requerente: Jardine Matheson (Bermuda) Limited, uma companhia limitada incorporada nas Bermudas, Jardine House, 33-35 Reid Street, Hamilton, Bermudas.

Nacionalidade: das Bermudas

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 1999/12/13

Serviços: serviços de segurança e guarda, serviços de consultadoria de segurança.

A marca consiste em:

Jardines

商標編號：N/5 236 類別：42
 申請人：Jardine Matheson (Bermuda) Limited, uma companhia limitada incorporada nas Bermudas, Jardine House, 33-35 Reid Street, Hamilton, Bermudas.

國籍：百慕達

活動：工業與商業

申請日期：1999/12/13

服務：保安及護衛服務，保安顧問服務。

Marca n.º N/5 236 Classe: 42.^a
 Requerente: Jardine Matheson (Bermuda) Limited, uma companhia limitada incorporada nas Bermudas, Jardine House, 33-35 Reid Street, Hamilton, Bermudas.

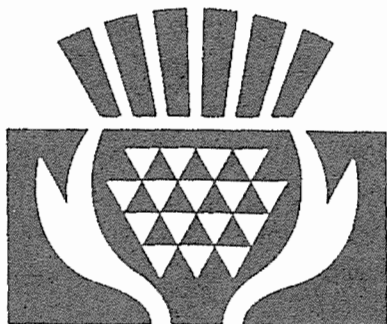
Nacionalidade: das Bermudas

Actividade: industrial e comercial

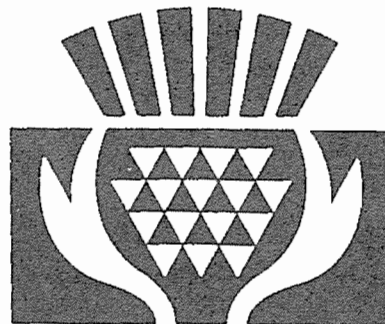
Data do pedido: 1999/12/13

Serviços: serviços de segurança e guarda, serviços de consultadoria de segurança.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/5 237

類別： 42

申請人：Jardine Matheson (Bermuda) Limited, uma companhia limitada incorporada nas Bermudas, Jardine House, 33-35 Reid Street, Hamilton, Bermudas.

國籍：百慕達

活動：工業與商業

申請日期：1999/12/13

服務：保安及護衛服務，保安顧問服務。

商標構成：

怡和

Marca n.º N/5 237

Classe: 42.ª

Requerente: Jardine Matheson (Bermuda) Limited, uma companhia limitada incorporada nas Bermudas, Jardine House, 33-35 Reid Street, Hamilton, Bermudas.

Nacionalidade: das Bermudas

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 1999/12/13

Serviços: serviços de segurança e guarda, serviços de consultadoria de segurança.

A marca consiste em:

怡和

商標編號：N/5 238

類別： 42

申請人：Jardine Matheson (Bermuda) Limited, uma companhia limitada incorporada nas Bermudas, Jardine House, 33-35 Reid Street, Hamilton, Bermudas.

國籍：百慕達

活動：工業與商業

申請日期：1999/12/13

服務：保安及護衛服務，保安顧問服務。

商標構成：



Marca n.º N/5 238

Classe: 42.ª

Requerente: Jardine Matheson (Bermuda) Limited, uma companhia limitada incorporada nas Bermudas, Jardine House, 33-35 Reid Street, Hamilton, Bermudas.

Nacionalidade: das Bermudas

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 1999/12/13

Serviços: serviços de segurança e guarda, serviços de consultadoria de segurança.

A marca consiste em:



商標編號：N/5 239 類別： 42
 申請人：Jardine Matheson (Bermuda) Limited, uma companhia limitada incorporada nas Bermudas, Jardine House, 33-35 Reid Street, Hamilton, Bermudas.

國籍：百慕達

活動：工業與商業

申請日期：1999/12/13

服務：保安及護衛服務，保安顧問服務。

商標構成：



Marca n.º N/5 239 Classe: 42.^a
 Requerente: Jardine Matheson (Bermuda) Limited, uma companhia limitada incorporada nas Bermudas, Jardine House, 33-35 Reid Street, Hamilton, Bermudas.

Nacionalidade: das Bermudas

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 1999/12/13

Serviços: serviços de segurança e guarda, serviços de consultadoria de segurança.

A marca consiste em:



商標編號：N/5 240 類別： 42
 申請人：Jardine Matheson (Bermuda) Limited, uma companhia limitada incorporada nas Bermudas, Jardine House, 33-35 Reid Street, Hamilton, Bermudas.

國籍：百慕達

活動：工業與商業

申請日期：1999/12/13

服務：保安及護衛服務，保安顧問服務。

商標構成：

Jardine Matheson

Marca n.º N/5 240 Classe: 42.^a
 Requerente: Jardine Matheson (Bermuda) Limited, uma companhia limitada incorporada nas Bermudas, Jardine House, 33-35 Reid Street, Hamilton, Bermudas.

Nacionalidade: das Bermudas

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 1999/12/13

Serviços: serviços de segurança e guarda, serviços de consultadoria de segurança.

A marca consiste em:

Jardine Matheson

商標編號：N/5 241 類別： 42
 申請人：Sociedade de Turismo e Diversões de Macau, SARL, Hotel Lisboa, 9.º andar, Avenida de Lisboa, Macau.

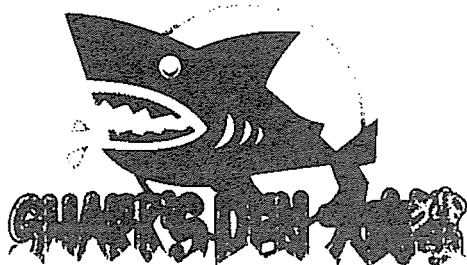
國籍：澳門

活動：商業

申請日期：1999/12/14

服務：快餐店，餐室，酒樓，食品加工，提供飲食供應，咖啡店。

商標構成：



Marca n.º N/5 241 Classe: 42.^a
 Requerente: Sociedade de Turismo e Diversões de Macau, SARL, Hotel Lisboa, 9.º andar, Avenida de Lisboa, Macau.

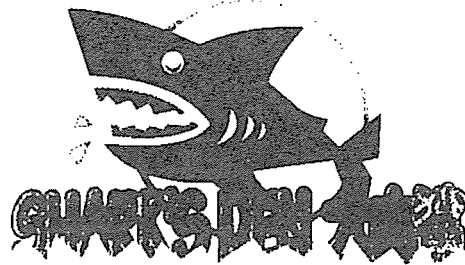
Nacionalidade: de Macau

Actividade: comercial

Data do pedido: 1999/12/14

Serviços: «snack bar», restaurante, restaurante chinês, transformação de alimentos, fornecimento de comida e bebida, café.

A marca consiste em:



顏色之要求：黑色，紅色，白色，黃色，灰色。

Reivindicação de cores: preto, vermelho, branco, amarelo, cinzento.

商標編號：N/5 242

類別： 12

Marca n.º N/5 242

Classe: 12.^a

申請人：Toyota Jidosha Kabushiki Kaisha, aliás Toyota Motor Corporation, 1, Toyota-cho, Toyota-shi, Aichi-ken, Japão.

Requerente: Toyota Jidosha Kabushiki Kaisha, aliás Toyota Motor Corporation, 1, Toyota-cho, Toyota-shi, Aichi-ken, Japão.

國籍：日本

活動：工業與商業

Nacionalidade: japonesa

申請日期：1999/12/14

Actividade: industrial e comercial

產品：機動車輛及其零配件。

Data do pedido: 1999/12/14

Produtos: veículos motorizados e partes sobressalentes.

商標構成：

A marca consiste em:

ECHO VERSO

ECHO VERSO

商標編號：N/5 243

類別： 12

Marca n.º N/5 243

Classe: 12.^a

申請人：Toyota Jidosha Kabushiki Kaisha, aliás Toyota Motor Corporation, 1, Toyota-cho, Toyota-shi, Aichi-ken, Japão.

Requerente: Toyota Jidosha Kabushiki Kaisha, aliás Toyota Motor Corporation, 1, Toyota-cho, Toyota-shi, Aichi-ken, Japão.

國籍：日本

活動：工業與商業

Nacionalidade: japonesa

申請日期：1999/12/14

Actividade: industrial e comercial

產品：機動車輛及零配件。

Data do pedido: 1999/12/14

Produtos: carros motorizados e peças sobressalentes.

商標構成：

A marca consiste em:

ECHO

ECHO

商標編號：N/5 244

類別： 5

Marca n.º N/5 244

Classe: 5.^a

申請人：Lindopharm GmbH, Neustrasse 82, D-40 721 Hilden, Alemanha.

Requerente: Lindopharm GmbH, Neustrasse 82, D-40 721 Hilden, Alemanha.

國籍：德國

Nacionalidade: alemã

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：1999/12/15

Data do pedido: 1999/12/15

產品：藥物及獸醫用產品；衛生用化學產品。

Produtos: produtos farmacêuticos e veterinários; produtos químicos para fins sanitários.

商標構成：

A marca consiste em:

ERYSEC

ERYSEC

商標編號：N/5 245

類別： 9

Marca n.º N/5 245

Classe: 9.^a

申請人：Agilent Technologies, Inc., Delaware, 395 Page Mill Road, P.O. Box 10 395, Palo Alto, California 94 303-0 870, Estados Unidos da América.

Requerente: Agilent Technologies, Inc., Delaware, 395 Page Mill Road, P.O. Box 10 395, Palo Alto, California 94 303-0 870, Estados Unidos da América.

國籍：美國

Nacionalidade: americana

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：1999/12/16

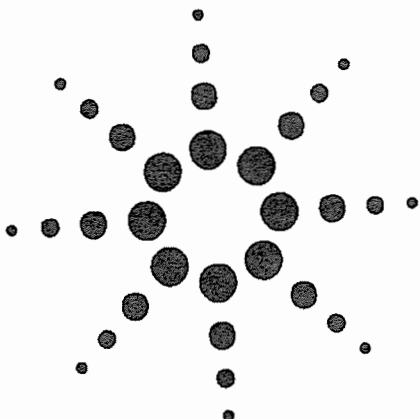
Data do pedido: 1999/12/16

產品：科學，航海，大地測量，電動，攝影，電影，光學，量

Produtos: aparelhos e instrumentos científicos, náuticos, geodésicos, eléctricos, fotográficos, cinematográficos, ópticos, de

重，測量及標號等儀器和工具；電腦軟件和硬件。

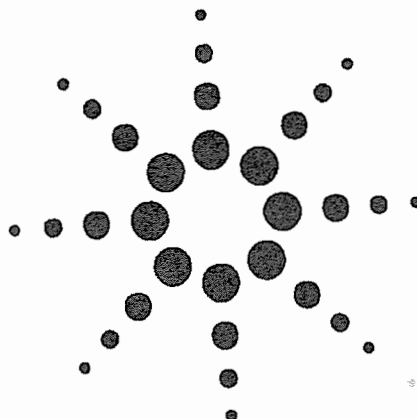
商標構成：



優先權之要求：請求日期：1999/06/30；所屬國：美國；請求編號：75/739923。

pesagem, de medida e de sinalização; «software» e «hardware» para computadores.

A marca consiste em:



A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca nos Estados Unidos da América, em 30 de Junho de 1999, sob n.º 75/739 923.

商標編號：N/5 246

類別： 10

申請人：Agilent Technologies, Inc., Delaware, 395 Page Mill Road, P.O. Box 10 395, Palo Alto, California 94 303-0 870, Estados Unidos da América.

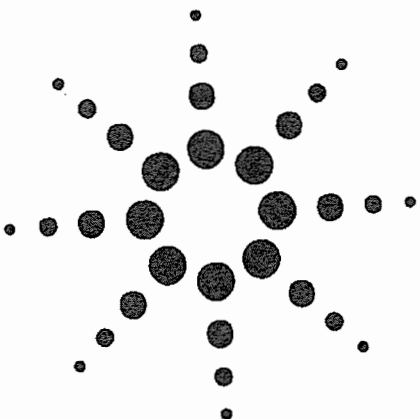
國籍：美國

活動：工業與商業

申請日期：1999/12/16

產品：外科，醫療，牙科及獸醫科設備和工具。

商標構成：



優先權之要求：請求日期：1999/06/30；所屬國：美國；請求編號：75/739 923。

Marca n.º N/5 246

Classe: 10.ª

Requerente: Agilent Technologies, Inc., Delaware, 395 Page Mill Road, P.O. Box 10 395, Palo Alto, California 94 303-0 870, Estados Unidos da América.

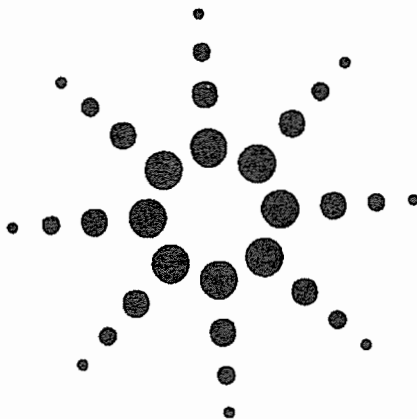
Nacionalidade: americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 1999/12/16

Produtos: aparelhos e instrumentos cirúrgicos, médicos, dentários e veterinários.

A marca consiste em:



A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca nos Estados Unidos da América, em 30 de Junho de 1999, sob n.º 75/739 923.

商標編號：N/5 247

類別： 14

申請人：Agilent Technologies, Inc., Delaware, 395 Page Mill Road, P.O. Box 10 395, Palo Alto, California 94 303-0 870, Estados Unidos da América.

國籍：美國

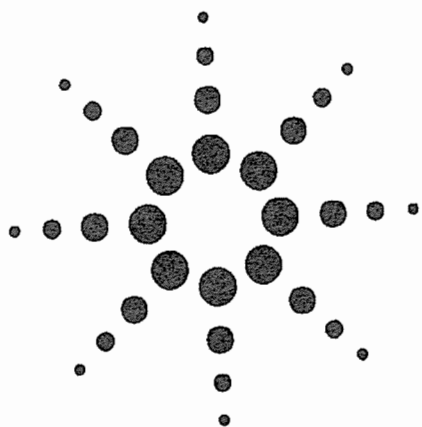
Marca n.º N/5 247

Classe: 14.ª

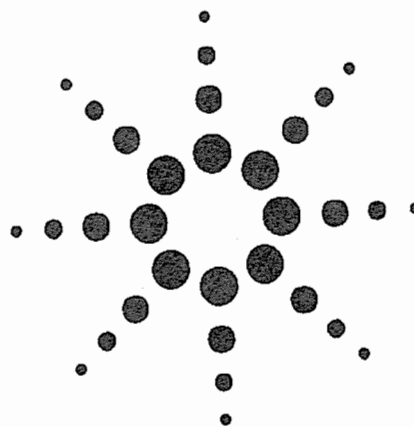
Requerente: Agilent Technologies, Inc., Delaware, 395 Page Mill Road, P.O. Box 10 395, Palo Alto, California 94 303-0 870, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: americana

活動：工業與商業
 申請日期：1999/12/16
 產品：鐘錶及計時工具。
 商標構成：



Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 1999/12/16
 Produtos: relojoaria e instrumentos cronométricos.
 A marca consiste em:

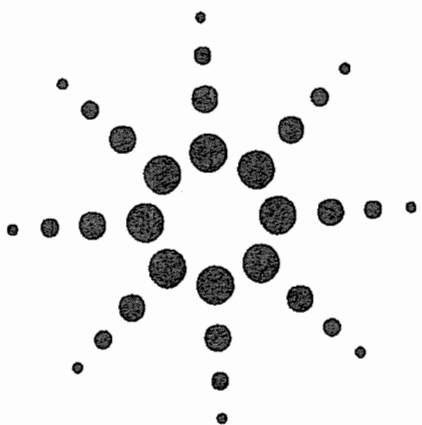


優先權之要求：請求日期：1999/06/30；所屬國：美國；請求編號：75/739 923。

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca nos Estados Unidos da América, em 30 de Junho de 1999, sob n.º 75/739 923.

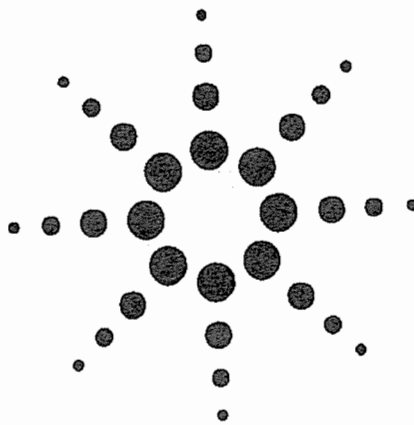
商標編號：N/5 248 類別： 16
 申請人：Agilent Technologies, Inc., Delaware, 395 Page Mill Road, P.O. Box 10 395, Palo Alto, California 94 303-0 870, Estados Unidos da América.
 國籍：美國
 活動：工業與商業
 申請日期：1999/12/16
 產品：印刷品；指導及教育材料。

商標構成：



優先權之要求：請求日期：1999/06/30；所屬國：美國；請求編號：75/739 923。

Marca n.º N/5 248 Classe: 16.ª
 Requerente: Agilent Technologies, Inc., Delaware, 395 Page Mill Road, P.O. Box 10 395, Palo Alto, California 94 303-0 870, Estados Unidos da América.
 Nacionalidade: americana
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 1999/12/16
 Produtos: produtos de impressão; material de instrução e de ensino.
 A marca consiste em:



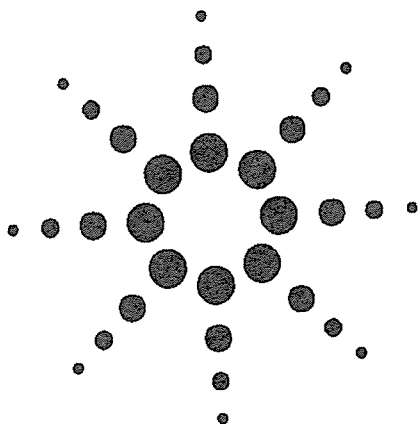
A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca nos Estados Unidos da América, em 30 de Junho de 1999, sob n.º 75/739 923.

商標編號：N/5 249 類別： 35
 申請人：Agilent Technologies, Inc., Delaware, 395 Page Mill Road, P.O. Box 10 395, Palo Alto, California 94 303-0 870, Estados Unidos da América.

Marca n.º N/5 249 Classe: 35.ª
 Requerente: Agilent Technologies, Inc., Delaware, 395 Page Mill Road, P.O. Box 10 395, Palo Alto, California 94 303-0 870, Estados Unidos da América.

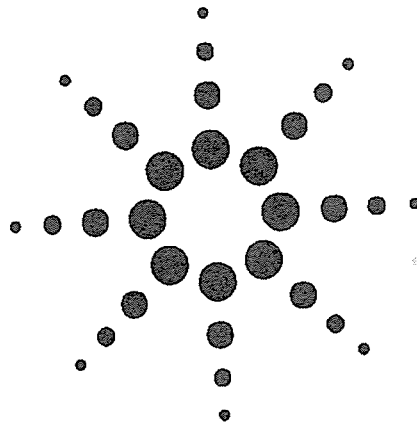
國籍：美國
 活動：工業與商業
 申請日期：1999/12/16
 服務：透過郵件，電話及互聯網零售貨物。

商標構成：



優先權之要求：請求日期：1999/06/30；所屬國：美國；請求編號：75/739 923。

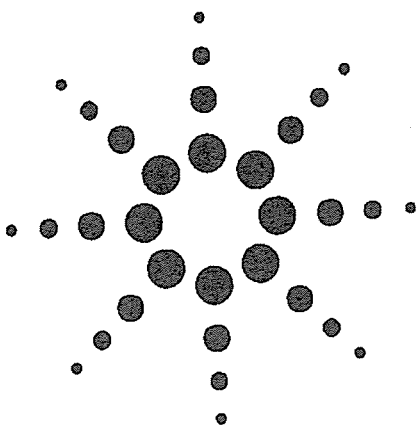
Nacionalidade: americana
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 1999/12/16
 Serviços: vendas de produtos a retalho, por correio, por telefone e pela internet.
 A marca consiste em:



A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca nos Estados Unidos da América, em 30 de Junho de 1999, sob n.º 75/739 923.

商標編號：N/5 250 類別： 36
 申請人：Agilent Technologies, Inc., Delaware, 395 Page Mill Road, P.O. Box 10 395, Palo Alto, California 94 303-0 870, Estados Unidos da América.

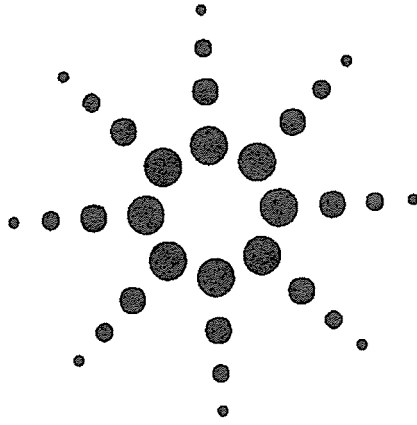
國籍：美國
 活動：工業與商業
 申請日期：1999/12/16
 服務：金融業務。
 商標構成：



優先權之要求：請求日期：1999/06/30；所屬國：美國；請求編號：75/739 923。

Marca n.º N/5 250 Classe: 36.ª
 Requerente: Agilent Technologies, Inc., Delaware, 395 Page Mill Road, P.O. Box 10 395, Palo Alto, California 94 303-0 870, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: americana
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 1999/12/16
 Serviços: negócios financeiros.
 A marca consiste em:

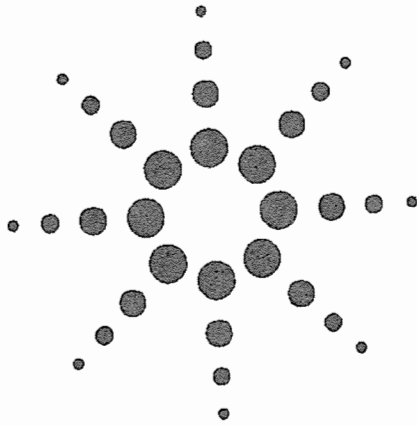


A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca nos Estados Unidos da América, em 30 de Junho de 1999, sob n.º 75/739 923.

商標編號：N/5 251 類別： 37
 申請人：Agilent Technologies, Inc., Delaware, 395 Page Mill Road, P.O. Box 10 395, Palo Alto, California 94 303-0 870, Estados Unidos da América.

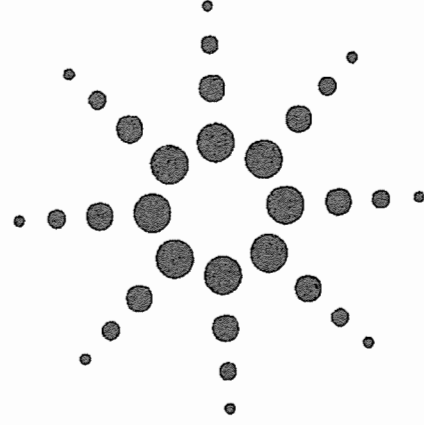
Marca n.º N/5 251 Classe: 37.ª
 Requerente: Agilent Technologies, Inc., Delaware, 395 Page Mill Road, P.O. Box 10 395, Palo Alto, California 94 303-0 870, Estados Unidos da América.

國籍：美國
 活動：工業與商業
 申請日期：1999/12/16
 服務：維修及安裝服務。
 商標構成：



優先權之要求：請求日期：1999/06/30；所屬國：美國；請求編號：75/739 923。

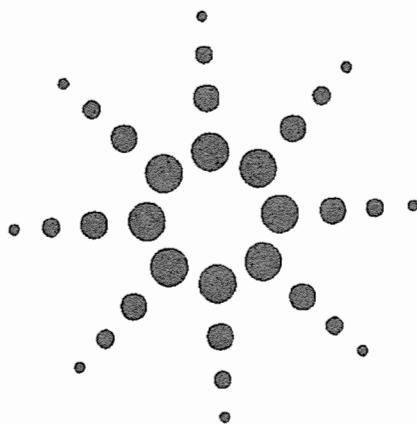
Nacionalidade: americana
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 1999/12/16
 Serviços: serviços de reparação, instalação.
 A marca consiste em:



A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca nos Estados Unidos da América, em 30 de Junho de 1999, sob n.º 75/739 923.

商標編號：N/5 252 類別： 41
 申請人：Agilent Technologies, Inc., Delaware, 395 Page Mill Road, P.O. Box 10 395, Palo Alto, California 94 303-0 870, Estados Unidos da América.

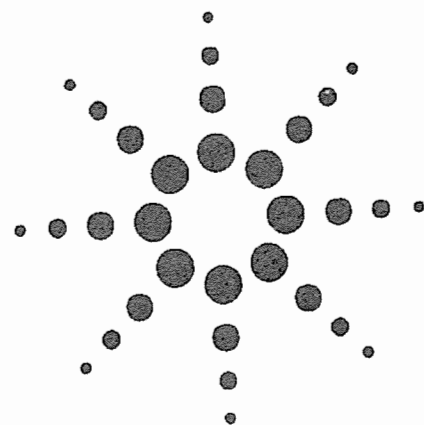
國籍：美國
 活動：工業與商業
 申請日期：1999/12/16
 服務：教育；培訓。
 商標構成：



優先權之要求：請求日期：1999/06/30；所屬國：美國；請求編號：75/739 923。

Marca n.º N/5 252 Classe: 41.ª
 Requerente: Agilent Technologies, Inc., Delaware, 395 Page Mill Road, P.O. Box 10 395, Palo Alto, California 94 303-0 870, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: americana
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 1999/12/16
 Serviços: educação; formação.
 A marca consiste em:



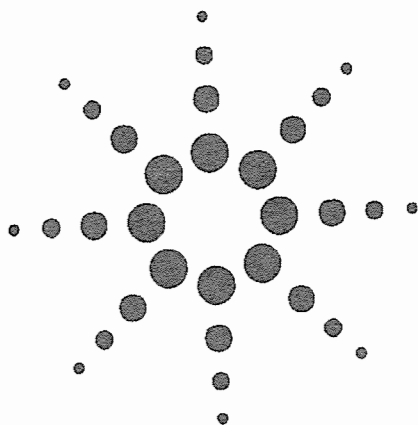
A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca nos Estados Unidos da América, em 30 de Junho de 1999, sob n.º 75/739 923.

商標編號：N/5 253 類別： 42
 申請人：Agilent Technologies, Inc., Delaware, 395 Page Mill Road, P.O. Box 10 395, Palo Alto, California 94 303-0 870, Estados Unidos da América.

Marca n.º N/5 253 Classe: 42.ª
 Requerente: Agilent Technologies, Inc., Delaware, 395 Page Mill Road, P.O. Box 10 395, Palo Alto, California 94 303-0 870, Estados Unidos da América.

國籍：美國
 活動：工業與商業
 申請日期：1999/12/16
 服務：電腦程序；電子，標號，測量，分析及醫療產品的支援
 服務；測量系統設計；產品租賃。

商標構成：

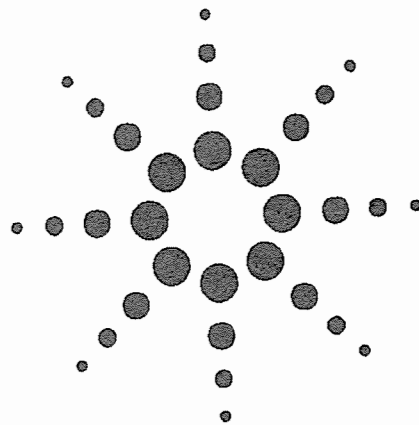


優先權之要求：請求日期：1999/06/30；所屬國：美國；請求編號：75/739 923。

通知：須具體說明“產品租賃”的意思。

Nacionalidade: americana
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 1999/12/16
 Serviços: programação de computadores; serviços de apoio para produtos electrónicos, de sinalização, de mediação, analíticos e médicos; concepção («design») de sistemas, de medição; aluguer e arrendamento de produtos.

A marca consiste em:



A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca nos Estados Unidos da América, em 30 de Junho de 1999, sob n.º 75/739 923.

Notificações: torna-se necessário especificar concretamente quanto à expressão «aluguer e arrendamento de produtos».

商標編號：N/5 254 類別： 9
 申請人：Agilent Technologies, Inc., Delaware, 395 Page Mill Road, P.O. Box 10 395, Palo Alto, California 94 303-0 870, Estados Unidos da América.
 國籍：美國
 活動：工業與商業
 申請日期：1999/12/16
 產品：科學，航海，大地測量，電動，攝影，電影，光學，量重，測量及標號等儀器和工具；電腦軟件和硬件。

商標構成：

AGILENT

優先權之要求：請求日期：1999/06/16；所屬國：美國；請求編號：75/729 066。

Marca n.º N/5 254 Classe: 9.ª
 Requerente: Agilent Technologies, Inc., Delaware, 395 Page Mill Road, P.O. Box 10 395, Palo Alto, California 94 303-0 870, Estados Unidos da América.
 Nacionalidade: americana
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 1999/12/16
 Produtos: aparelhos e instrumentos científicos, náuticos, geodésicos, eléctricos, fotográficos, cinematográficos, ópticos, de pesagem, de medida e de sinalização; «software» e «hardware» para computadores.
 A marca consiste em:

AGILENT

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca nos Estados Unidos da América, em 16 de Junho de 1999, sob n.º 75/729 066.

商標編號：N/5 255 類別： 10
 申請人：Agilent Technologies, Inc., Delaware, 395 Page Mill Road, P.O. Box 10 395, Palo Alto, California 94 303-0 870, Estados Unidos da América.
 國籍：美國
 活動：工業與商業

Marca n.º N/5 255 Classe: 10.ª
 Requerente: Agilent Technologies, Inc., Delaware, 395 Page Mill Road, P.O. Box 10 395, Palo Alto, California 94 303-0 870, Estados Unidos da América.
 Nacionalidade: americana
 Actividade: industrial e comercial

申請日期：1999/12/16

產品：外科，醫療，牙科及獸醫科設備和工具。

商標構成：

AGILENT

優先權之要求：請求日期：1999/06/16；所屬國：美國；請求編號：75/729 066。

Data do pedido: 1999/12/16

Produtos: aparelhos e instrumentos cirúrgicos, médicos, dentários e veterinários.

A marca consiste em:

AGILENT

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca nos Estados Unidos da América, em 16 de Junho de 1999, sob n.º 75/729 066.

商標編號：N/5 256

類別： 14

申請人：Agilent Technologies, Inc., Delaware, 395 Page Mill Road, P.O. Box 10 395, Palo Alto, California 94 303-0 870, Estados Unidos da América.

國籍：美國

活動：工業與商業

申請日期：1999/12/16

產品：鐘錶及計時工具。

商標構成：

AGILENT

優先權之要求：請求日期：1999/06/16；所屬國：美國；請求編號：75/729 066。

Marca n.º N/5 256

Classe: 14.^a

Requerente: Agilent Technologies, Inc., Delaware, 395 Page Mill Road, P.O. Box 10 395, Palo Alto, California 94 303-0 870, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 1999/12/16

Produtos: relojoaria e instrumentos cronométricos.

A marca consiste em:

AGILENT

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca nos Estados Unidos da América, em 16 de Junho de 1999, sob n.º 75/729 066.

商標編號：N/5 257

類別： 16

申請人：Agilent Technologies, Inc., Delaware, 395 Page Mill Road, P.O. Box 10 395, Palo Alto, California 94 303-0 870, Estados Unidos da América.

國籍：美國

活動：工業與商業

申請日期：1999/12/16

產品：印刷品；指導及教育材料。

商標構成：

AGILENT

優先權之要求：請求日期：1999/06/16；所屬國：美國；請求編號：75/729 066。

Marca n.º N/5 257

Classe: 16.^a

Requerente: Agilent Technologies, Inc., Delaware, 395 Page Mill Road, P.O. Box 10 395, Palo Alto, California 94 303-0 870, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 1999/12/16

Produtos: produtos de impressão; material de instrução e de ensino.

A marca consiste em:

AGILENT

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca nos Estados Unidos da América, em 16 de Junho de 1999, sob n.º 75/729 066.

商標編號：N/5 258

類別： 35

申請人：Agilent Technologies, Inc., Delaware, 395 Page Mill Road, P.O. Box 10 395, Palo Alto, California 94 303-0 870, Estados Unidos da América.

國籍：美國

活動：工業與商業

申請日期：1999/12/16

Marca n.º N/5 258

Classe: 35.^a

Requerente: Agilent Technologies, Inc., Delaware, 395 Page Mill Road, P.O. Box 10 395, Palo Alto, California 94 303-0 870, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 1999/12/16

服務：透過郵件，電話及互聯網零售貨物。

商標構成：

AGILENT

優先權之要求：請求日期：1999/06/16；所屬國：美國；請求編號：75/729 066。

Serviços: vendas de produtos a retalho, por correio, por telefone e pela internet.

A marca consiste em:

AGILENT

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca nos Estados Unidos da América, em 16 de Junho de 1999, sob n.º 75/729 066.

商標編號：N/5 259

類別：36

申請人：Agilent Technologies, Inc., Delaware, 395 Page Mill Road, P.O. Box 10 395, Palo Alto, California 94 303-0 870, Estados Unidos da América.

國籍：美國

活動：工業與商業

申請日期：1999/12/16

服務：金融業務。

商標構成：

AGILENT

優先權之要求：請求日期：1999/06/16；所屬國：美國；請求編號：75/729 066。

Marca n.º N/5 259

Classe: 36.ª

Requerente: Agilent Technologies, Inc., Delaware, 395 Page Mill Road, P.O. Box 10 395, Palo Alto, California 94 303-0 870, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 1999/12/16

Serviços: negócios financeiros.

A marca consiste em:

AGILENT

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca nos Estados Unidos da América, em 16 de Junho de 1999, sob n.º 75/729 066.

商標編號：N/5 260

類別：37

申請人：Agilent Technologies, Inc., Delaware, 395 Page Mill Road, P.O. Box 10 395, Palo Alto, California 94 303-0 870, Estados Unidos da América.

國籍：美國

活動：工業與商業

申請日期：1999/12/16

服務：維修及安裝服務。

商標構成：

AGILENT

優先權之要求：請求日期：1999/06/16；所屬國：美國；請求編號：75/729 066。

Marca n.º N/5 260

Classe: 37.ª

Requerente: Agilent Technologies, Inc., Delaware, 395 Page Mill Road, P.O. Box 10 395, Palo Alto, California 94 303-0 870, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 1999/12/16

Serviços: serviços de reparação, instalação.

A marca consiste em:

AGILENT

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca nos Estados Unidos da América, em 16 de Junho de 1999, sob n.º 75/729 066.

商標編號：N/5 261

類別：41

申請人：Agilent Technologies, Inc., Delaware, 395 Page Mill Road, P.O. Box 10 395, Palo Alto, California 94 303-0 870, Estados Unidos da América.

國籍：美國

活動：工業與商業

申請日期：1999/12/16

服務：教育；培訓。

AGILENT

Marca n.º N/5 261

Classe: 41.ª

Requerente: Agilent Technologies, Inc., Delaware, 395 Page Mill Road, P.O. Box 10 395, Palo Alto, California 94 303-0 870, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 1999/12/16

Serviços: educação; formação.

商標構成：

AGILENT

優先權之要求：請求日期：1999/06/16；所屬國：美國；請求編號：75/729 066。

A marca consiste em:

AGILENT

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca nos Estados Unidos da América, em 16 de Junho de 1999, sob n.º 75/729 066.

商標編號：N/5 262

類別：42

申請人：Agilent Technologies, Inc., Delaware, 395 Page Mill Road, P.O. Box 10 395, Palo Alto, California 94 303-0 870, Estados Unidos da América.

國籍：美國

活動：工業與商業

申請日期：1999/12/16

服務：電腦程序；電子，標號，測量，分析及醫療產品的支援服務；測量系統設計；產品租賃。

Marca n.º N/5 262

Classe: 42.ª

Requerente: Agilent Technologies, Inc., Delaware, 395 Page Mill Road, P.O. Box 10 395, Palo Alto, California 94 303-0 870, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 1999/12/16

Serviços: programação de computadores; serviços de apoio para produtos electrónicos, de sinalização, de mediação, analíticos e médicos; concepção («design») de sistemas, de medição; aluguer e arrendamento de produtos.

A marca consiste em:

商標構成：

AGILENT

優先權之要求：請求日期：1999/06/16；所屬國：美國；請求編號：75/729 066。

通知：須具體說明“產品租賃”的意思。

AGILENT

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca nos Estados Unidos da América, em 16 de Junho de 1999, sob n.º 75/729 066.

Notificações: torna-se necessário especificar concretamente quanto à expressão «aluguer e arrendamento de produtos».

商標編號：N/5 263

類別：9

申請人：Jardine Matheson (Bermuda) Limited, uma companhia limitada incorporada nas Bermudas, Jardine House 33-35 Reid Street, Hamilton, Bermudas.

國籍：百慕達

活動：工業與商業

申請日期：1999/12/15

產品：電腦；電腦及配件，電腦周邊設備。

Marca n.º N/5 263

Classe: 9.ª

Requerente: Jardine Matheson (Bermuda) Limited, uma companhia limitada incorporada nas Bermudas, Jardine House 33-35 Reid Street, Hamilton, Bermudas.

Nacionalidade: das Bermudas

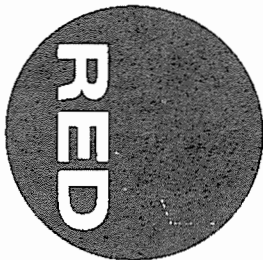
Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 1999/12/15

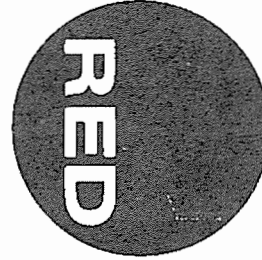
Produtos: computadores; acessórios para computadores, dispositivos periféricos para computadores.

A marca consiste em:

商標構成：



顏色之要求：白色及對應深淺度的紅色。



Reivindicação de cores: a cor branca e a cor vermelha com as respectivas gradações.

商標編號：N/5 264

類別：9

申請人：Jardine Matheson (Bermuda) Limited, uma com-

Marca n.º N/5 264

Classe: 9.ª

Requerente: Jardine Matheson (Bermuda) Limited, uma com-

nhia limitada incorporada nas Bermudas, Jardine House 33-35 Reid Street, Hamilton, Bermudas.

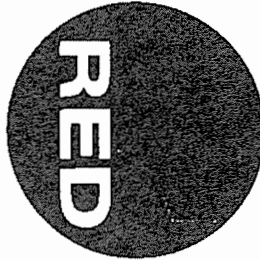
國籍：百慕達

活動：工業與商業

申請日期：1999/12/15

產品：電腦；電腦附配件，電腦周邊設備。

商標構成：



顏色之要求：對應深淺度的白色和灰色。

panhia limitada incorporada nas Bermudas, Jardine House 33-35 Reid Street, Hamilton, Bermudas.

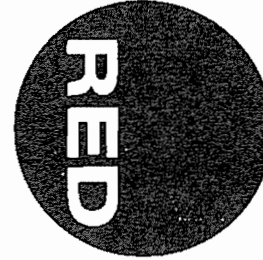
Nacionalidade: das Bermudas

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 1999/12/15

Produtos: computadores; acessórios para computadores, dispositivos periféricos para computadores.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: a cor branca e a cor cinzenta com as respectivas graduações.

商標編號：N/5 265

類別： 9

申請人：Jardine Matheson (Bermuda) Limited, uma companhia limitada incorporada nas Bermudas, Jardine House 33-35 Reid Street, Hamilton, Bermudas.

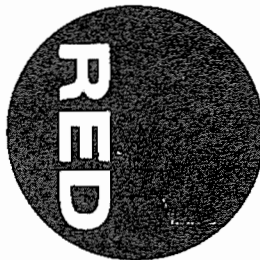
國籍：百慕達

活動：工業與商業

申請日期：1999/12/15

產品：電腦；電腦附配件，電腦周邊設備。

商標構成：



顏色之要求：所示兩種色調的紅色。

Marca n.º N/5 265

Classe: 9.ª

Requerente: Jardine Matheson (Bermuda) Limited, uma companhia limitada incorporada nas Bermudas, Jardine House 33-35 Reid Street, Hamilton, Bermudas.

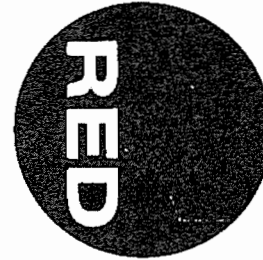
Nacionalidade: das Bermudas

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 1999/12/15

Produtos: computadores; acessórios para computadores, dispositivos periféricos para computadores.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: a cor vermelha nos dois tons apresentados.

商標編號：N/5 266

類別： 9

申請人：Jardine Matheson (Bermuda) Limited, uma companhia limitada incorporada nas Bermudas, Jardine House 33-35 Reid Street, Hamilton, Bermudas.

國籍：百慕達

活動：工業與商業

申請日期：1999/12/15

產品：電腦；電腦附配件，電腦周邊設備。

Marca n.º N/5 266

Classe: 9.ª

Requerente: Jardine Matheson (Bermuda) Limited, uma companhia limitada incorporada nas Bermudas, Jardine House 33-35 Reid Street, Hamilton, Bermudas.

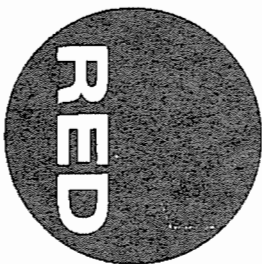
Nacionalidade: das Bermudas

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 1999/12/15

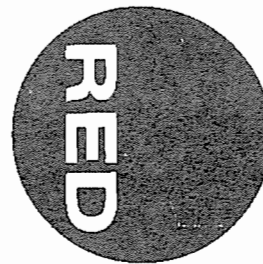
Produtos: computadores; acessórios para computadores, dispositivos periféricos para computadores.

商標構成：



顏色之要求：白色，黑色及灰色。

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: branca, preta e cinzenta.

商標編號：N/5 267

類別： 9

申請人：Mih Intelprop Holdings Limited, uma companhia da Mauritânia, 3rd Floor, Les Cascades, Edith Cavell Street Port Louis, Mauritânia.

國籍：毛里塔尼亞

活動：工業與商業

申請日期：1999/12/15

產品：記錄，傳播，無線電播送，接收，收集，展示或複製聲音，影像和數據的儀器和工具；電腦軟件；電影菲林；聲音及／或視像的刻錄；電子刊物。

商標構成：



Marca n.º N/5 267

Classe: 9.ª

Requerente: Mih Intelprop Holdings Limited, uma companhia da Mauritânia, 3rd Floor, Les Cascades, Edith Cavell Street Port Louis, Mauritânia.

Nacionalidade: da Mauritânia

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 1999/12/15

Produtos: aparelhos e instrumentos para registo, transmissão, radiodifusão, recepção, armazenagem, exibição; ou reprodução de sons; imagens e dados; «software» para computadores; filmes cinematográficos; gravações de áudio e/ou vídeo; publicações electrónicas.

A marca consiste em:



商標編號：N/5 268

類別： 16

申請人：Mih Intelprop Holdings Limited, uma companhia da Mauritânia, 3rd Floor, Les Cascades, Edith Cavell Street Port Louis, Mauritânia.

國籍：毛里塔尼亞

活動：工業與商業

申請日期：1999/12/15

產品：印刷刊物。

商標構成：



Marca n.º N/5 268

Classe: 16.ª

Requerente: Mih Intelprop Holdings Limited, uma companhia da Mauritânia, 3rd Floor, Les Cascades, Edith Cavell Street Port Louis, Mauritânia.

Nacionalidade: da Mauritânia

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 1999/12/15

Produtos: publicações impressas.

A marca consiste em:



商標編號：N/5 269

類別： 35

申請人：Mih Intelprop Holdings Limited, uma companhia da

Marca n.º N/5 269

Classe: 35.ª

Requerente: Mih Intelprop Holdings Limited, uma companhia

Mauritânia, 3rd Floor, Les Cascades, Edith Cavell Street Port Louis, Mauritânia.

國籍：毛里塔尼亞

活動：工業與商業

申請日期：1999/12/15

服務：零售及批發供應服務；廣告；訂購服務。

商標構成：



da Mauritânia, 3rd Floor, Les Cascades, Edith Cavell Street Port Louis, Mauritânia.

Nacionalidade: da Mauritânia

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 1999/12/15

Serviços: serviços de fornecimento a retalho e por grosso; publicidade; serviços de subscrição.

A marca consiste em:



商標編號：N/5 270

類別： 38

申請人：Mih Intelprop Holdings Limited, uma companhia da Mauritânia, 3rd Floor, Les Cascades, Edith Cavell Street Port Louis, Mauritânia.

國籍：毛里塔尼亞

活動：工業與商業

申請日期：1999/12/15

服務：通訊服務。

商標構成：



Marca n.º N/5 270

Classe: 38.ª

Requerente: Mih Intelprop Holdings Limited, uma companhia da Mauritânia, 3rd Floor, Les Cascades, Edith Cavell Street Port Louis, Mauritânia.

Nacionalidade: da Mauritânia

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 1999/12/15

Serviços: serviços de comunicações.

A marca consiste em:



商標編號：N/5 271

類別： 41

申請人：Mih Intelprop Holdings Limited, uma companhia da Mauritânia, 3rd Floor, Les Cascades, Edith Cavell Street Port Louis, Mauritânia.

國籍：毛里塔尼亞

活動：工業與商業

申請日期：1999/12/15

服務：娛樂服務。

商標構成：



Marca n.º N/5 271

Classe: 41.ª

Requerente: Mih Intelprop Holdings Limited, uma companhia da Mauritânia, 3rd Floor, Les Cascades, Edith Cavell Street Port Louis, Mauritânia.

Nacionalidade: da Mauritânia

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 1999/12/15

Serviços: serviços de entretenimento.

A marca consiste em:



商標編號：N/5 272 類別： 39
 申請人：Shun Tak-China Travel Shipping Investments Ltd.,
 Offshore Incorporations Centre Tortola British Virgin Islands,
 Índias Ocidentais.
 國籍：英屬處女島
 活動：工業與商業
 申請日期：1999/12/16
 服務：旅客，財物及貨物運輸；財產及貨物的包裝及存放；預
 訂及票務服務；票務及行李票代理服務；行李運輸服務；短程旅
 遊服務，旅行團服務，運輸資訊服務，拖曳服務，以船隻運輸服
 務。

商標構成：



顏色之要求：紅色及灰色。

Marca n.º N/5 272 Classe: 39.ª
 Requerente: Shun Tak-China Travel Shipping Investments
 Ltd., Offshore Incorporations Centre Tortola British Virgin
 Islands, Índias Ocidentais.
 Nacionalidade: das British Virgin Islands
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 1999/12/16
 Serviços: transporte de passageiros, bens e carga; embalagem,
 acomodamento e armazenamento de bens e cargas; serviços de
 reservas e bilheteiras; serviços de agência de bilhetes e bilhetes
 de bagagem; serviços de transporte de bagagens; serviços de
 passeios turísticos, serviços de organização de «tours», serviços
 de informações sobre transportes, serviços de reboque, serviços
 de transportes por barco.
 A marca consiste em:



Reivindicação de cores: vermelho e cinzento.

商標編號：N/5 273 類別： 30
 申請人：Padaria e Pastelaria MAXIM's Limitada, Rua 6 Areia
 Preta, 14.º andar, edifício Wai Hung Ind., Centre, Macau.
 國籍：澳門
 活動：工業與商業
 申請日期：1999/12/16
 產品：麵粉及穀類製品，麵包，月餅，糕點及糖果。

商標構成：



顏色之要求：紅色底色，白色圖形及文字。

通知：須呈交三個具顏色之商標樣本。

Marca n.º N/5 273 Classe: 30.ª
 Requerente: Padaria e Pastelaria MAXIM's Limitada, Rua 6
 Areia Preta, 14.º andar, edifício Wai Hung Ind., Centre, Macau.
 Nacionalidade: de Macau
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 1999/12/16
 Produtos: farinha e produtos cereais, pães, bolos de lua, pas-
 téis e confeitos.
 A marca consiste em:



Reivindicação de cores: fundo em vermelho, figura e letras
 em branco.

Notificações: torna-se necessário apresentar três exemplares
 da marca a cores.

商標編號：N/5 274 類別： 30
 申請人：Unilever N.V., Weena 455,3010 AL Rotterdam
 Holanda.
 國籍：荷蘭
 活動：工業與商業
 申請日期：1999/12/17

Marca n.º N/5 274 Classe: 30.ª
 Requerente: Unilever N.V., Weena 455, 3010 AL Rotterdam,
 Holanda.
 Nacionalidade: holandesa
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 1999/12/17

產品：雪糕，冰，冷凍甜食，製造以上食品的配劑。

商標構成：



顏色之要求：藍色，紅色及黃色。

Produtos: gelados, gelos, confeções congeladas, preparados para a produção destes artigos.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: azul, vermelho e amarelo.

商標編號：N/5 275

類別： 3

Marca n.º N/5 275

Classe: 3.ª

申請人：Pierre Fabre Dermo Cosmetique, 45, Place Abel Gance, 92 100 Boulogne, França.

Requerente: Pierre Fabre Dermo Cosmetique, 45, Place Abel Gance, 92 100 Boulogne, França.

國籍：法國

Nacionalidade: francesa

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：1999/12/23

Data do pedido: 1999/12/23

產品：香皂，清潔皮膚用品，化妝品，頭髮用品，洗髮水。

Produtos: sabões, produtos para limpeza da pele, cosméticos, produtos para os cabelos, «shampoos».

商標構成：

A marca consiste em:

EAU THERMALE
Avène

EAU THERMALE
Avène

商標編號：N/5 276

類別： 5

Marca n.º N/5 276

Classe: 5.ª

申請人：Pierre Fabre Dermo Cosmetique, 45, Place Abel Gance, 92 100 Boulogne, França.

Requerente: Pierre Fabre Dermo Cosmetique, 45, Place Abel Gance, 92 100 Boulogne, França.

國籍：法國

Nacionalidade: francesa

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：1999/12/23

Data do pedido: 1999/12/23

產品：葯用香皂，皮膚病用產品，皮膚衛生及護理產品，礦泉水（葯用）及溫泉水。

Produtos: sabões medicinais, produtos dermatológicos, produtos para a higiene e os cuidados da pele, águas minerais (para uso medicinal) e águas termais.

商標構成：

A marca consiste em:

EAU THERMALE
Avène

EAU THERMALE
Avène

商標編號：N/5 277

類別： 25

Marca n.º N/5 277

Classe: 25.ª

申請人：Glorious Sun Licensing (L) Limited, Lot 2 and 3, Level 3, Wisma Lazenda, Jalan Kemajuan, 87 000 Wilayah Persekutuan Labuan, East Malaysia, Malásia.

Requerente: Glorious Sun Licensing (L) Limited, Lot 2 and 3, Level 3, Wisma Lazenda, Jalan Kemajuan, 87 000 Wilayah Persekutuan Labuan, East Malaysia, Malásia.

國籍：馬來西亞

Nacionalidade: da Malaysia

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：1999/12/27

產品：服裝，牛仔布產品，長褲，有領上衣，T恤（短袖上衣），女裝襯衣，胸圍，針織衣物，帽，襪，腰帶。

商標構成：

SUNSHINE

商標編號：N/5 278

類別： 25

申請人：Glorious Sun Licensing (L) Limited, Lot 2 and 3, Level 3, Wisma Lazenda, Jalan Kemajuan, 87 000 Wilayah Persekutuan Labuan, East Malaysia, Malásia.

國籍：馬來西亞

活動：工業與商業

申請日期：1999/12/27

產品：服裝，牛仔布產品，長褲，有領上衣，T恤（短袖上衣），女裝襯衣，胸圍，針織衣物，帽，襪，腰帶。

商標構成：

PINBALL

商標編號：N/5 279

類別： 1

申請人：Benckiser N.V., World Trade Center AA, Schiphol Boulevard 229, Schiphol, 1 118 BH, Holanda.

國籍：荷蘭

活動：工業與商業

申請日期：1999/12/27

產品：工業用化學產品；除垢劑；淨水劑；及所有包含或不含消毒劑成分的前述產品。

商標構成：



顏色之要求：藍色，黃色及粉紅色。

Data do pedido: 1999/12/27

Produtos: vestuário, produtos de ganga, calças, camisolas de gola, «T-shirts» (camisolas de manga curta), blusas, suéteres, malhas, chapéus, meias, cintos.

A marca consiste em:

SUNSHINE

Marca n.º N/5 278

Classe: 25.ª

Requerente: Glorious Sun Licensing (L) Limited, Lot 2 and 3, Level 3, Wisma Lazenda, Jalan Kemajuan, 87 000 Wilayah Persekutuan Labuan, East Malaysia, Malásia.

Nacionalidade: da Malaysia

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 1999/12/27

Produtos: vestuário, produtos de ganga, calças, camisolas de gola, «T-shirts» (camisolas de manga curta), blusas, suéteres, malhas, chapéus, meias, cintos.

A marca consiste em:

PINBALL

Marca n.º N/5 279

Classe: 1.ª

Requerente: Benckiser N.V., World Trade Center AA, Schiphol Boulevard 229, Schiphol, 1 118 BH, Holanda.

Nacionalidade: de Netherlands

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 1999/12/27

Produtos: produtos químicos para fins industriais; agentes desincrustantes; amaciadores de água; e todos os bens antes mencionados com ou sem componente desinfetante.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: azul, amarelo e rosa.

商標編號：N/5 280

類別： 3

申請人：Benckiser N.V., World Trade Center AA, Schiphol Boulevard 229, Schiphol, 1 118 BH, Holanda.

Marca n.º N/5 280

Classe: 3.ª

Requerente: Benckiser N.V., World Trade Center AA, Schiphol Boulevard 229, Schiphol, 1 118 BH, Holanda.

國籍：荷蘭

活動：工業與商業

申請日期：1999/12/27

產品：鹼水及其他洗衣物質；清潔及除漬配劑；清潔家具產品；浸衣配劑；香皂；清潔領口和袖口產品；清潔地毯產品；漂亮衣物配劑；清潔衣物配劑；衣物添加劑；消毒香皂；清潔玻璃及衣服配劑；護手液；家用除垢劑；牙膏；個人用除氣味劑；清潔餐具配劑；乾洗清潔配劑。

商標構成：



顏色之要求：粉紅色，藍色及黃色。

Nacionalidade: de Netherlands

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 1999/12/27

Produtos: lixívia e outras substâncias para lavagem de roupa; preparados para limpeza e tira-nódoas; produtos para limpeza de mobílias; preparados para demolhar a roupa; sabonetes; produtos para limpeza de colarinhos e punhos; produtos para limpeza de carpetes; preparados brilhantadores de roupa; preparados para limpeza de roupa; aditivos para roupa, sabonete desinfetante, preparados para limpeza de vidros, roupas, loção para mãos, preparados desincrustantes para uso caseiro, pasta de dentes, desodorizantes de uso pessoal, preparados para lavagem de louça, preparados de limpeza a seco.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: rosa, azul e amarelo.

商標編號：N/5 281

類別：42

申請人：i Copyright, Inc., 200 Mill Road South, Suite 600 Renton, Washington, 98 055, Estados Unidos da América.

國籍：美國華盛頓州

活動：工業與商業

申請日期：1999/12/27

服務：著作權管理，代辦牌照及知識產權顧問服務。

商標構成：

ICOPYRIGHT

Marca n.º N/5 281

Classe: 42.ª

Requerente: i Copyright, Inc., 200 Mill Road South, Suite 600 Renton, Washington, 98 055, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: do Est. Washington

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 1999/12/27

Serviços: gestão de direitos de autor, serviços de licenciamento e consultadoria de propriedade intelectual.

A marca consiste em:

ICOPYRIGHT

商標編號：N/5 282

類別：42

申請人：i Copyright, Inc., 200 Mill Road South, Suite 600 Renton, Washington, 98 055, Estados Unidos da América.

國籍：美國華盛頓州

活動：工業與商業

申請日期：1999/12/27

服務：著作權管理，代辦牌照及知識產權顧問服務。

Marca n.º N/5 282

Classe: 42.ª

Requerente: i Copyright, Inc., 200 Mill Road South, Suite 600 Renton, Washington, 98 055, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: do Est. Washington

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 1999/12/27

Serviços: gestão de direitos de autor, serviços de licenciamento e consultadoria de propriedade intelectual.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/5 283

類別： 12

Marca n.º N/5 283

Classe: 12.ª

申請人：Hyundai Motor Company, 140-2, Kye-dong, Chongro-Ku, Seoul, Coreia do Sul.

Requerente: Hyundai Motor Company, 140-2, Kye-dong, Chongro-Ku, Seoul, Coreia do Sul.

國籍：韓國

Nacionalidade: coreana

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：1999/12/28

Data do pedido: 1999/12/28

產品：小型客貨車，運動車，大客車，客車，電單車，汽車方向盤及車輪。

Produtos: carrinhas («Minivans»), carros de desporto, autocarros, automóveis de passageiros, motorizadas, volantes para automóveis e rodas para automóveis.

商標構成：

A marca consiste em:

HYUNDAI SANTA FE

HYUNDAI SANTA FE

商標編號：N/5 284

類別： 3

Marca n.º N/5 284

Classe: 3.ª

申請人：J.M.H. Trademark, Inc., corporação organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 1 105 North Market Street, Wilmington, Delaware 19 801, Estados Unidos da América.

Requerente: J.M.H. Trademark, Inc., corporação organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 1 105 North Market Street, Wilmington, Delaware 19 801, Estados Unidos da América.

國籍：美國

Nacionalidade: norte-americana

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：1999/12/29

Data do pedido: 1999/12/29

產品：漂白劑及其他洗衣用配劑；清潔劑，光滑劑，去油污劑，除漬劑，香皂，香水，香精油，化妝品，頭髮洗劑，牙膏。

Produtos: preparações para branquear e outras preparações para uso de lavandarias; preparações para limpar, polir, desengordurar e desgastar; sabões; perfumaria, óleos essenciais, cosméticos, loções para os cabelos; dentífricos.

商標構成：

A marca consiste em:

J. M. HOLLISTER

J. M. HOLLISTER

商標編號：N/5 285

類別： 25

Marca n.º N/5 285

Classe: 25.ª

申請人：J.M.H. Trademark, Inc., corporação organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 1 105 North Market Street, Wilmington, Delaware 19 801, Estados Unidos da América.

Requerente: J.M.H. Trademark, Inc., corporação organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 1 105 North Market Street, Wilmington, Delaware 19 801, Estados Unidos da América.

國籍：美國

Nacionalidade: norte-americana

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：1999/12/29

Data do pedido: 1999/12/29

產品：服裝，鞋，帽。

商標構成：

J. M. HOLLISTER

Produtos: vestuário, calçado, chapelia.

A marca consiste em:

J. M. HOLLISTER

商標編號：N/5 286

類別：42

申請人：J.M.H. Trademark, Inc., corporação organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 1 105 North Market Street, Wilmington, Delaware 19 801, Estados Unidos da América.

國籍：美國

活動：工業與商業

申請日期：1999/12/29

服務：於服裝店及個人護理產品店提供服務；以目錄方式提供服裝，個人護理產品及其附屬品的郵購服務。

商標構成：

J. M. HOLLISTER

Marca n.º N/5 286

Classe: 42.ª

Requerente: J.M.H. Trademark, Inc., corporação organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 1 105 North Market Street, Wilmington, Delaware 19 801, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 1999/12/29

Serviços: fornecimento de serviços em lojas para vestuário e produtos de cuidados pessoais; fornecimento de serviços por catálogo de vendas por correspondência para vestuário e produtos de cuidados pessoais e seus acessórios.

A marca consiste em:

J. M. HOLLISTER

商標編號：N/5 290

類別：30

申請人：Unilever N.V., Weena 455, 3 013 AL Rotterdam, Holanda.

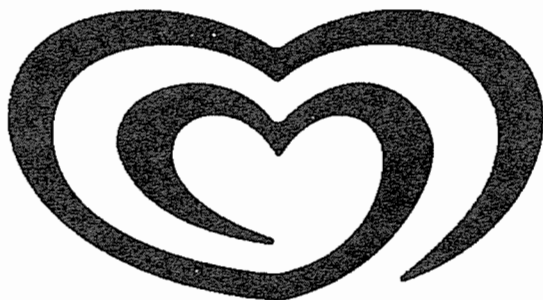
國籍：荷蘭

活動：工業與商業

申請日期：1999/12/30

產品：雪糕，冰，冷凍甜食，製造以上食物的配劑。

商標構成：



顏色之要求：紅色及黃色。

Marca n.º N/5 290

Classe: 30.ª

Requerente: Unilever N.V., Weena 455, 3 013 AL Rotterdam, Holanda.

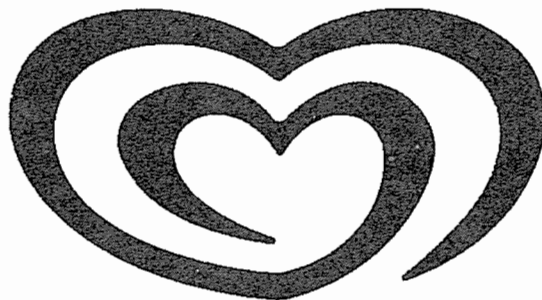
Nacionalidade: holandesa

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 1999/12/30

Produtos: gelados, gelos, confeções congeladas, preparados para a produção destes artigos.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: vermelho e amarelo.

批給

Concessões

程序編號 Processo	註冊日期 Data do Registo	批示日期 Data do despacho	申請人/註冊權利人之名稱 Nome do requerente/titular	所屬國 País Resid.	分類 Classe
¹ 15266/DSE (15429-M)	27-12-1999	27-12-1999	Athlete's Foot Marketing Associates, Inc.	US	42
² 15267/DSE (15430-M)	“	“	同上 O mesmo	US	25

程序編號 Processo	註冊日期 Data do Registo	批示日期 Data do despacho	申請人/註冊權利人之名稱 Nome do requerente/titular	所屬國 País Resid.	分類 Classe
N/1165	04-01-2000	04-01-2000	Universal City Studios, Inc.	US	42
N/1878	27-12-1999	27-12-1999	Dormeul Freres S. A.	FR	25
³ N/1898	“	“	Sawridge Waters Ltd.	CA	32
N/2525	“	“	Cable and Wireless plc	GB	42
N/2532	“	“	同上 O mesmo	GB	42
N/2539	“	“	同上 O mesmo	GB	42
N/2628	“	“	Digital Equipment Corporation	US	42
N/2680	13-01-2000	13-01-2000	Cosmos Televisão por Satélite, SARL	MO	35
N/2681	“	“	同上 O mesmo	MO	35
N/2682	“	“	同上 O mesmo	MO	38
N/2683	“	“	同上 O mesmo	MO	38
N/2684	“	“	同上 O mesmo	MO	41
N/2685	“	“	同上 O mesmo	MO	41
N/2722	27-12-1999	27-12-1999	Intel Corporation	US	21
N/2723	“	“	同上 O mesmo	US	25
N/2728	“	“	同上 O mesmo	US	21
N/2729	“	“	同上 O mesmo	US	25
N/2733	“	“	同上 O mesmo	US	21
N/2734	“	“	同上 O mesmo	US	25
N/2868	04-01-2000	04-01-2000	BIC Portugal, S.A.	PT	16
N/3059	17-12-1999	17-12-1999	Diversified International Products, Inc.	US	41
N/3099	27-12-1999	27-12-1999	Forrester & CA., S.A.	PT	33
N/3323	28-12-1999	28-12-1999	Byblos S.p.A.	IT	25
⁴ N/3455	27-12-1999	27-12-1999	Anheuser-Busch, Incorporated	US	32
N/3657	17-12-1999	17-12-1999	Hilton International Co.	US	41
N/3666	27-12-1999	27-12-1999	Mastercard International Incorporated	US	09
N/3667	“	“	同上 O mesmo	US	36
N/3945	04-01-2000	04-01-2000	Kam Heung Food Products Company Limited (Hong Kong Company)	HK	29
N/3946	“	“	同上 O mesmo	HK	30
N/4012	“	“	FamilyMart Co., Ltd.	JP	35
N/4013	“	“	同上 O mesmo	JP	35
N/4061	27-12-1999	27-12-1999	United Parcel Service of America, Inc.	US	35
N/4062	“	“	同上 O mesmo	US	09
N/4063	“	“	同上 O mesmo	US	38
N/4064	“	“	同上 O mesmo	US	42
N/4065	“	“	同上 O mesmo	US	09
N/4066	“	“	同上 O mesmo	US	35
N/4067	“	“	同上 O mesmo	US	36
N/4068	“	“	同上 O mesmo	US	38
N/4069	“	“	同上 O mesmo	US	42
N/4071	“	“	Worldwide Franchise Systems, Inc.	US	42
N/4075	“	“	United Parcel Service of America, Inc.	US	36
N/4180	“	“	Kabushiki Kaisya Super Lovers (Super Lovers Co., Ltd.)	JP	25
N/4181	“	“	同上 O mesmo	JP	25
N/4200	“	“	North Eos Industries Inc.	TW	10
N/4201	27-12-1999	27-12-1999	Krone Aktiengesellschaft	DE	37
N/4234	“	“	S.A. ancienne fabrique Georges Piaget et Cie	CH	14
N/4283	“	“	Grupo de Tabaco Durffee (Macau) Limitada	MO	34
⁵ N/4293	“	“	DAP Medien Developers & Providers Holding GmbH	DE	16
N/4301	“	“	Schering-Plough Ltd.	CH	10
N/4302	“	“	同上 O mesmo	CH	10
N/4316	“	“	Vitasoy International Holdings Limited	HK	32
N/4317	“	“	同上 O mesmo	HK	32
N/4318	“	“	同上 O mesmo	HK	32
N/4319	“	“	同上 O mesmo	HK	32
N/4329	“	“	Warner-Lambert Company	US	30

程序編號 Processo	註冊日期 Data do Registo	批示日期 Data do Despacho	申請人/註冊權利人之名稱 Nome do requerente/titular	所屬國 País Resid.	分類 Classe
N/4384	04-01-2000	04-01-2000	Signature Financial/Marketing, Inc.	US	35
N/4385	"	"	同上 O mesmo	US	35
N/4387	27-12-1999	27-12-1999	Bracco International B. V.	NL	05
N/4388	"	"	Tata Engineering and Locomotive Company Limited	IN	12
N/4390	"	"	Nu Skin International, Inc.	US	03
N/4391	04-01-2000	04-01-2000	Tata Engineering and Locomotive Company Limited	IN	12
N/4392	27-12-1999	27-12-1999	同上 O mesmo	IN	12
N/4400	"	"	World Investment Company Limited	GB	03
N/4401	"	"	同上 O mesmo	GB	09
N/4402	"	"	同上 O mesmo	GB	14
N/4403	"	"	同上 O mesmo	GB	16
N/4404	"	"	同上 O mesmo	GB	18
N/4405	"	"	同上 O mesmo	GB	25
N/4406	"	"	同上 O mesmo	GB	33
N/4407	"	"	Consitex S.A.	CH	03
N/4408	"	"	同上 O mesmo	CH	18
N/4410	"	"	The National Mutual Life Association of Australasia Limited	AU	16
N/4411	"	"	同上 O mesmo	AU	36
N/4412	"	"	同上 O mesmo	AU	16
N/4413	"	"	同上 O mesmo	AU	36
N/4416	04-01-2000	04-01-2000	Macau Golden Spirit Distillers Ltd.	MO	33
N/4420	27-12-1999	27-12-1999	Unilever N. V.	NL	30
N/4421	"	"	同上 O mesmo	NL	29
N/4429	04-01-2000	04-01-2000	Telefonaktiebolaget L M Ericsson	SE	09
N/4435	27-12-1999	27-12-1999	General Mills, Inc.	US	30
N/4436	"	"	同上 O mesmo	US	29
N/4437	"	"	New Wave Group AB	SE	18
N/4438	"	"	同上 O mesmo	SE	25
N/4441	"	"	Joop! GMBH	DE	03
N/4442	"	"	Montblanc-Simplo GmbH	DE	25
N/4443	"	"	同上 O mesmo	DE	25
N/4444	"	"	Lucas Licensing Ltd.	US	32
N/4445	"	"	Algea A.S.	NO	01
N/4448	"	"	Varig S.A. Viação Aérea Rio Grandense	BR	39
N/4449	"	"	China Tuhsu Zhejiang Tea Import & Export Corporation	CN	30
N/4450	"	"	Golden Mark Industries Limited	HK	33
N/4451	"	"	同上 O mesmo	HK	33
N/4453	"	"	Pharmanex, Inc.	US	05
N/4454	"	"	同上 O mesmo	US	05
N/4455	"	"	同上 O mesmo	US	05
N/4456	"	"	同上 O mesmo	US	05
N/4459	"	"	Glaxo Group Limited	GB	05
N/4460	27-12-1999	27-12-1999	Avex Inc.	JP	09
N/4461	"	"	Escada AG	DE	25
N/4462	"	"	Yoshitomi Pharmaceutical Industries, Ltd.	JP	05
N/4466	"	"	Beijing Cigarette Factory	CN	34
N/4467	"	"	Calvin Klein Trademark Trust	US	03
N/4468	"	"	Biofarma, société anonyme	FR	05
N/4470	"	"	Danone Asia Pte. Ltd.	SG	30
N/4471	"	"	同上 O mesmo	SG	29
N/4472	"	"	General Biscuits Belgie	BE	29
N/4473	"	"	同上 O mesmo	BE	30
N/4474	"	"	同上 O mesmo	BE	32
N/4475	"	"	Hoechst Aktiengesellschaft	DE	10
N/4476	"	"	同上 O mesmo	DE	31
N/4477	"	"	La Aurora, S.A.	DM	34

程序編號 Processo	註冊日期 Data do Registo	批示日期 Data do despacho	申請人註冊權利人之名稱 Nome do requerente/titular	所屬國 País Resid.	分類 Classe
N/4478	17-12-1999	17-12-1999	Promod Société anonyme	FR	25
N/4479	27-12-1999	27-12-1999	Hoechst Aktiengesellschaft	DE	01
N/4480	"	"	S.A. ancienne fabrique Georges Piaget et Cie	CH	14
N/4481	"	"	Hoechst Aktiengesellschaft	DE	05
N/4482	"	"	同上 O mesmo	DE	10
N/4483	"	"	同上 O mesmo	DE	01
N/4484	"	"	同上 O mesmo	DE	31
N/4485	"	"	同上 O mesmo	DE	05
N/4486	"	"	同上 O mesmo	DE	10
N/4487	"	"	Hans Schwarzkopf GmbH & Co. KG.	DE	03
N/4488	"	"	Hoechst Aktiengesellschaft	DE	31
N/4489	"	"	Philip Morris Products Inc.	US	34
N/4490	"	"	Hoechst Aktiengesellschaft	DE	01
N/4491	"	"	同上 O mesmo	DE	05
N/4492	"	"	Evernal Electric Manufacturing Company Limited	HK	11
N/4493	"	"	Braurei Beck GmbH & Co.	DE	32
N/4494	"	"	同上 O mesmo	DE	32
N/4495	"	"	Chickeeduck International Limited	VG	42
N/4498	"	"	TM Holding Limited	VG	02
N/4499	"	"	同上 O mesmo	VG	02
N/4501	"	"	Sinocorp Universal Limited	HK	05
N/4504	"	"	Beijing Shaping Technical Co., Ltd.	CN	35
N/4505	"	"	同上 O mesmo	CN	41
N/4506	"	"	Pharmanex	US	05
N/4507	"	"	同上 O mesmo	US	05
N/4508	"	"	同上 O mesmo	US	05
N/4509	"	"	同上 O mesmo	US	05
N/4510	"	"	同上 O mesmo	US	38
N/4511	"	"	同上 O mesmo	US	42
N/4513	"	"	Interbrew S.A.	BE	32
N/4517	"	"	Merck KgaA	DE	02
N/4518	"	"	同上 O mesmo	DE	01
N/4519	"	"	同上 O mesmo	DE	05
N/4520	"	"	同上 O mesmo	DE	09
N/4521	"	"	同上 O mesmo	DE	10
N/4522	"	"	同上 O mesmo	DE	05
N/4523	"	"	Bonjour Cosmetic Wholesale Centre Limited	HK	03
N/4524	04-01-2000	04-01-2000	Compaq Information Technologies Group, L.P.	US	09
N/4525	"	"	Medtronic Physio-Control Corp.	US	10
N/4526	"	"	Seiko Kabushiki Kaisha, conhecida comercialmente sob o nome de SEIKO CORPORATION	JP	14
N/4528	27-12-1999	27-12-1999	Reckitt & Colman (Overseas) Limited	GB	03
N/4529	"	"	同上 O mesmo	GB	05
N/4530	"	"	Merck KgaA	DE	05
N/4531	"	"	Lucas Licensing Ltd.	US	09
N/4532	"	"	同上 O mesmo	US	14
N/4533	"	"	同上 O mesmo	US	16
N/4534	"	"	同上 O mesmo	US	25
N/4536	"	"	同上 O mesmo	US	29
N/4537	"	"	同上 O mesmo	US	30
N/4538	"	"	同上 O mesmo	US	41
N/4540	"	"	Porsche Design Management GMBH & CO. KG.	AU	14
N/4541	"	"	Nu Skin International, Inc.	US	03
N/4542	04-01-2000	04-01-2000	Vitasoy International Holdings Limited	HK	32
N/4543	"	"	同上 O mesmo	HK	32
N/4544	27-12-1999	27-12-1999	Portela & CA., S.A.	PT	05
N/4545	"	"	Mars Incorporated	US	31
N/4546	"	"	Sun Microsystems, Inc.	US	09

程序編號 Processo	註冊日期 Data do Registo	批示日期 Data do despacho	申請人/註冊權利人之名稱 Nome do requerente/titular	所屬國 País Resid.	分類 Classe
N/4548	“	“	Guangdong Foodstuffs Imp. & Exp. (Group) Corp.	CN	33
N/4549	“	“	Maxshine Development Limited	HK	02
N/4552	“	“	Ronson International Ltd.	GB	04
N/4553	“	“	同上 O mesmo	GB	34
N/4554	04-01-2000	04-01-2000	United Nations Children's Fund	US	36
N/4564	27-12-1999	27-12-1999	Quixtar, Incorporated	US	35
N/4565	“	“	Singapore Airlines Limited	SG	39
N/4567	“	“	Parke Davis & Co., Limited	GB	30
N/4568	“	“	Joker	FR	32
N/4572	“	“	King's Advisors Ltd.	VG	03
N/4574	“	“	Yoshitomi Pharmaceutical Industries, Ltd.	JP	05
N/4575	“	“	Intel Corporation	US	09
N/4576	“	“	Mars, Incorporated	US	30
N/4577	“	“	Asahi Breweries, Ltd.	JP	32
N/4578	“	“	Warnaco U.S., Inc.	US	25
N/4579	“	“	同上 O mesmo	US	25
N/4580	“	“	同上 O mesmo	US	25
N/4581	“	“	Daewoo Motor Com., Ltd.	KR	12
N/4582	“	“	Parfums Christian Dior	FR	03
N/4583	“	“	Zino Davidoff, S. A.	CH	03
N/4584	“	“	The William Carter Company	US	25
N/4585	“	“	Mars, Incorporated	US	31
N/4586	“	“	Sega Enterprises, Ltd.	JP	09
N/4587	“	“	同上 O mesmo	JP	09
N/4588	“	“	同上 O mesmo	JP	09
N/4589	“	“	MSS Delaware, Inc.	US	25
N/4590	“	“	Nikko Shoken Kabushiki Kaisha, também exercendo o comércio como The Nikko Securities Co., Ltd.	JP	36
N/4591	“	“	Fuji Jukogyo Kabushiki Kaisha (que exerce também o com. Sob a denomina. Fuji Heavy Industries Ltd.)	JP	12
N/4592	“	“	La Aurora, S.A.	DM	34
N/4593	“	“	Pernod Ricard	FR	33
N/4594	“	“	同上 O mesmo	FR	33
N/4595	“	“	Shigemitsu Industry Co., Ltd.	JP	42
N/4598	04-01-2000	04-01-2000	British American Racing GP Limited	GB	06
N/4599	“	“	同上 O mesmo	GB	09
N/4600	“	“	同上 O mesmo	GB	12
N/4601	“	“	同上 O mesmo	GB	14
N/4602	04-01-2000	04-01-2000	British American Racing GP Limited	GB	16
N/4603	“	“	同上 O mesmo	GB	18
N/4604	“	“	同上 O mesmo	GB	24
N/4605	“	“	同上 O mesmo	GB	25
N/4606	“	“	同上 O mesmo	GB	26
N/4607	“	“	同上 O mesmo	GB	28
N/4608	“	“	同上 O mesmo	GB	35
N/4611	“	“	Bristol - Myers Squibb Company	US	05
N/4612	“	“	Glaxo Group Limited	GB	05
N/4613	“	“	Mars, Incorporated	US	30
N/4614	“	“	同上 O mesmo	US	09
N/4615	“	“	同上 O mesmo	US	16
N/4617	“	“	同上 O mesmo	US	31
N/4618	“	“	同上 O mesmo	US	30
N/4619	“	“	The Pillsbury Company	US	29
N/4620	“	“	同上 O mesmo	US	30
N/4621	“	“	同上 O mesmo	US	42
N/4622	“	“	同上 O mesmo	US	29
N/4623	“	“	同上 O mesmo	US	30
N/4624	“	“	同上 O mesmo	US	42
N/4625	27-12-1999	27-12-1999	Sega Enterprises, Ltd.	JP	28

程序編號 Processo	註冊日期 Data do Registo	批示日期 Data do despacho	申請人/註冊權利人之名稱 Nome do requerente/titular	所屬國 País Resid.	分類 Classe
N/4626	“	“	同上 O mesmo	JP	28
N/4627	“	“	同上 O mesmo	JP	28
N/4632	04-01-2000	04-01-2000	Tiger Corporation	JP	21
N/4633	“	“	同上 O mesmo	JP	11
N/4848	27-12-1999	27-12-1999	Wonder Co., Ltd.	KR	28
N/4651	04-01-2000	04-01-2000	Sunkist Growers Inc.	US	32
N/4652	“	“	Valrhona S.A.	FR	30
N/4653	“	“	Sumitomo Gomu Kogyo Kabushiki Kaisha (Sumitomo Rubber Industries, Ltd.)	JP	12
N/4654	“	“	Mobil Petroleum Company Inc.	US	04
N/4655	“	“	同上 O mesmo	US	04
N/4657	“	“	同上 O mesmo	US	04
N/4658	“	“	同上 O mesmo	US	04
N/4659	“	“	同上 O mesmo	US	04
N/4660	“	“	同上 O mesmo	US	04
N/4661	“	“	同上 O mesmo	US	04
N/4662	“	“	Mars, Incorporated	US	05
N/4663	“	“	同上 O mesmo	US	30
N/4664	“	“	同上 O mesmo	US	32
N/4665	“	“	同上 O mesmo	US	29
N/4666	“	“	同上 O mesmo	US	30
N/4667	“	“	同上 O mesmo	US	31
N/4668	“	“	Sun Microsystems, Inc.	US	42
N/4669	“	“	同上 O mesmo	US	09
N/4670	“	“	The House of Edgeworth Incorporated	CH	34
N/4671	“	“	American-Cigarette Company (Overseas) Limited	CH	09
N/4672	“	“	同上 O mesmo	CH	12
N/4673	“	“	同上 O mesmo	CH	14
N/4674	“	“	同上 O mesmo	CH	16
N/4675	“	“	同上 O mesmo	CH	18
N/4676	“	“	同上 O mesmo	CH	25
N/4677	“	“	同上 O mesmo	CH	28
N/4678	“	“	同上 O mesmo	CH	34
N/4679	04-01-2000	04-01-2000	American-Cigarette Company (Overseas) Limited	CH	09
N/4680	“	“	同上 O mesmo	CH	12
N/4681	“	“	同上 O mesmo	CH	14
N/4682	“	“	同上 O mesmo	CH	16
N/4683	“	“	同上 O mesmo	CH	18
N/4684	“	“	同上 O mesmo	CH	25
N/4685	“	“	同上 O mesmo	CH	28
N/4686	“	“	Rothmans of Pall Mall Limited	CH	34
N/4687	“	“	Zebra Co., Ltd.	JP	16
N/4688	“	“	同上 O mesmo	JP	16
N/4689	“	“	同上 O mesmo	JP	16
N/4690	“	“	Interbrew S.A.	BE	32
N/4691	“	“	同上 O mesmo	BE	32
N/4692	“	“	Kraft Foods, Inc.	US	32
N/4693	“	“	Nicole Co., Ltd.	JP	09
N/4694	“	“	Stone Boardwear, Inc.	US	25
N/4695	“	“	同上 O mesmo	US	25
N/4696	“	“	Kettle Foods, Inc.	US	29
N/4697	“	“	同上 O mesmo	US	30
N/4698	“	“	The Boeing Company	US	25
N/4699	“	“	同上 O mesmo	US	28
N/4700	“	“	同上 O mesmo	US	25
N/4701	“	“	同上 O mesmo	US	28
N/4702	“	“	同上 O mesmo	US	25
N/4703	“	“	同上 O mesmo	US	28

程序編號 Processo	註冊日期 Data do Registo	批示日期 Data do despacho	申請人/註冊權利人之名稱 Nome do requerente/titular	所屬國 País Resid.	分類 Classe
N/4704	“	“	Mandarin Oriental Limited	BM	35
N/4705	“	“	同上 O mesmo	BM	35
N/4706	“	“	同上 O mesmo	BM	35
N/4707	“	“	同上 O mesmo	BM	42
N/4708	“	“	同上 O mesmo	BM	42
N/4709	“	“	同上 O mesmo	BM	42
N/4710	“	“	Mary Maggie (Macau) Refined Chemical Industry Co.	MO	03
N/4711	“	“	同上 O mesmo	MO	03
N/4712	“	“	同上 O mesmo	MO	03
N/4714	“	“	Uniroyal Goodrich Licensing Services, Inc.	US	12
N/4715	“	“	Kabushiki Kaisha Sony Computer Entertainment, que também usa Sony Computer Entertainment Inc.	JP	09
N/4717	“	“	Sony Kabushiki Kaisha (Sony Corporation)	JP	09
N/4718	“	“	同上 O mesmo	JP	09
N/4721	“	“	同上 O mesmo	JP	09
N/4722	“	“	同上 O mesmo	JP	09
N/4731	“	“	Sun Microsystems, Inc.	US	42
N/4732	“	“	同上 O mesmo	US	09

^{1,2}不批給“運動鞋專門店”詞語的專屬使用權利

Não foi concedido o direito ao uso exclusivo da expressão “運動鞋專門店”

³不批給“water”詞語的專屬使用權利

Não foi concedido o direito ao uso exclusivo da expressão “water”

⁴不批給“啤酒”詞語的專屬使用權利

Não foi concedido o direito ao uso exclusivo da expressão “啤酒”

⁵不批給“High Care Systems”詞語的專屬使用權利

Não foi concedido o direito ao uso exclusivo da expressão “High Care Systems”

⁶不批給“Brasil”詞語的專屬使用權利

Não foi concedido o direito ao uso exclusivo da expressão “Brasil”

⁷不批給“龍井茶”，“Lung Ching Tea”及“中國第一名茶”等詞語的專屬使用權利

Não foi concedido o direito ao uso exclusivo das expressões “龍井茶”，“Lung Ching Tea” e “中國第一名茶”

⁸不批給“牌”詞語的專屬使用權利

Não foi concedido o direito ao uso exclusivo da expressão “牌”

拒絕

Recusas

程序編號 Processo	批示日期 Data do Despacho	申請人之名稱 Nome do requerente	所屬國 País resid.	分類 Classe	備註 Observações
N/2803	28-12-1999	Seeker Holdings Ltd.	HK	25	根據11月6日的56/95/M號法令第43條第d)款及第p)款，及第44條 Nos termos das alíneas d) e p) do art. 43º, e do art. 44º, do Decreto-Lei nº 56/95/M, de 6 de Novembro.
N/3057	17-12-1999	Diversified International Products, Inc.	US	41	根據11月6日的56/95/M號法令第43條第p)款，及第j)款或第l)款，結合巴黎公約第6條 Nos termos da alínea p), e das alíneas j)...“ou”...l) do art. 43º, do Decreto-Lei nº 56/95/M, de 6 de Novembro, conjugado com o art 6º da Convenção de Paris.
N/3058	“	同上 O mesmo	US	41	根據11月6日的56/95/M號法令第43條第p)款，及第j)款或第l)款，結合巴黎公約第6條 Nos termos da alínea p), e das alíneas j)...“ou”...l) do art. 43º, do Decreto-Lei nº 56/95/M, de 6 de Novembro, conjugado com o art 6º da Convenção de Paris.

程序編號 Processo	批示日期 Data do Despacho	申請人之名稱 Nome do requerente	所屬國 País resid.	分類 Classe	備註 Observações
N/4502	04-01-2000	Tommy Hilfiger Licensing Inc.	US	09	根據11月6日的56/95/M號法令第43條第e)款，結合第14條第1款 Nos termos da alínea e) do art. 43º, conjugado com o nº 1 do art. 14º, do Decreto-Lei nº 56/95/M, de 6 de Novembro.

拒絕

Recusas

程序編號9674/DSE (商標編號9964-M)，Sony Overseas S.A. — 因國際商標358019被拒絕，因此此商標同樣被拒。

Processo nº 9674/DSE (marca nº 9964-M), Sony Overseas S.A. — a marca foi recusado por indeferimento da marca de base (marca internacional 358019).

失效

Caducidades

程序編號 Processo	商標編號 Marca	失效日期 Data da Caducidade	第一申請人/註冊權利人之名稱 Nome do 1º requerente/titular	所屬國 País resid.
1485/INPI	1389-M	16-12-1999	Boussac Saint Frères – B.S.F.	FR
1486/INPI	1390-M	“	同上 O mesmo	FR
1487/INPI	1391-M	“	同上 O mesmo	FR
1497/INPI	1401-M	28-12-1999	Bristol-Myers Squibb Farmacêutica Portuguesa, Lda.	PT
1498/INPI	1402-M	“	同上 O mesmo	PT
1499/INPI	1403-M	“	同上 O mesmo	PT
1518/INPI	1422-M	“	Bristol-Myers, S.A.	PT
1519/INPI	1423-M	“	同上 O mesmo	PT
1520/INPI	1424-M	“	S.C. Johnson & Son, Inc.	PT
1521/INPI	1425-M	“	同上 O mesmo	PT
1522/INPI	1426-M	“	同上 O mesmo	PT
1526/INPI	1430-M	“	Interclisa-Currier, S.A.	ES
1527/INPI	1431-M	“	International de Climatizacion S.A. (Interclisa)	ES
1528/INPI	1432-M	“	Interclisa-Carrier, S.A.	PT
1542/INPI	1446-M	“	Sumitomo Chemical Co., Ltd.	JP
1556/INPI	1460-M	“	同上 O mesmo	JP
1557/INPI	1461-M	“	同上 O mesmo	JP
1558/INPI	1462-M	“	同上 O mesmo	JP
1559/INPI	1463-M	“	同上 O mesmo	JP
1560/INPI	1464-M	“	同上 O mesmo	JP
1561/INPI	1465-M	“	同上 O mesmo	JP
1562/INPI	1466-M	“	同上 O mesmo	JP
1563/INPI	1467-M	“	同上 O mesmo	JP
1564/INPI	1468-M	“	同上 O mesmo	JP
1565/INPI	1469-M	“	同上 O mesmo	JP
1566/INPI	1470-M	“	同上 O mesmo	JP
1567/INPI	1471-M	“	同上 O mesmo	JP
1568/INPI	1472-M	“	同上 O mesmo	JP
1569/INPI	1473-M	“	同上 O mesmo	JP
1590/INPI	1494-M	16-12-1999	Sears, Roebuck and Co.	US
1593/INPI	1497-M	“	Wizard Co., Inc.	US
1610/INPI	1514-M	“	Tootal Group PLC	GB
1613/INPI	1517-M	“	Fong Yick Chau	HK
1622/INPI	1526-M	“	Jawa, Národní Podnik	CZ
1626/INPI	1530-M	“	ZVS – Meopta Prerov	CZ
1627/INPI	1531-M	28-12-1999	同上 O mesmo	CZ

程序編號 Processo	商標編號 Marca	失效日期 Data da Caducidade	第一申請人/註冊權利人之名稱 Nome do 1º requerente/titular	所屬國 País resid.
1628/INPI	1532-M	16-12-1999	Delma Watch Limited (Uhrenfabrik Delma Ag.), (Montres Delma S.A.)	CH
1634/INPI	1538-M	“	Lipha Lyonnaise Industrielle Pharmaceutique	FR
1635/INPI	1539-M	“	同上 O mesmo	FR
1636/INPI	1540-M	“	同上 O mesmo	FR
1637/INPI	1541-M	28-12-1999	Braghenti & C. Industria Tessile S.p.A.	IT
1638/INPI	1542-M	“	同上 O mesmo	IT
1639/INPI	1543-M	“	同上 O mesmo	IT
1640/INPI	1544-M	“	同上 O mesmo	IT
1647/INPI	1551-M	“	Thomson S.A.	FR
1648/INPI	1552-M	“	同上 O mesmo	FR
1649/INPI	1553-M	“	同上 O mesmo	FR
1651/INPI	1555-M	“	同上 O mesmo	FR
1652/INPI	1556-M	“	同上 O mesmo	FR
1654/INPI	1558-M	“	同上 O mesmo	FR
1656/INPI	1560-M	28-12-1999	Thomson S.A.	FR
1658/INPI	1562-M	“	同上 O mesmo	FR
1659/INPI	1563-M	“	同上 O mesmo	FR
1660/INPI	1564-M	“	同上 O mesmo	FR
1661/INPI	1565-M	“	同上 O mesmo	FR
1663/INPI	1567-M	“	同上 O mesmo	FR
1664/INPI	1568-M	“	同上 O mesmo	FR
1665/INPI	1569-M	“	同上 O mesmo	FR
1666/INPI	1570-M	“	同上 O mesmo	FR
1667/INPI	1571-M	“	同上 O mesmo	FR
1668/INPI	1572-M	“	同上 O mesmo	FR
1669/INPI	1573-M	“	同上 O mesmo	FR
1670/INPI	1574-M	“	同上 O mesmo	FR
1671/INPI	1575-M	“	同上 O mesmo	FR
1672/INPI	1576-M	“	同上 O mesmo	FR
1673/INPI	1577-M	“	同上 O mesmo	FR
1674/INPI	1578-M	“	同上 O mesmo	FR
1675/INPI	1579-M	“	同上 O mesmo	FR
1676/INPI	1580-M	“	同上 O mesmo	FR
1677/INPI	1581-M	“	同上 O mesmo	FR
1678/INPI	1582-M	“	同上 O mesmo	FR
1679/INPI	1583-M	“	同上 O mesmo	FR
1680/INPI	1584-M	“	同上 O mesmo	FR
1681/INPI	1585-M	“	同上 O mesmo	FR
1682/INPI	1586-M	“	同上 O mesmo	FR
1683/INPI	1587-M	“	同上 O mesmo	FR
1684/INPI	1588-M	“	同上 O mesmo	FR
1685/INPI	1589-M	“	同上 O mesmo	FR
1686/INPI	1590-M	“	同上 O mesmo	FR
1687/INPI	1591-M	“	同上 O mesmo	FR
1688/INPI	1592-M	“	同上 O mesmo	FR
1689/INPI	1593-M	“	同上 O mesmo	FR
1690/INPI	1594-M	“	同上 O mesmo	FR
1691/INPI	1595-M	“	同上 O mesmo	FR
1692/INPI	1596-M	“	同上 O mesmo	FR
1693/INPI	1597-M	“	同上 O mesmo	FR
1694/INPI	1598-M	“	Karlovarské Sklo, Národní Podnik	CZ
1695/INPI	1599-M	“	同上 O mesmo	CZ
1696/INPI	1600-M	“	同上 O mesmo	CZ
1697/INPI	1601-M	“	同上 O mesmo	CZ
1698/INPI	1602-M	“	同上 O mesmo	CZ

程序編號 Processo	商標編號 Marca	失效日期 Data da Caducidade	第一申請人/註冊權利人之名稱 Nome do 1º requerente/titular	所屬國 País resid.
1699/INPI	1603-M	“	同上 O mesmo	CZ
1700/INPI	1604-M	“	同上 O mesmo	CZ
1701/INPI	1605-M	“	Botana, Národní Podnik	CZ
1702/INPI	1606-M	“	同上 O mesmo	CZ
1703/INPI	1607-M	“	Compagnie Européenne Pour L'équipement Ménager, Cepem	FR
1704/INPI	1608-M	“	同上 O mesmo	FR
1705/INPI	1609-M	“	同上 O mesmo	FR
1706/INPI	1610-M	“	同上 O mesmo	FR
1707/INPI	1611-M	“	同上 O mesmo	FR
1716/INPI	1620-M	13-01-2000	Amoco Oil Company	US
1719/INPI	1623-M	“	Anheuser-Busch, Incorporated	US
1720/INPI	1624-M	“	同上 O mesmo	US
1723/INPI	1627-M	13-01-2000	A.G. Spalding & Bros Inc.	US
1737/INPI	1641-M	“	Thomson S.A.	FR
1738/INPI	1642-M	“	同上 O mesmo	FR
1739/INPI	1643-M	“	同上 O mesmo	FR
1740/INPI	1644-M	“	同上 O mesmo	FR
1741/INPI	1645-M	“	同上 O mesmo	FR
1742/INPI	1646-M	“	同上 O mesmo	FR
1743/INPI	1647-M	“	同上 O mesmo	FR
1744/INPI	1648-M	“	同上 O mesmo	FR
1745/INPI	1649-M	“	同上 O mesmo	FR
1746/INPI	1650-M	“	Vidécolor	FR
1749/INPI	1653-M	“	Petrimex, Úcastinná Spolocnost Pre Zahranicny Obchod	CS
1751/INPI	1655-M	“	Janssen Pharmaceutica N.V.	BE
1753/INPI	1657-M	“	同上 O mesmo	BE
1754/INPI	1658-M	“	同上 O mesmo	BE
1755/INPI	1659-M	“	同上 O mesmo	BE
1757/INPI	1661-M	“	同上 O mesmo	BE
1762/INPI	1666-M	“	Laboratoires France-Parfum S.A.	FR
1763/INPI	1667-M	“	Janssen Pharmaceutica N.V.	BE
1767/INPI	1671-M	“	同上 O mesmo	BE
1770/INPI	1674-M	“	同上 O mesmo	BE
1772/INPI	1676-M	“	同上 O mesmo	BE
1773/INPI	1677-M	“	同上 O mesmo	BE
1775/INPI	1679-M	“	同上 O mesmo	BE
1778/INPI	1682-M	“	Chemische Fabriek En Handelsmaatschappij “Vecom” B.V.	NL
1779/INPI	1683-M	“	同上 O mesmo	NL
1780/INPI	1684-M	“	Elitex, Koncern Textilního Strojrenství	CZ
1781/INPI	1685-M	“	同上 O mesmo	CZ
1782/INPI	1686-M	“	Gaz de France	FR
1783/INPI	1687-M	“	同上 O mesmo	FR
1784/INPI	1688-M	“	Thomson Grand Public	FR
1785/INPI	1689-M	“	Slovnaft, Národní Podnik	CZ
1790/INPI	1694-M	“	Laboratório Synthelabo Fidelis, S.A.	PT
1791/INPI	1695-M	“	同上 O mesmo	PT
1792/INPI	1696-M	“	Cometna-Companhia Metalurgica Nacional S.A.R.L.	PT
1793/INPI	1697-M	“	同上 O mesmo	PT
1794/INPI	1698-M	“	同上 O mesmo	PT
1795/INPI	1699-M	“	同上 O mesmo	PT
1796/INPI	1700-M	“	Exxon Corporation	US
1800/INPI	1704-M	“	同上 O mesmo	US
1809/INPI	1713-M	“	同上 O mesmo	US
1810/INPI	1714-M	“	同上 O mesmo	US
1819/INPI	1723-M	“	Barum-Rudý Ríjen Národní Podnik	CZ
1821/INPI	1725-M	“	Skloexport, Akciová Spolecnost	CZ
1822/INPI	1726-M	“	同上 O mesmo	CZ

程序編號 Processo	商標編號 Marca	失效日期 Data da Caducidade	第一申請人/註冊權利人之名稱 Nome do 1º requerente/titular	所屬國 País resid.
1827/INPI	1731-M	“	Société de Financement Industriel, Commercial et Agricole-S.O.F.I.C.A.L.	FR
1828/INPI	1732-M	“	同上 O mesmo	FR
1831/INPI	1735-M	“	Visa International Service Association	US
1852/INPI	1756-M	“	Exxon Corporation	US
1853/INPI	1757-M	“	同上 O mesmo	US
1861/INPI	1765-M	“	Ho-Sin-Yuen	HK
1869/INPI	1773-M	“	A/S E. Damberg Group	DK
1870/INPI	1774-M	“	同上 O mesmo	DK
1875/INPI	1779-M	13-01-2000	Rowenta-Werke GMBH	DE
1876/INPI	1780-M	“	同上 O mesmo	DE
1878/INPI	1782-M	“	同上 O mesmo	DE
1880/INPI	1784-M	“	同上 O mesmo	DE
1881/INPI	1785-M	“	同上 O mesmo	DE
1886/INPI	1790-M	“	United Biscuits (UK) Limited	GB
1887/INPI	1791-M	“	同上 O mesmo	GB
1890/INPI	1794-M	“	同上 O mesmo	GB
1898/INPI	1802-M	“	Cometna-Companhia Metalurgica Nacional, S.A.R.L.	PT
1899/INPI	1803-M	“	Siderurgia Nacional, S.A.	PT
1901/INPI	1805-M	“	Tulip International, A/S	DK
1902/INPI	1806-M	“	同上 O mesmo	DK
1904/INPI	1808-M	“	Emba Mink Breeders Association	US
1906/INPI	1810-M	“	Synthelabo Delagrange-Industria Farmaceutica, Lda.	PT
1907/INPI	1811-M	“	Laboratório Synthelabo Fidelis, S.A.	PT
1910/INPI	1814-M	“	Interclisa-Carrier, S.A.	ES
1925/INPI	1829-M	“	Franco Perrelli	IT
1926/INPI	1830-M	“	同上 O mesmo	IT
1928/INPI	1832-M	“	S.A. Établissements Debrise Dulac et Cie.	FR
1929/INPI	1833-M	“	同上 O mesmo	FR
1931/INPI	1835-M	“	同上 O mesmo	FR
1934/INPI	1838-M	“	同上 O mesmo	FR
1935/INPI	1839-M	“	同上 O mesmo	FR
1936/INPI	1840-M	“	同上 O mesmo	FR
1937/INPI	1841-M	“	同上 O mesmo	FR
1941/INPI	1844-M	“	同上 O mesmo	FR
1942/INPI	1845-M	“	同上 O mesmo	FR
1943/INPI	1846-M	“	同上 O mesmo	FR
1946/INPI	1849-M	“	Emerson Electric Co.	US
2380/INPI	2276-M	“	Pražské Pivovary, Koncernový Podnik	CZ
4264/INPI	4133-M	“	Vallourec	FR

續展

Renovações

程序編號 Processo	商標編號 Marca	續展日期 Data da Renovação	申請人/註冊權利人之名稱 Nome do requerente/titular	所屬國 País resid.
102/INPI	102-M	31-12-1999	Calvin Klein Cosmetic Corporation	US
105/INPI	105-M	17-12-1999	Nakamichi Corporation	JP
174/INPI	174-M	10-01-2000	Isuzu Jidosha Kabushiki Kaisha	JP
373/INPI	319-M	13-01-2000	Lee Kum Kee Company Limited	HK
512/INPI	457-M	17-12-1999	Olympus Optical Company Limited	JP
634/INPI	577-M	10-01-2000	Isuzu Jidosha Kabushiki Kaisha	JP
984/INPI	889-M	“	Kawasho Corporation	JP
3367/INPI	3238-M	17-12-1999	Société des Produits Nestlé, S.A.	CH
3722/INPI	3593-M	“	Holiday Inns. Inc.	US
3723/INPI	3594-M	“	同上 O mesmo	US
9860/INPI	9688-M	12-01-2000	Salvatore Ferragamo Itália S.P.A.	IT
9861/INPI	9689-M	“	同上 O mesmo	IT

續展因不支付費用而引致消滅之註冊

Renovações após extinção por falta de pagamento de taxa

程序編號 Processo	消滅日期 Data da Extinção	續展日期 Data da Renovação	申請人/註冊權利人之名稱 Nome do requerente/titular	所屬國 País resid.
N/3836	17-09-1999	17-12-1999	Beecham Group p.l.c.	GB

附註

Averbamentos

程序編號 Processo	批示日期 Data do Despacho	附註之性質 Natureza do Averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/titular	更改 Modificação
61/INPI (61-M)	05-01-2000	轉讓 Transmissão	Bank of America National Trust and Savings Association	Bank of America, National Association, com sede em Charlotte, North Carolina, Estados Unidos da América
62/INPI (62-M)	“	同上 Idem	同上 O mesmo	同上 O mesmo
63/INPI (63-M)	“	同上 Idem	同上 O mesmo	同上 O mesmo
81/INPI (81-M)	“	同上 Idem	同上 O mesmo	同上 O mesmo
635/INPI (578-M)	04-01-2000	同上	Dunlop Limited	BTR Industries Limited
635/INPI (578-M)	“	更改地址 Modificação de sede	同上 O mesmo	BTR House, Carlisle Place, London SW1P 1BX, Inglaterra
636/INPI (579-M)	“	轉讓 Transmissão	同上 O mesmo	BTR Industries Limited
636/INPI (579-M)	“	更改地址 Modificação de sede	同上 O mesmo	BTR House, Carlisle Place, London SW1P 1BX, Inglaterra
662/INPI (601-M)	“	轉讓 Transmissão	同上 O mesmo	BTR Industries Limited
662/INPI (601-M)	“	更改地址 Modificação de sede	同上 O mesmo	BTR House, Carlisle Place, London SW1P 1BX, Inglaterra
900/INPI (805-M)	“	轉讓 Transmissão	同上 O mesmo	BTR Industries Limited
900/INPI (805-M)	“	更改地址 Modificação de sede	同上 O mesmo	BTR House, Carlisle Place, London SW1P 1BX, Inglaterra
984/INPI (889-M)	12-01-2000	同上 Idem	Nozaki & Co., Ltd.	nº 2-6, Nihonbashi-Bakurocho 2-Chome, Chuo-ku, Tokyo, Japão
984/INPI (889-M)	“	合併轉讓 Transmissão por fusão	同上 O mesmo	Kawasho Corporation, japonesa, com sede em Osaka Fukoku Seimei Bldg., 2-4, Komatsubara-cho, Kita-ku, Osaka-shi, Osaka, Japão
1623/INPI (1527-M)	10-01-2000	轉讓 Transmissão	同上 O mesmo	同上 O mesmo
1624/INPI (1528-M)	“	同上 Idem	同上 O mesmo	同上 O mesmo
1625/INPI (1529-M)	“	同上 Idem	同上 O mesmo	同上 O mesmo
3147/DSE (8911-M)	31-12-1999	轉讓 Transmissão	Richarson-Vicks Inc.	The Procter & Gamble Company, com sede em One Procter & Gamble Plaza, Cincinnati, Ohio 45202, Estados Unidos da América
3148/DSE (8912-M)	“	同上 Idem	同上 O mesmo	同上 O mesmo

程序編號 Processo	批示日期 Data do Despacho	附註之性質 Natureza do Averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/titular	更改 Modificação
3151/DSE (8915-M)	“	同上 Idem	同上 O mesmo	同上 O mesmo
4539/INPI (4399-M)	11-01-2000	同上 Idem	General Motors Corporation	Delphi Technologies, Inc., com sede em 5725 Delphi Drive, Cidade do Troy, Estado do Michigan 48098, Estados Unidos da América
4541/INPI (4401-M)	“	同上 Idem	同上 O mesmo	同上 O mesmo
4552/INPI (4412-M)	“	同上 Idem	同上 O mesmo	同上 O mesmo
6487/DSE (9158-M)	13-01-2000	同上 Idem	Fortress Limited	Watson Enterprises Limited, com sede em Trident Chambers, Road Town, Tortola, Ilhas Virgínicas Britânicas
6489/DSE (9160-M)	“	同上 Idem	同上 O mesmo	同上 O mesmo
6490/DSE (9161-M)	“	同上 Idem	同上 O mesmo	同上 O mesmo
6491/DSE (9162-M)	“	同上 Idem	同上 O mesmo	同上 O mesmo
6492/DSE (9163-M)	“	同上 Idem	同上 O mesmo	同上 O mesmo
6493/DSE (9164-M)	“	同上 Idem	同上 O mesmo	同上 O mesmo
6494/DSE (9165-M)	“	同上 Idem	同上 O mesmo	同上 O mesmo
6495/DSE (9166-M)	“	同上 Idem	同上 O mesmo	同上 O mesmo
6777/INPI (6565-M)	17-12-1999	更改認別資料 Modificação de identidade	Gec Alsthom Sapag	Alstom Vannes SA
7079/DSE (9234-M)	13-01-2000	轉讓 Transmissão	Fortress Limited	Watson Enterprises Limited, com sede em Trident Chambers, Road Town, Tortola, Ilhas Virgínicas Britânicas
7656/INPI (7426-M)	10-01-2000	更改地址 Modificação de sede	Nozaki & Co., Ltd.	n° 2-6, Nihonbashi-Bakurocho 2-Chome, Chuo-ku, Tokyo, Japão
7656/INPI (7426-M)	“	合併轉讓 Transmissão por fusão	同上 O mesmo	Kawasho Corporation, japonesa, com sede em Osaka Fukoku Seimei Bldg., 2-4, Komatsubara-cho, Kita-ku, Osaka-shi, Osaka, Japão
7708/INPI (7478-M)	17-12-1999	更改認別資料 Modificação de identidade	Gec Alsthom Sapag	Alstom Vannes SA
7709/INPI (7479-M)	“	同上 Idem	同上 O mesmo	同上 O mesmo
7714/INPI (7484-M)	05-01-2000	轉讓 Transmissão	Gist-Brocades B.V.	DSM N.V., com sede em Het Overloon 1, 6411 TE Heerlen, Holanda
8951/INPI (8679-M)	14-01-2000	更改認別資料 Modificação de identidade	Texunion, Société anonyme	DMC Tissus
8951/INPI (8679-M)	“	更改地址 Modificação de sede	同上 O mesmo	10, avenue Ledru-Rollin, 75012 Paris, França
8955/INPI (8683-M)	“	更改認別資料 Modificação de identidade	同上 O mesmo	DMC Tissus

程序編號 Processo	批示日期 Data do Despacho	附註之性質 Natureza do Averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/titular	更改 Modificação
8955/INPI (8683-M)	“	更改地址 Modificação de sede	同上 O mesmo	10, avenue Ledru-Rollin, 75012 Paris, França
11358/INPI (11331-M)	31-12-1999	轉讓 Transmissão	Glaxo Group Limited	Block Drug Company Inc., com sede em 257 Cornelison Avenue, Jersey City, New Jersey 07302, Estados Unidos da América
12231/INPI (12120-M)	11-01-2000	更改認別資料 Modificação de identidade	Banco de Santander, S.A.	Banco Santander S.A.
12231/INPI (12120-M)	“	轉讓 Transmissão	Banco Santander S.A.	Santander Investment Bank, Ltd., com sede em Bahamas Financial Centre, 3 rd Floor, Corner Shirley and Charlotte Streets, Nassau, Bahamas
14141/INPI (14078-M)	13-01-2000	同上 Idem	Sequa Chemicals, Inc.	GenCorp Inc., com sede em 175 Ghent Rd., Fairlawn, Ohio 44333, Estados Unidos da América
15112/INPI (15071-M)	04-01-2000	同上 Idem	Ruby Tuesday Business Development, L.P.	Ruby Tuesday Business Development, Inc., com sede em 150 West Church Avenue, Maryville, Tennessee 37801, Estados Unidos da América
15368/INPI (15278-M)	05-01-2000	更改認別資料 Modificação de identidade	BankAmerica Corporation	Bank of America Corporation
15369/INPI (15279-M)	“	同上 Idem	同上 O mesmo	同上 O mesmo
N/561	“	轉讓 Transmissão	The Glorious Sun Holdings Limited	Glorious Sun Licensing (L) Limited, com sede em Lot 2&3, Level 3, Wisma Lazenda, Jalan Kemajuan, 87000 Wilayah Persekutuan Labuan, East Malaysia
N/724	31-12-1999	同上 Idem	Inverness Corporation	Styling Technology Corporation, com sede em 17-10 Willow Street, Fair Lawn, New Jersey 07410, Estados Unidos da América
N/725	“	同上 Idem	同上 O mesmo	同上 O mesmo
N/726	“	同上 Idem	同上 O mesmo	同上 O mesmo
N/1781	17-12-1999	同上 Idem	Borden, Inc.	BFC Investments, L.P., com sede em 2711 Centreville Road, Cidade do Wilmington, Estado do Delaware 19808, Estados Unidos da América
N/1781	17-12-1999	轉讓 Transmissão	BFC Investments, L.P.	Société des Produits Nestlé S.A., com sede em Vevey, Suíça.
N/2348	16-12-1999	同上 Idem	Ferrari S.P.A., com sede em Via Emilia Est 1163, 41100 Modena, Itália.	Ferrari Idea S.A., com sede em Riva Paradiso 14, CH-6900 Paradiso, Lugano, Suíça.
N/2349	“	同上 Idem	同上 O mesmo	同上 O mesmo
N/2350	“	同上 Idem	同上 O mesmo	同上 O mesmo
N/2351	“	同上 Idem	同上 O mesmo	同上 O mesmo
N/2352	“	同上 Idem	同上 O mesmo	同上 O mesmo
N/2353	“	同上 Idem	同上 O mesmo	同上 O mesmo
N/2354	“	同上 Idem	同上 O mesmo	同上 O mesmo
N/2355	“	同上 Idem	同上 O mesmo	同上 O mesmo
N/3991	04-01-2000	更改認別資料 Modificação de identidade	BankAmerica Corporation	Bank of America Corporation

程序編號 Processo	批示日期 Data do Despacho	附註之性質 Natureza do Averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/titular	更改 Modificação
N/3994	“	同上 Idem	同上 O mesmo	同上 O mesmo
N/3995	“	同上 Idem	同上 O mesmo	同上 O mesmo
N/3996	“	同上 Idem	同上 O mesmo	同上 O mesmo
N/3997	“	同上 Idem	同上 O mesmo	同上 O mesmo
N/3998	“	同上 Idem	同上 O mesmo	同上 O mesmo
N/3999	“	同上 Idem	同上 O mesmo	同上 O mesmo

聲明異議之答辯
Repostas às reclamações

程序編號 Processo	申請日期 Data de Entrada	申請人/註冊權利人之名稱 Nome do requerente/titular	所屬國 País resid.	聲明異議人 Nome do oponente	所屬國 País resid.
N/4756	05-01-2000	Lutong Enterprise Corp.	TW	Twentieth Century Fox Film Corporation	US

放棄
Renúncias

程序編號 Processo	商標編號 Marca	批示日期 Data do Despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國 País resid.
N/4129	-	14-01-2000	Sam Kuok Mao	MO

更正

商標編號 9990-M 至 9992-M — 在澳門商標之保護批示日期原文為：“一九九零年一月六日”；

應改為：“一九九零年一月二十六日”。

1998年12月2日第四十八期，第二組之《澳門政府公報》：

商標編號 N/3994 及 N/3997 — 原文為：“... 數據 ...”；

應改為：“... 資料 ...”。

1999年6月9日第二十三期，第二組之《澳門政府公報》：

商標編號 N/4503 — 原文為：“... 第一類 ...”；

應改為：“... 第五類 ...”。

商標編號 N/4526 — 原文為：“... 北美 ...”；

應改為：“... 日本 ...”。

1999年8月4日第三十一期，第二組之《澳門政府公報》：

商標編號 N/4609 — 商標的圖案應改為：



Rectificações

Marcas n.ºs 9990-M a 9992-M — no mapa de protecção de marcas em Macau, na data do despacho, onde se lê: «6 de Janeiro de 1990»

deve ler-se: «26 de Janeiro de 1990».

Boletim Oficial n.º 48, II Série, de 2 de Dezembro de 1998:

Marcas n.ºs N/3994 e N/3997 — onde se lê: «...data...»

deve ler-se: «...dados...».

Boletim Oficial n.º 23, II Série, de 9 de Junho de 1999:

Marca n.º N/4503 — onde se lê: «...classe 1.ª...»

deve ler-se: «...classe 5.ª...».

Marca n.º N/4526 — onde se lê: «...norte-americana...»

deve ler-se: «...japonesa...».

Boletim Oficial n.º 31, II Série, de 4 de Agosto de 1999:

Marca n.º N/4609 — deve-se alterar a figura de marca para o seguinte:



商標編號 N/4616 — 應在產品列上除去：“甜品和碎舖在餅乾或麩飽上之風味層，以突出其味道”。

1999年10月13日第四十一期，第二組之《澳門政府公報》：

商標編號 N/4972 及 N/4973 — 原文為：“... 手腕彈性捆紮繩...”；

應改為：“... 手袖...”。

商標編號 N/4752 — 原文為：“Groep Christian Moeyaet”；

應改為：“Groep Christian Moeyaert”。

1999年11月3日第四十四期，第二組之《澳門政府公報》：

商標編號 N/5022 — 在產品名單內原文為：“透鏡”；

應改為：“保安系統”。

商標編號 N/5047 — 在產品名單內應加進“電子保險箱”；

商標編號 N/5048 — 在服務名單應包括：“... <互聯網服務> 在娛樂範圍內，尤指遊戲方面，提供之網上服務即指透過互聯網...”。

商標編號 N/5049 — 在產品名單內原文為：“... 帶按鈕盒帶...”；

應改為：“... 插入影像遊戲機之遊戲裝載物...”。

商標編號 N/5050 — 在產品名單內原文為：“... 適用於具有液晶體 com matriz de portos 監察器之娛樂品...”；

應改為：“... 適用於具有原液晶點監察器之娛樂品...”。

1999年12月9日第四十九期，第二組之《澳門政府公報》：

商標編號 N/5090 及 N/5091 — 在產品名單內原文為：“... 罐頭水果 ... 快餐用品...”；

應改為：“... 保存裝及罐頭水果 ... 快餐和 / 或有上述所有產品成分的快餐...”。

商標編號 N/5097 — 在服務名單內原文為：“電腦軟硬件的顧問服務”；

應改為：“... 電腦軟件及硬件的顧問服務，電腦程序及電腦軟件系統的支援服務”。

商標編號 N/5098 — 在服務名單內原文為：“電腦保養及維修服務，擴大電腦硬件的保證；電腦系統安裝及整理服務”；

Marca n.º N/4616 — deve retirar-se da lista de serviços o seguinte: «doces e saborosas coberturas que podem ser espalhadas sobre biscoitos ou pão, como realçador de sabor».

Boletim Oficial n.º 41, II Série, de 13 de Outubro de 1999:

Marcas n.ºs N/4972 e N/4973 — onde se lê: «...ligaduras elásticas para pulsos...»

deve ler-se: «...punhos para camisas...».

Marca n.º N/4752 — onde se lê: «Groep Christian Moeyaet»

deve ler-se: «Groep Christian Moeyaert».

Boletim Oficial n.º 44, II Série, de 3 de Novembro de 1999:

Marca n.º N/5022 — na lista de produtos, onde se lê: «lentes»

deve ler-se: «sistemas de segurança».

Marca n.º N/5047 — na lista de produtos acrescenta-se por «cofres de segurança electrónicos».

Marca n.º N/5048 — na lista de serviços deve incluir-se: «serviços de internet» por se tratar de serviços prestados «on line, via internet» na área do entretenimento, nomeadamente jogos...».

Marcas n.º N/5049 — na lista de produtos, onde se lê: «...cartuchos de tomada...».

deve ler-se: «...carregadores com jogos que se inserem nas máquinas de vídeo-jogos...».

Marca n.º N/5050 — na lista de produtos, onde se lê: «...matriz de portos em cristal líquido...»;

deve ler-se: «...matriz de pontos em cristal líquido...».

Boletim Oficial n.º 49, II Série, de 9 de Dezembro de 1999:

Marcas n.ºs N/5090 e N/5091 — na lista de produtos, onde se lê: «...frutas conservadas...produtos para refeições rápidas...»

deve ler-se: «...conservas e frutas conservadas...refeições feitas e/ou contendo os produtos anteriormente referidos...».

Marca n.º N/5097 — na lista de serviços, onde se lê: «serviços de consultadoria relacionados com «hardware» e «software» de computadores»

deve ler-se: «serviços de consultadoria relacionados com «hardware» e «software» de computadores, serviços de auxílio para programas de computador e sistemas de «software» para computador».

Marca n.º N/5098 — na lista de serviços, onde se lê: «serviços de manutenção de equipamento relacionado com computadores; alargamentos de garantia para «hardware» de computador, serviços de instalação e arranque de sistemas de computador»

應改為：“電腦設備的保養服務；電腦設備的維修服務；擴大電腦硬件的保證；電腦系統安裝及整理服務”。

2000年1月5日第一期，第二組之《澳門特別行政區公報》：

商標編號 N/5155 及 N/5157 — 地址原文為：“Unit 5-8, Blenheim Court...”；

應改為：“Unit 5-, Blenheim Court...”。

二零零零年一月二十日於經濟局

代局長 蘇添平

(是項刊登費用為 MOP103,454.00)

工業新型之保護

根據刊登於一九九九年六月二日第二十二期第二組《政府公報》內，由經濟司與葡國國家工業產權署根據一九九九年一月十二日議定書訂立的合作計劃，茲公佈自以下日期獲批准之專利權：

工業新型編號：28 945 分類：Loc (6) Cl. 14.03

批示日期：一九九九年九月二十九日

Krone Aktiengesellschaft, alemã, industrial, com sede em Beeskowdamm 3-11, 14167 Berlin, Alemanha

發明人：Markus Springer

«Mini-rede de área local»

O presente pedido de modelo industrial diz respeito a uma mini-rede de área local que consiste numa caixa de forma paralelepípedica com lados planos rectangulares paralelos dois a dois. As faces laterais planas terminam em réguas paralelas que comportam furos alongados. A base tem duas saliências de um dos lados e é simétrica da face de topo. As costas apresentam quatro orifícios que permitem a passagem de meios de fixação a uma parede, por exemplo. Na parte da frente encontra-se um certo número de saídas para tomadas de corrente sendo esta frente fechada por uma porta rectangular transparente articulada num lado ou no outro da caixa por dobradiças e apresentando na aresta oposta uma fechadura para fecho da porta.

deve ler-se: «serviços de manutenção de equipamento relacionado com computadores; serviços de reparação de equipamento relacionado com computadores; alargamento da garantia para «hardware» de computador; serviços de instalação e arranque de sistemas de computador».

Boletim Oficial da RAEM n.º 1, II Série, de 5 de Janeiro de 2000:

Marcas n.ºs N/5155 e N/5157 — na sede, onde se lê: «Unit 5-8, Blenheim Court...»

deve ler-se: «Unit 5-, Blenheim Court...».

Direcção dos Serviços de Economia, aos 20 de Janeiro de 2000.

O Director dos Serviços, substituto, *Sou Tim Peng*.

(Custo desta publicação \$ 103 454,00)

Protecção de modelo industriais

Nos termos do Programa de Cooperação celebrado entre o Instituto Nacional da Propriedade Industrial e a Direcção dos Serviços de Economia, ao abrigo do Protocolo de 12 de Janeiro de 1999, publicado no *Boletim Oficial* n.º 22, II Série, de 2 de Junho de 1999, faz-se público que, na data abaixo mencionada, foi concedido:

Modelo industrial: n.º 28 945

Classif. Int. : Loc (6) Cl. 14.03

Data do despacho: 29 de Setembro de 1999

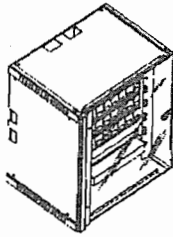
Krone Aktiengesellschaft, alemã, industrial, com sede em Beeskowdamm 3-11, 14167 Berlin, Alemanha

Inventores: Markus Springer

«Mini-rede de área local»

O presente pedido de modelo industrial diz respeito a uma mini-rede de área local que consiste numa caixa de forma paralelepípedica com lados planos rectangulares paralelos dois a dois. As faces laterais planas terminam em réguas paralelas que comportam furos alongados. A base tem duas saliências de um dos lados e é simétrica da face de topo. As costas apresentam quatro orifícios que permitem a passagem de meios de fixação a uma parede, por exemplo. Na parte da frente encontra-se um certo número de saídas para tomadas de corrente sendo esta frente fechada por uma porta rectangular transparente articulada num lado ou no outro da caixa por dobradiças e apresentando na aresta oposta uma fechadura para fecho da porta.

FIG.7



二零零零年一月二十四日於經濟局

代局長 蘇添平

(是項刊登費用為 MOP2,006.00)

三十天告示

謹此公告，茲通知“恆信製衣廠”之東主，何惠媚小姐，持有澳門居民身分證編號 5/027018/0，該廠位於澳門提督馬路 16A-20 通利工業大廈九樓 A 座，根據原經濟司代司長於一九九九年十二月十六日所作出的批示，謹請關係人儘快親臨經濟局經濟活動稽查廳，地址是澳門南灣羅保博士街一至三號國際銀行大廈二十三樓，以便定出日期讓本廳稽查人員查訪貴廠，因現已開立了一簡易調查卷宗。

二零零零年一月十日於經濟局

經濟活動稽查廳廳長 吳錦松

(是項刊登費用為 MOP832.00)

退休基金會

三十日告示

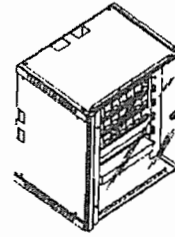
謹此公佈現有曾婉婷及簡惠琪申請已故丈夫及父親簡錦添，其曾為治安警察局第二職階一等警員遺下之遺屬撫卹金，如有人士認為具權利認知該項撫卹金，由本告示在《澳門特別行政區公報》刊登之日起計，為期三十天，向退休基金會申請應有之權益。如於上述期限內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零零零年一月二十七日於退休基金會

行政管理委員會主席 劉婉婷

(是項刊登費用為 MOP783.00)

FIG.7



Direcção dos Serviços de Economia, aos 24 de Janeiro de 2000.

O Director dos Serviços, substituto, *Sou Tim Peng*.

(Custo desta publicação \$ 2 006,00)

Éditos de 30 dias

Faz-se público que seja notificada Ho Vai Mei, titular do BIRM n.º 5/027018/0, proprietária da «Fábrica de Artigos de Vestuário Hanson», sita na Avenida do Almirante Lacerda, n.ºs 16A-20, edif. ind. Tong Lei, 9.º andar «A», Macau, de que, por despacho do director dos Serviços de Economia, substituto, de 16 de Dezembro de 1999, se solicita a comparência da mesma com a maior brevidade possível no Departamento da Inspeção das Actividades Económicas da Direcção dos Serviços de Economia, sito na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, edifício Banco Luso Internacional, 23.º andar, Macau, a fim de marcar uma data de visita dos inspectores do DIAE às suas instalações fabris, uma vez que contra a mesma corre um processo de averiguação.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 10 de Janeiro de 2000.

O Chefe do Departamento da Inspeção das Actividades Económicas, *Ng Kam Chong*.

(Custo desta publicação \$ 832,00)

FUNDO DE PENSÕES

Éditos de 30 dias

Faz-se público que, tendo Chang Un Seong e Kan Wai Kei, requerido a pensão de sobrevivência, deixada pelo seu falecido marido e pai, Kan Kam Tim, que foi guarda-ajudante, 2.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, devem todos os que se julgam com direito à percepção da mesma pensão, requerer a este Fundo de Pensões, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação dos presentes éditos no *Boletim Oficial*, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação, será resolvida a pretensão dos requerentes, findo que seja esse prazo.

Fundo de Pensões, aos 27 de Janeiro de 2000.

A Presidente do Conselho de Administração, *Winnie Lau*.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

澳門貨幣暨匯兌監理署
AUTORIDADE MONETÁRIA E CAMBIAL DE MACAU

資產負債分析表

Sinopse dos valores activos e passivos

(於三月十一日第14/96/M號法令核准之澳門貨幣暨匯兌監理署通則第二十條第六款)
(Artigo 20.º, n.º 6, do Estatuto da AMCM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 14/96/M, de 11 de Março)

於一九九九年十一月三十日
Em 30 de Novembro de 1999

澳門幣
(Patacas)

資產帳戶		負債帳戶		PASSIVO	
ACTIVO		PASSIVO			
外匯儲備	Reservas cambiais	澳門幣負債	Responsabilidades em patacas	21.993.063.133,52	
黃金及白銀	Ouro e prata	金融機構存款	Depósitos de instituições de crédito monetárias	1.436.137.226,12	
銀行結存	Depósitos e contas correntes	本地區存款	Depósitos do Território	3.305.573.261,70	
海外債券	Títulos de crédito	負債證明書	Títulos de garantia da emissão fiduciária	1.709.467.650,00	
特別投資組合	Fundos discrecionários	金融票據	Títulos de intervenção no mercado monetário	15.538.500.000,00	
其它	Outras	其它	Outras responsabilidades	3.384.995,70	
本地區放款及其它投資	Crédito interno e outras aplicações	外幣負債	Responsabilidades em moeda externa	47.896,30	
流通硬幣	Moeda metálica de troco	對本澳居民或機構	Para com residentes no Território	0,00	
紀念硬幣	Moeda metálica comemorativa	對外地居民或機構	Para com residentes no exterior	47.896,30	
其它澳門幣投資	Outras aplicações em patacas	其它負債	Outros valores passivos	12.045.977,00	
外幣投資	Aplicações em moeda externa	暫記帳項	Operações diversas a regularizar	12.045.977,00	
其它資產	Outros valores activos	其它帳項	Outras contas	0,00	

資本儲備	Reservas patrimoniais	2.318.712.152,31
資本滾存	Dotação patrimonial	1.303.763.499,60
一般風險準備金	Provisões para riscos gerais	897.400.228,70
盈餘	Resultado do exercício	117.548.424,01
資產總計	Total do activo	24.323.869.159,13
負債總計	Total do passivo	24.323.869.159,13

財務處

O Departamento Financeiro,

Lei Choi Ho, Hilda

行政委員會

Pe'l'O Conselho de Administração,

Anselmo Teng

António José Félix Pontes

António dos Santos Ramos

Luís Manuel Bastos Quintaneiro

(是項刊登費用為 MOP 4,280.00)

(Custo desta publicação \$ 4 280,00)

澳門保安部隊事務局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE
SEGURANÇA DE MACAU

名單

Lista

澳門保安部隊事務局為填補文職人員編制專業技術人員組別內第一職階二等技術輔導員二缺，經於一九九九年九月十五日第三十七期《政府公報》第二組公布以考試方式進行一般入職開考的招考通告，現公布應考人考試成績如下：

Definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 37, II Série, de 15 de Setembro de 1999:

合格應考人：	分數	Candidatos aprovados:	valores
1.º 陳曉利	7.91	1.º CHAN IO LEI	7,91
2.º 陳善恩	7.89	2.º CHAN SIN IAN	7,89
3.º 黃秀娟	7.15	3.º VONG SAO KUN	7,15
4.º 林煒任	7.14	4.º LAM VAI IAM	7,14
5.º 鄧天智	7.10	5.º TANG TIN CHI	7,10
6.º 古麗顏	6.96	6.º KU LAI NGAN	6,96
7.º 黃健強	6.88	7.º VONG KIN CHEONG	6,88
8.º 梁佩欣	6.84	8.º LEONG PUI IAN	6,84
9.º 李雲海	6.80	9.º LEI WAN HOI	6,80
10.º 林光照	6.76	10.º LAM KONG CHIU	6,76
11.º 周文達	6.67	11.º CHAO MAN TAT	6,67
12.º 梁潔明	6.66	12.º LEONG KIT MENG	6,66
13.º 簡競芝	6.62	13.º KAN KENG CHI	6,62
14.º 盧瓊燊	6.59	14.º LOU KENG SAN	6,59
15.º 王子杰	6.53	15.º WONG CHI KIT	6,53
16.º 陳立璇	6.49	16.º CHAN LAP SUN	6,49
17.º 李寶儀	6.32	17.º LEI POU I	6,32
18.º 彭蓬亮	6.16	18.º PANG PONG LEONG	6,16
19.º 張玉梅	6.14	19.º CHEONG IOK MUI	6,14
20.º 林瑜	6.13	20.º LAM U	6,13
21.º 林達港	6.07	21.º LAM TAT KONG	6,07
22.º 何錦紅	6.02	22.º HO KAM HONG	6,02

被淘汰的應考人：

Candidatos excluídos:

1. Cesar Rodrigues Ho a)	1. CESAR RODRIQUES HO a)
2. 陳嫻蕙 b)	2. CHAN HAN WAI b)
3. 陳濤斐 b)	3. CHAN HOU FEI b)
4. 陳萱 b)	4. CHAN HUN b)
5. 陳奕康 b)	5. CHAN IEK HONG b)
6. 陳家俊 b)	6. CHAN KA CHON, ALIÁS PAULO CHAN b)
7. 陳嘉嘉 a)	7. CHAN KA KA a)
8. 周煒忻 a)	8. CHAO WAI IAN a)
9. 鄒耘 a)	9. CHAO WAN a)
10. 謝美蓮 a)	10. CHE MEI LIN a)
11. 謝炳森 b)	11. CHE PENG SAM b)
12. 謝雪麗 a)	12. CHE SUT LAI a)
13. 鄭美琪 b)	13. CHEANG MEI KEI b)

被淘汰的應考人：

14. 鄭小燕 a)
15. 鄭泰權 b)
16. 張志陽 b)
17. 張亮霞 a)
18. 張龍威 a)
19. 錢小珊 a)
20. 趙瑩明 a)
21. 蔡子旺 a)
22. 蔡漢秋 a)
23. 蔡錦霞 b)
24. 鍾良偉 b)
25. 朱鉅丰 a)
26. 夏秀娟 b)
27. 夏秀明 a)
28. 何曉玲 b)
29. Humberto Correia Gageiro b)
30. 尤曉斌 b)
31. 楊彤麥 b)
32. 葉燕蘭 b)
33. Julieta Wong Wei Hsien b)
34. 高家怡 b)
35. 鄺麗燕 a)
36. 鄺美玲 b)
37. 賴東生 b)
38. 林海歐 b)
39. 林艷瓊 b)
40. 林家輝 a)
41. 林淑珍 b)
42. 劉敏玲 b)
43. 劉星 b)
44. 劉志美 b)
45. 劉漢傑 b)
46. 劉家寶 b)
47. 李鎮權 b)
48. 李濟時 a)
49. 李綺婷 b)
50. 李家敏 a)
51. 梁仲敏 a)
52. 梁綺珊 a)
53. 梁家瑩 a)
54. 羅英滄 a)
55. 呂志豪 b)
56. 陸秀霞 a)
57. 盧策衛 b)
58. 盧金燕 a)
59. 盧傑俊 a)
60. 馬耀明 a)
61. 馬穎姿 b)
62. 麥淑齡 a)
63. Manuela Mendes Rodrigues a)
64. Maria Helena Xavier a)
65. 毛瑞英 a)
66. 吳祥熙 b)
67. 伍日輝 a)
68. Ng Neng Si b)
69. 吳笑華 a)
70. 吳書昇 b)
71. 吳偉平 a)
72. 吳韻梅 a)
73. Patricia Machado Fok a)
74. 沈洋 b)
75. 薛薇 b)
76. 薛美寶 b)
77. 唐偉明 a)

Candidatos excluídos:

14. CHEANG SIO IN a)
15. CHEANG TAI KUN b)
16. CHEONG CHI IEONG b)
17. CHEONG LEONG HA a)
18. CHEONG LUNG VAI a)
19. CHIN SIO SAN a)
20. CHIO IENG MENG a)
21. CHOI CHI WONG a)
22. CHOI HON CHAO a)
23. CHOI KAM HA b)
24. CHONG LEONG WAI b)
25. CHU KOI FONG a)
26. HA SAO KUN b)
27. HA SAO MENG a)
28. HO IO LENG b)
29. HUMBERTO CORREIA GAGEIRO b)
30. IAO HIO PAN, ALIÁS ANNA YU b)
31. IEONG TONG MAK b)
32. IP IN LAN b)
33. JULIETA WONG WEI HSIEN b)
34. KOU KA I, ALIÁS INES KOU b)
35. KUONG LAI IN a)
36. KUONG MEI LENG b)
37. LAI TONG SANG b)
38. LAM HOI AO b)
39. LAM IM KENG b)
40. LAM KA FAI a)
41. LAM SOK CHAN b)
42. LAO MAN LENG b)
43. LAO SENG b)
44. LAU CHI MEI b)
45. LAU HON KIT b)
46. LAU KA PO b)
47. LEE CHUN KUEN, ALIÁS LEI KIO CHON b)
48. LEI CHAI SI a)
49. LEI I TENG b)
50. LEI KA MAN a)
51. LEONG CHONG MAN a)
52. LEONG I SAN a)
53. LEONG KA IENG a)
54. LO IENG HAM a)
55. LOI CHI HOU, ALIÁS ROQUE LOI b)
56. LOK SAO HA a)
57. LOU CHAK WAI b)
58. LOU KAM IN a)
59. LOU KIT CHON a)
60. MA IO MENG a)
61. MA WENG CHI b)
62. MAC SOK LENG, ALIÁS MARIA FATIMA MAC a)
63. MANUELA MENDES RODRIGUES a)
64. MARIA HELENA XAVIER a)
65. MOU SOI IENG a)
66. NG CHEONG HEI b)
67. NG IAT FAI a)
68. NG NENG SI b)
69. NG SIO WA a)
70. NG SU SENG b)
71. NG WAI PENG a)
72. NG WAN MUI a)
73. PATRÍCIA MACHADO FOK a)
74. SAM IEONG b)
75. SIT MEI b)
76. SIT MEI POU b)
77. TONG WAI MENG a)

被淘汰的應考人：

78. 阮紹祖 b)
79. Victor José Ritchie Manhão a)
80. 黃綺梅 a)
81. 黃成龍 a)
82. 黃惠燕 a)
83. 王麗群 a)
84. 黃美儀 b)
85. 黃佩儀 b)
86. 王慧芬 b)
87. 黃偉業 a)
88. 曾文妍 a)

a) 根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准、經十二月二十八日第 62/98/M 號法令所修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十五條第三款的規定：

——因在知識評核考試中得分低於五分：四十四名

b) 根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准、經十二月二十八日第 62/98/M 號法令所修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十三條第六款的規定：

——因缺席知識評核考試：四十四名

按照《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經保安司司長於二零零零年一月二十五日的批示確認)

二零零零年一月十七日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：二等高級技術員 鄭許諾

委員：消防區長 李俊華

水警稽查警長 冼德才

(是項刊登費用為 MOP6,080.00)

Candidatos excluídos:

78. UN SIO CHOU b)
79. VICTOR JOSÉ RITCHIE MANHÃO a)
80. VONG I MUI a)
81. VONG SENG LONG a)
82. VONG VAI IN a)
83. WONG LAI KUAN a)
84. WONG MEI I b)
85. WONG PUI I b)
86. WONG WAI FAN b)
87. WONG WAI IP a)
88. ZENG WEN YAN a)

a) Nos termos do n.º 3 do artigo 65.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Por obterem classificação inferior a cinco valores na prova escrita de conhecimentos: quarenta e quatro candidatos.

b) Nos termos do n.º 6 do artigo 63.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Por terem faltado à prova escrita de conhecimentos: quarenta e quatro candidatos.

Nos termos do artigo 68.º do ETAPM, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{ma} Senhor Secretário para a Segurança, de 25 de Janeiro de 2000).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 17 de Janeiro de 2000.

O Júri:

Presidente: Cheang Hoi Lok, técnico superior de 2.ª classe.

Vogais: Lei Chon Wa, chefe do CB; e

Sin Tak Choi, chefe da PMF.

(Custo desta publicação \$ 6 080,00)

水警稽查局

名單

根據《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百六十三條第四款 d) 項的規定，現公佈投考水警稽查局男性及女性普通或直線

POLÍCIA MARÍTIMA E FISCAL

Lista

Nos termos da alínea d) do n.º 4 do artigo 163.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, se publica a lista de classificação final do concurso de admissão ao curso de

職程一般編制晉升一等警員的錄取考試之最後成績，有關通告刊載於二零零零年二月二日第五期第二組《澳門特別行政區公報》：

promoção a guarda de 1.ª classe do quadro geral da carreira ordinária ou de linha masculina e feminina da PMF, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* n.º 5, II Série, de 2 de Fevereiro de 2000:

合格投考者：

普通或直線職程一般男性編制：

職級	編號	姓名	最後成績
警員	14871	鄧達光	1º
警員	17861	Fernando Monsalvarga	2º
警員	45831	梁聯偉	3º
警員	16841	陳紹德	4º
警員	23891	占帶根	5º
警員	35891	謝偉騰	6º
警員	22871	吳裕洪	7º
警員	39891	陳有傑	8º
警員	14891	黎孔武	9º
警員	39901	梁憲忠	10º
警員	20891	梁鎮德	11º
警員	07891	黎永權	12º
警員	17891	潘永貞	13º
警員	08891	盧順業	14º
警員	21891	馮錦棠	15º
警員	11901	戴偉業	16º
警員	41901	黃志忠	17º
警員	35901	梁廣達	18º
警員	19901	黎奇	19º
警員	77921	何柱華	20º
警員	47911	許文耀	21º
警員	23921	高嘉輝	22º
警員	18921	陳柏倫	23º
警員	72911	廖沛強	24º
警員	78911	陸健榮	25º
警員	28911	黃理光	26º
警員	38911	郭錦波	27º
警員	04921	胡威雄	28º
警員	123921	鄭盛甫	29º
警員	14921	林廣強	30º
警員	50911	梁錦輝	31º
警員	11921	胡永舜	32º
警員	68911	余永南	33º
警員	58921	張育明	34º
警員	15931	何鎮星	35º
警員	13931	林愛忠	36º
警員	28931	羅文龍	37º

職級	編號	姓名	最後成績
警員	70941	陳國超	38°
警員	105941	郭家聰	39°
警員	103941	黃英華	40°
警員	06941	張永強	41°
警員	111921	林錦雄	42°
警員	03951	霍偉雄	43°

普通或直線職程一般女性編制：

職級	編號	姓名	最後成績
警員	24900	葉慧敏	1°
警員	34910	陳寶寶	2°
警員	02930	何錦紅	3°
警員	107920	何錦麗	4°
警員	92920	王慧芳	5°
警員	06920	韓慧敏	6°
警員	06930	陳小容	7°
警員	22940	雷瑞蓬	8°
警員	10930	鍾穗英	9°
警員	66930	蔣美蘭	10°
警員	04970	古少儀	11°

不合格投考者：a)

普通或直線職程一般男性編制：

職級	編號	姓名
警員	02691	林志
警員	08781	蔡兆基
警員	12781	莊少錦
警員	14801	謝炳根
警員	15811	Francisco da Conceição
警員	28811	陳瑞祺
警員	39811	林紹雄
警員	09821	陳耀強
警員	11821	梁善偉
警員	13821	Natalino José Alves
警員	45821	岑國斌
警員	29831	葉錦添
警員	05841	鄭崇奇
警員	09891	何志銘
警員	28891	黎金全
警員	37891	馮漢威/馮美威
警員	02901	李治強

職級	編號	姓名
警員	07901	梁根榮
警員	06901	黃振昌
警員	13901	周錦洪
警員	15901	黎文超
警員	25901	馮志顯
警員	27901	魯明深
警員	31901	邱祥熙
警員	40901	李志鴻
警員	45901	譚浩明
警員	16911	何文聲
警員	21911	陳木茂
警員	22911	梁耀佳
警員	26911	譚炳僑
警員	42911	鄭錦聲
警員	43911	黃康堯
警員	46911	盧有慶
警員	49911	胡錫芬
警員	57911	吳少鵬
警員	59911	戴社大
警員	63911	曹子豪
警員	64911	林偉明
警員	65911	黃志軍
警員	73911	胡志雄
警員	77911	潘清淵
警員	79911	蔣忠林
警員	85911	孔耀祥
警員	92911	鄭國華
警員	03921	蘇穎彪
警員	26921	陳兵兵
警員	27921	王國興
警員	35921	江志偉
警員	55921	陳輝
警員	73921	陳忠敬
警員	87921	林然
警員	88921	Manuel de Jesus Cheom
警員	93921	黃景賢
警員	96921	鄧國強
警員	98921	陳志強
警員	99921	葉偉森
警員	120921	吳偉平
警員	125921	歐智毅
警員	129921	蔡廣坤
警員	17931	洪軍

職級	編號	姓名
警員	31931	Arlindo Vicente Sou Veiga
警員	38931	廖長權
警員	44931	羅萬壽
警員	50931	郭志光
警員	52931	李偉平
警員	57931	呂永康
警員	70931	黃國輝
警員	73931	陸弟啤
警員	52941	黃龍風
警員	71941	莊炳發
警員	101941	譚潤明
警員	110941	陳尙滔
警員	115941	陳尙東
警員	117941	陳耀宗
警員	118941	關卓
警員	30951	郭宇航
警員	43961	陳正言

普通或直線職程一般女性編制：

職級	編號	姓名
警員	36910	盧伊薇
警員	02920	梁月珍
警員	16920	戴惠見
警員	19920	周潔心
警員	63920	張健欣
警員	65920	陳小玲
警員	66920	吳桂芳
警員	76920	林寶玉
警員	81920	梁詠心
警員	90920	冼有娣
警員	103920	葉瑞蘭
警員	116920	廖玉霞
警員	05930	古燕瓊
警員	09930	何美容
警員	27930	鄭麗顏
警員	29930	陳慧玲
警員	30930	鍾麗芳
警員	35930	余惠姬
警員	37930	洪倩碧
警員	81930	潘珠香
警員	13940	孫淑葵
警員	23940	溫雪嫻
警員	31940	何佩甄
警員	32940	曾綺華

Candidatos aprovados:

Carreira ordinária ou de linha do quadro geral masculino:

Carreira	No.	Nome	CF
Guarda	14871	Tang Tat Kuong	1º
Guarda	17861	Fernando Monsalvarga	2º
Guarda	45831	Leong Lun Wai	3º
Guarda	16841	Chan Sio Tak	4º
Guarda	23891	Ku Tai Kan	5º
Guarda	35891	Che Wai Tang	6º
Guarda	22871	Ung U Hong	7º
Guarda	39891	Chan Iau Kit	8º
Guarda	14891	Lai Hong Mou	9º
Guarda	39901	Leong Hin Chong	10º
Guarda	20891	Leong Chan Tak	11º
Guarda	07891	Lai Weng Kun	12º
Guarda	17891	Pun Weng Cheng	13º
Guarda	08891	Lou Son Ip	14º
Guarda	21891	Fung Kam Tong	15º
Guarda	11901	Tai Wai Ip	16º
Guarda	41901	Wong Chi Chong	17º
Guarda	35901	Leong Kuong Tat	18º
Guarda	19901	Lai Kei	19º
Guarda	77921	Ho Chu Wa	20º
Guarda	47911	Hoi Man Io	21º
Guarda	23921	Ko Ka Fai	22º
Guarda	18921	Chan Pak Lon	23º
Guarda	72911	Liu Pui Keong	24º
Guarda	78911	Lok Kin Weng	25º
Guarda	28911	Wong Lei Kong, aliás Wong Lei Kuong	26º
Guarda	38911	Kuok Kam Po	27º
Guarda	04921	Wu Wai Hong	28º
Guarda	123921	Cheang Seng Pou	29º
Guarda	14921	Lam Kuong Keong	30º
Guarda	50911	Leong Kam Fai	31º
Guarda	11921	Wu Weng Son	32º
Guarda	68911	U Weng Nam	33º
Guarda	58921	Chang Iok Meng	34º
Guarda	15931	Ho Chan Seng	35º
Guarda	13931	Lam Oi Chong, aliás Kyaw Kyaw Aung	36º
Guarda	28931	Lo Man Long	37º
Guarda	70941	Chan Kuok Chio	38º
Guarda	105941	Kuok Ka Chong	39º
Guarda	103941	Wong Ieng Wa	40º
Guarda	06941	Cheong Weng Keong	41º
Guarda	111921	Lam Kam Hung	42º
Guarda	03951	Fok Vai Hung	43º

Carreira ordinária ou de linha do quadro geral feminino:

Carreira	No.	Nome	CF
Guarda	24900	Ip Wai Man	1°
Guarda	34910	Chan Pou Pou, aliás Tan Poe Poe, aliás San San Yu	2°
Guarda	02930	Ho Kam Hong	3°
Guarda	107920	Ho Kam Lai	4°
Guarda	92920	Wong Vai Fong	5°
Guarda	06920	Hon Wai Man	6°
Guarda	06930	Chan Sio Iong	7°
Guarda	22940	Loi Soi Fong	8°
Guarda	10930	Chong Soi Ieng	9°
Guarda	66930	Cheong Mei Lan	10°
Guarda	04970	Ku Sio I	11°

Candidatos reprovados: a)

Carreira ordinária ou de linha do quadro geral masculino:

Carreira	No.	Nome
Guarda	02691	Lam Chi
Guarda	08781	Choi Siu Kei
Guarda	12781	Chong Sio Kam
Guarda	14801	Che Peng Kan
Guarda	15811	Francisco da Conceição
Guarda	28811	Chan Soi Kei
Guarda	39811	Lam Sio Hong
Guarda	09821	Chan Io Keong
Guarda	11821	Leong Sin Vai
Guarda	13821	Natalino José Alves
Guarda	45821	Shum Kwok Pun
Guarda	29831	Ip Kam Tim
Guarda	05841	Chiang Song Kei
Guarda	09891	Ho Chi Meng
Guarda	28891	Lai Kam Chun
Guarda	37891	Fong Mei Vai, aliás Fong Hon Wai
Guarda	02901	Lei Chi Keong
Guarda	07901	Leong Kan Weng
Guarda	06901	Wong Chan Cheong
Guarda	13901	Chao Kam Hong
Guarda	15901	Lai Man Chio
Guarda	25901	Fong Chi Hin
Guarda	27901	Lou Meng Sam
Guarda	31901	Iao Cheong Hei, aliás Mg Tin Soe, aliás Khu Soon Hee
Guarda	40901	Lei Chi Hong
Guarda	45901	Tam Hou Meng

Carreira	No.	Nome
Guarda	16911	Ho Man Seng
Guarda	21911	Chan Mok Mao, aliás Chan A Mao
Guarda	22911	Leung Io Kai
Guarda	26911	Tam Peng Kio
Guarda	42911	Cheang Kam Seng
Guarda	43911	Wong Hong Io
Guarda	46911	Lou Iao Heng
Guarda	49911	Wu Sek Fan
Guarda	57911	Ng Siu Pang
Guarda	59911	Tai Se Tai
Guarda	63911	Chou Chi Hou
Guarda	64911	Lam Kao Chai, aliás Lam Wai Meng
Guarda	65911	Wong Chi Kuan
Guarda	73911	Wu Chi Hong
Guarda	77911	Pun Cheng Un
Guarda	79911	Cheong Chong Lam
Guarda	85911	Hong Io Cheong
Guarda	92911	Cheang Kok Wa
Guarda	03921	Sou Weng Pio
Guarda	26921	Chan Peng Peng
Guarda	27921	Wong Kuok Heng
Guarda	35921	Kong Chi Wai
Guarda	55921	Chan Fai
Guarda	73921	Chan Chong Keng
Guarda	87921	Lam In
Guarda	88921	Manuel de Jesus Cheom
Guarda	93921	Vong Keng Iun
Guarda	96921	Tang Kok Keong
Guarda	98921	Chan Chi Keong
Guarda	99921	Ip Wai Sam
Guarda	120921	Ng Wai Peng
Guarda	125921	Ao Chi Ngai
Guarda	129921	Choi Kuong Kuan
Guarda	17931	Hong Kuan
Guarda	31931	Arlindo Vicente Sou Veiga
Guarda	38931	Henrique Lu
Guarda	44931	Lo Man Sao
Guarda	50931	Kuok Chi Kuong
Guarda	52931	Lei Wai Peng
Guarda	57931	Loi Veng Hong
Guarda	70931	Wong Kuok Fai
Guarda	73931	Lok Tai Pe
Guarda	52941	Wong Long Fong
Guarda	71941	Chong Peng Fat
Guarda	101941	Tam Ion Meng
Guarda	110941	Chan Seong Tou

Carreira	No.	Nome
Guarda	115941	Chan Seong Tong
Guarda	117941	Chan Io Chong
Guarda	118941	Kuan Cheok
Guarda	30951	Kuok U Hong
Guarda	43961	Chan Cheng Un

Carreira ordinária ou de linha do quadro geral feminino:

Carreira	No.	Nome
Guarda	36910	Lou I Mei
Guarda	02920	Leong Ut Chan
Guarda	16920	Tai Wai Kin
Guarda	19920	Chau Kit Sam
Guarda	63920	Cheong Kin Ian
Guarda	65920	Chan Sio Leng
Guarda	66920	Ng Kuai Fong
Guarda	76920	Lam Pou Iok
Guarda	81920	Leong Weng Sam
Guarda	90920	Sin Iao Tai
Guarda	103920	Ip Soi Lan
Guarda	116920	Liu Iok Ha
Guarda	05930	Ku In-Keng
Guarda	09930	Ho Mei Iong
Guarda	27930	Cheang Lai Ngan
Guarda	29930	Chan Vai Leng
Guarda	30930	Chong Lai Fong
Guarda	35930	U Wai Kei
Guarda	37930	Hong Sin Pek
Guarda	81930	Pun Chu Heong
Guarda	13940	Sun Sok Kuai
Guarda	23940	Van Sut Han
Guarda	31940	Ho Pui Ian
Guarda	32940	Chang I Wa

a) 因未具備十二月三十日第 66/94/M 號法令並經由十一月二十四日第 51/97/M 號法令修改之第一百六十五條規定的體能測試條件。

(經水警稽查局局長於二零零零年一月二十五日的批示確認)

二零零零年一月二十六日於水警稽查局指揮部

局長 徐禮恆警務總監

(是項刊登費用為 MOP17,492.00)

CF = classificação final

a) Por não satisfazerem as provas físicas, nos termos do artigo 165.º aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 51/97/M, de 24 de Novembro.

(Homologada por despacho do Comandante, de 25 de Janeiro de 2000).

Comando da Polícia Marítima e Fiscal, aos 26 de Janeiro de 2000.

O Comandante, *Chôl Lai Hang*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 17 492,00)

衛生局

名單

根據三月十五日第8/99/M號法令第三十三條第三款之規定而進行的全科實習醫生之最後評核成績，該成績經二零零零年一月二十日社會文化司司長確認後，現公布如下：

合格應考人：	分
1.º Lai Fong I	17.3
2.º Ng Keong	16.3
3.º Song Man Un	15.91
4.º Lau Yu Ho	15.83
5.º Lam Kuan	15.82
6.º Choi Mei Wan	13.88
7.º Lam Un Ieng	13.7

二零零零年一月二十四日於衛生局

局長 申道恕

(是項刊登費用為 MOP1,018.00)

通告

因本局文誤，使刊登於二零零零年一月十二日第二期《澳門特別行政區公報》第二組內，有關透過一般入職開考方式，以填補衛生局人員編制醫院行政人員職程第一職階第一職等責任中心行政主任三缺之通告內容有不正確之處，茲更正如下：

原文：

“本開考之典試委員會由下列成員組成：

主席：行政總管 Rui Alberto de Vasconcelos e Sá”

應為：

“本開考之典試委員會由下列成員組成：

主席：行政總管 Rui Alberto Marques de Vasconcelos e Sá”

二零零零年一月十九日於衛生局

局長 申道恕

(是項刊登費用為 MOP881.00)

旅遊局

名單

旅遊局為填補人員編制之專業技術人員組別第一職階一等技術輔導員六缺，經於一九九九年十一月二十四日第四十七期《政

SERVIÇOS DE SAÚDE

Lista

Classificativa final dos internos do internato geral — candidatos admitidos para o exame final do internato geral, realizado nos termos do n.º 3 do artigo 33.º do Decreto-Lei n.º 8/99/M, de 15 de Março, homologada pelo Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 20 de Janeiro de 2000:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Lai Fong I	17,3
2.º Ng Keong	16,3
3.º Song Man Un	15,91
4.º Lau Yu Ho	15,83
5.º Lam Kuan	15,82
6.º Choi Mei Wan	13,88
7.º Lam Un Ieng	13,7

Serviços de Saúde, aos 24 de Janeiro de 2000.

O Director dos Serviços, *Rogério Artur dos Santos*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

Aviso

Por ter saído inexacto o aviso de abertura publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 2, II Série, de 12 de Janeiro de 2000, referente ao concurso comum, de ingresso, para o preenchimento de três vagas de administrador de centros de responsabilidade, grau 1, 1.º escalão, da carreira de administrador hospitalar, do quadro dos Serviços de Saúde, se rectifica:

Onde se lê: «O júri do presente concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Rui Alberto de Vasconcelos e Sá, administrador geral»

deve ler-se: «O júri do presente concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Rui Alberto Marques de Vasconcelos e Sá, administrador geral».

Serviços de Saúde, aos 19 de Janeiro de 2000.

O Director dos Serviços, *Rogério Artur dos Santos*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Lista

Provisória dos candidatos admitidos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de seis

府公報》第二組公佈以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考通告。現公佈報考人臨時名單如下：

准考人：

1. 錢淑儀；
2. 何可寧；
3. 何玉儀；
4. 李安娜；
5. 韋翠珊；
6. 黃愛蓮。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款及經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改後的規定，本名單被視為確定名單。

二零零零年一月二十七日於旅遊局

典試委員會：

主席：旅遊活動中心處長 馬丁雄

正選委員：大賽車博物館館長 陳偉翔

二等高級技術員第二職階 何為

(是項刊登費用為 MOP1,664.00)

澳 門 大 學

名 單

經一九九九年十二月二日第四十八期第二組《政府公報》刊登之開考通告，關於填補第一職階二等高級技術員一缺之一般入職考試，被接納之應考人臨時名單如下：

被接納之應考人：

1. 丘玉英；
2. 何瑞碧；
3. 冼行健；
4. 鍾麗華；
5. 羅瑞文。

vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de regime geral do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 47, II Série, de 24 de Novembro de 1999:

Candidatos admitidos:

1. Chin Sok I;
2. Ho Ho Leng;
3. Ho Iok I;
4. Juliana Maria Perreira;
5. Vai Choi San;
6. Wong Oi Lin.

Nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com as alterações do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a presente lista é considerada definitiva.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 27 de Janeiro de 2000.

O Júri:

Presidente: Arnaldo Ernesto Silveiro Gomes Martins, chefe da Divisão do Centro de Actividades Turísticas.

Vogais efectivos: Chan Wai Cheong, chefe de sector — Museu do Grande Prémio; e

Ho Wai, técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão.

(Custo desta publicação \$ 1 664,00)

UNIVERSIDADE DE MACAU

Listas

Provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, para o preenchimento, a prazo, de um lugar de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior da Universidade de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 48, II Série, de 2 de Dezembro de 1999:

Candidatos admitidos:

1. Iao Iok Ieng;
2. Ho Soi Pek;
3. Sin Hang Kin;
4. Chung Lai Wa;
5. Lo Soi Man.

有條件被接納之應考人：

1. 李秋蓮；(a)
2. 鄭秀嫻；(b)
3. Eduina da Silva。 (b)

有條件被接納之應考人於本名單公佈起十天內補交下列所指欠交之文件，否則其投考將不獲接納。

- a) 有效之中國或葡國國籍證明；
- b) 依法認可之學歷證明文件。

不獲接納之應考人：(c)

1. 何文傑；
2. 沈穎鈿；
3. 林秀平；
4. 鄭寶儀；
5. 蘇淑茵。

- c) 不具備應考學歷及經驗要求。

被除名之應考人於本名單公佈日起計十天內可向開考之有關機關提出有關被除名之上訴。

(澳門大學管理委員會於二零零零年一月二十日確認)

二零零零年一月二十日於澳門大學

典試委員會：

主席：總務部部長 黎日隆

委員：圖書館助理館長 王國強

人事組組長 關小燕

(是項刊登費用為 MOP2,672.00)

經一九九九年十二月二日第四十八期第二組《政府公報》刊登之開考通告，關於填補以一年有限合同招聘實習研究員第一職階兩缺之一般入職考試，被接納之應考人臨時名單如下：

Candidatos admitidos condicionalmente:

1. Lei Chao Lin; a)
2. Chiang Sao Han; b)
3. Eduina da Silva. b)

Os candidatos admitidos condicionalmente devem fazer a entrega dos documentos a seguir indicados, exigidos no aviso de abertura e ainda em falta, no prazo de dez dias, a contar da data da publicação da presente lista no *Boletim Oficial*:

- a) Documento comprovativo de nacionalidade portuguesa ou chinesa;
- b) Documentos comprovativos das habilitações académicas legalmente reconhecidas.

Candidatos excluídos: c)

1. Ho Man Kit;
2. Sam Weng Tin, aliás Juliana Sam;
3. Lam Sao Peng;
4. Cheang Pou I;
5. Sou Sok Ian.

- c) Não possuem a habilitação literária exigida e experiência.

Os candidatos excluídos da lista provisória podem recorrer da exclusão, no prazo de dez dias, contados da data da publicação desta lista, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada pelo Conselho de Gestão da Universidade de Macau, na sessão de 20 de Janeiro de 2000).

Universidade de Macau, aos 20 de Janeiro de 2000.

O Júri:

Presidente: Lai Iat Long, chefe do Serviço de Administração Geral.

Vogais: Wong Kwok Keung, adjunto do bibliotecário; e

Kuan Sio In, chefe do Núcleo de Pessoal.

(Custo desta publicação \$ 2 672,00)

Provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, para o preenchimento, a prazo de um ano, de dois lugares de estagiário de investigação, 1.º escalão, do grupo de pessoal de investigação da Universidade de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 48, II Série, de 2 de Dezembro de 1999:

被接納之應考人：

1. 王小君；
2. 何嘉信；
3. 李秀麗；
4. 杜倩儀；
5. 沈穎鈿；
6. 林結平；
7. 林煒任；
8. 林寶華；
9. 孫紫韻；
10. 容麗仙；
11. 梁淑儀；
12. 陳詠欣；
13. 陳嘉俊；
14. 曾佩儀；
15. 黃秀娟；
16. 葉瑜玲；
17. 鄧雅芳；
18. 簡競芝；
19. 鄭巧賢；
20. Beatriz Maria Cândido;
21. Roberto Gracias Koc。

有條件被接納之應考人：

1. 古夏陽；(b)，(c)及(d)
2. 何永靖；(a)
3. 余穎思；(a)
4. 李慧賢；(b)
5. 莫啟明；(b)
6. 陳慧明；(a)
7. 蘊姿楊；(a)
8. Eduina da Silva。(a)及(c)

有條件被接納之應考人於本名單公佈起十天內補交下列所指
欠交之文件，否則其投考將不獲接納。

- a) 有效之中國或葡國國籍證明；

Candidatos admitidos:

1. Wong Sio Kuan;
2. Ho Ka Son;
3. Lei Sao Lai;
4. Tou Sin I;
5. Sam Weng Tin, aliás Juliana Sam;
6. Lam Kit Peng;
7. Lam Vai Iam;
8. Lam Pou Wa;
9. Sun Chi Wan;
10. Iong Lai Sin;
11. Leong Sok I;
12. Chan Weng Ian;
13. Chan Ka Chon, aliás Paulo Chan;
14. Chang Pui Yi;
15. Vong Sao Kun;
16. Ip U Leng;
17. Tang Nga Fong;
18. Kan Keng Chi;
19. Kuong Hao In;
20. Beatriz Maria Cândido;
21. Roberto Gracias Koc.

Candidatos admitidos condicionalmente:

1. Ku Ha Yeung; b), c) e d)
2. Ho Weng Cheng; a)
3. Yu Wing Sze; a)
4. Lei Wai In; b)
5. Mok Kai Meng; b)
6. Chan Wai Ming; a)
7. Wan Chi Ieong; a)
8. Eduina da Silva. a) e c)

Os candidatos admitidos condicionalmente devem entregar os documentos a seguir indicados, exigidos no aviso de abertura e ainda em falta, no prazo de dez dias, a contar da data da publicação da presente lista no *Boletim Oficial*:

- a) Documento comprovativo da nacionalidade portuguesa ou chinesa;

b) 有效之身份證明文件；

c) 依法認可之學歷證明文件；

d) 履歷。

不獲接納之應考人：e)

陳毓輝

e) 不具備工商管理或相等之學士學位。

被除名之應考人於本名單公佈日起計十天內可向開考之有關機關提出有關被除名之上訴。

(澳門大學管理委員會於二零零零年一月二十日確認)

二零零零年一月二十日於澳門大學

典試委員會：

主席：工商管理學院院理事會主席 陳俊

委員：工商管理學院院理事會副主席 Robert Harold
Terpstra

工商管理學院客座助理教授 陳守信

(是項刊登費用為 MOP3,843.00)

b) Cópia do documento de identificação válido;

c) Documentos comprovativos das habilitações académicas legalmente reconhecidas;

d) Nota curricular.

Candidato excluído: e)

Chan Iok Fai.

e) Não possui habilitações com licenciatura nas áreas de Gestão de Empresas ou equivalente.

O candidato excluído da lista provisória pode recorrer da exclusão, no prazo de dez dias, contados da data da publicação desta lista, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada pelo Conselho de Gestão da Universidade de Macau, na sessão de 20 de Janeiro de 2000).

Universidade de Macau, aos 20 de Janeiro de 2000.

O Júri:

Presidente: Chen Jun, presidente do Conselho Directivo da Faculdade de Gestão de Empresas.

Vogais: Robert Harold Terpstra, vice-presidente do Conselho Directivo da Faculdade de Gestão de Empresas; e

Chan Sau San, professor auxiliar, convidado da Faculdade de Gestão de Empresas.

(Custo desta publicação \$ 3 843,00)

法院公告及其他公告 ANÚNCIOS JUDICIAIS E OUTROS

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

CERTIFICADO

GETEC — Companhia de Engenharia e Desenvolvimento Tecnológico, Limitada

Certifico, para efeitos de publicação, que, por escritura de vinte e um de Janeiro de dois mil, exarada a folhas sessenta e cinco e seguintes do livro de notas para escrituras diversas número catorze, deste Cartório, foi dissolvida a sociedade comercial por quotas de responsabilidade limitada, denominada «GETEC — Companhia de Engenharia e Desenvolvimento Tecnológico, Limitada»,

em chinês «Kei Tai Cong Cheng Kei Sôt Fat Chin Iao Han Cong Si» e em inglês «GETEC — Engineering Technology Development Company Limited», com sede em Macau, na Calçada do Botelho, números dois CA-dois A, rés-do-chão, freguesia de Santo António, constituída por escritura celebrada em vinte e cinco de Outubro de mil novecentos e noventa e quatro, lavrada a folhas cento e quarenta e cinco de livro de notas para escrituras diversas número setenta e sete do Cartório do Notário Privado António Correia, matriculada na Conservatória dos Registos Comercial e Automóvel de Macau sob o número nove mil oitocentos e sessenta e dois a folhas sessenta e sete v. do livro C-vinte

e cinco, com o capital social de trezentas e cinquenta mil patacas.

Cartório Privado, em Macau, aos vinte e um de Janeiro de dois mil. — O Notário, António Passeira.

(Custo desta publicação \$ 519,00)

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS
證明書

CERTIFICADO

Instituto Português do Oriente (IPOR)

為刊登之目的，茲證明附於本證明書

之影印本共22頁與正本一式無訛，該影印本取自本署雜項公證書之記錄簿冊第206-L號第35頁及35背頁之公證書，每頁影印本均蓋上鋼印為據，並由本人簡簽。

Certifico, para efeitos de publicação, que a fotocópia apensa a este certificado está conforme o original, extraída neste Cartório da escritura exarada a folhas trinta e cinco e trinta e cinco, verso, do livro de notas para escrituras diversas número duzentos e seis-L, que ocupa vinte e duas folhas autenticadas com o selo branco e por mim rubricadas.

ALTERAÇÃO DOS ESTATUTOS

No dia dezassete de Dezembro de mil novecentos e noventa e nove, no Cartório Notarial das Ilhas, na Vila da Taipa, Macau, perante mim, Fong Soi Koc (馮瑞國), notário do mesmo, compareceram:

Primeira:

Ana Paula Martins Laborinho, divorciada, residente habitualmente em Macau, na Avenida do Conselheiro Ferreira de Almeida, n.º 95-G.

Segundo:

João Manuel Rosa Fernandes Amorim, casado, residente habitualmente em Macau, na Praça Luís de Camões, n.º 13.

Outorgam na qualidade de representantes da Associação denominada por:

«Instituto Português do Oriente (IPOR)», pessoa colectiva de direito privado e de utilidade pública administrativa, concedida pelo Decreto-Lei n.º 3/91/M, de 28 de Janeiro, com sede em Macau, na Avenida do Conselheiro Ferreira de Almeida, n.º 95, «E», «F» e «G», constituída por escritura de dezanove de Setembro de mil novecentos e oitenta e nove, lavrada a folhas cinquenta e cinco e seguintes do livro de notas número duzentos e setenta e um da Direcção dos Serviços de Finanças de Macau, com poderes necessários para o acto, conforme verifiquei por uma pública forma da Acta da vigésima segunda reunião da Assembleia Geral do IPOR, realizada em Macau, em catorze de Setembro de mil novecentos e oitenta e nove, documentos que arquivo.

Verifiquei a identidade dos outorgantes por conhecimento pessoal.

E declararam:

Que, na qualidade em que outorgam e de acordo com a referida deliberação da Assembleia Geral procedem à alteração dos estatutos do Instituto Português do Oriente (IPOR), os quais passam a ter a redacção

constante do documento complementar elaborado nos termos do artigo setenta e um, número dois, do Código do Notariado, que arquivo.

Assim o disseram.

Este acto está isento de emolumentos e selos, nos termos do artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 3/91/M, de 28 de Janeiro, por força do artigo 10.º da Lei n.º 11/96/M, de 12 de Agosto.

Fiz aos outorgantes a leitura e explicação deste acto, em voz alta e na presença simultânea de ambos.

INSTITUTO PORTUGUÊS DO ORIENTE (IPOR)

Estatuto

CAPÍTULO I

Natureza e fins

Artigo primeiro

(Denominação, natureza e duração)

Um. O IPOR é uma pessoa colectiva de direito privado, com natureza associativa, autonomia financeira e património próprio.

Dois. O IPOR, criado por escritura pública em Macau em dezanove de Setembro de mil novecentos e oitenta e nove, nos termos do Decreto-Lei n.º 58/89/M, de 11 de Setembro, durará por tempo indeterminado.

Artigo segundo

(Sede)

Um. O IPOR tem a sua sede jurídica em Lisboa, na Casa da Lusofonia, Praça Marquês de Pombal, número dezoito, ficando a sua direcção executiva e todos os órgãos estatutários sediados em Macau, no edifício S. Rafael.

Dois. A localização da sede pode, por deliberação da Assembleia Geral, ser livremente alterada.

Três. O IPOR poderá criar delegações ou outras formas de representação nos países do Oriente a que os portugueses estão ligados pela História, quando tal se revelar necessário ou conveniente para a prossecução dos seus fins.

Artigo terceiro

(Finalidades)

O IPOR tem por finalidades:

a) Preservar e difundir a língua e a cultura portuguesas no Oriente e promover o conhecimento das culturas orientais, com vista à continuidade e ao aprofundamento do diálogo intercultural entre os portugueses e os povos do Oriente;

b) Participar no apoio às comunidades de raiz cultural portuguesa, valorizando a ligação entre si e com Portugal, tendo como objectivo último e fundamental, o estreitamento das relações dos respectivos países com Portugal;

c) Concorrer, na especificidade da sua intervenção, para o intercâmbio e a cooperação entre Portugal e os países da região Ásia-Pacífico, nos vários domínios das relações entre os Povos, designadamente valorizando a difusão da Língua e Cultura Portuguesas como instrumento privilegiado de promoção das relações culturais, económicas e de cooperação empresarial com os países daquela região; e

d) Contribuir para que Macau seja o pólo aglutinador de uma presença cultural renovada de Portugal no Oriente e local privilegiado de relacionamento Oriente/Ocidente.

Artigo quarto

(Atribuições)

Um. Para a realização das suas finalidades são atribuições do IPOR, nomeadamente:

a) Concorrer para a preservação da Língua e Cultura Portuguesas, promovendo e assegurando o seu ensino não-curricular em Macau;

b) Concorrer para o diálogo e intercâmbio luso-oriental de pessoas e ideias, proporcionando, nomeadamente, meios de formação e de especialização a investigadores, docentes e estudantes;

c) Promover e participar na realização de cursos, seminários, conferências, congressos, colóquios e outras reuniões similares sobre temas que interessem à prossecução dos fins do Instituto, designadamente o conhecimento antropológico-cultural das realidades em presença e o da vivência intercultural luso-oriental;

d) Fomentar, promover e apoiar o intercâmbio de manifestações que veiculem a vivência e as experiências quotidianas dos povos de Portugal e do Oriente;

e) Desenvolver e articular com os IC-Centros Culturais e os Serviços Culturais das Embaixadas na região Ásia-Pacífico, programas de acção cultural a concretizar naquelas áreas;

f) Apoiar as actividades dos leitorados e outros cursos de português na região e proporcionar condições para uma concertada articulação das suas acções, a partir de Macau;

g) Assegurar a difusão do livro português e da actividade editorial portuguesa em Macau e no Oriente por meio da Livraria Portuguesa;

h) Fomentar, efectuar e apoiar o levantamento e a recolha dos vestígios das várias manifestações da presença portuguesa no Oriente, tornando acessível e operacional a sua utilização;

i) Assegurar, directamente ou por meio de contratos com outras entidades públicas ou privadas, a divulgação dos trabalhos resultantes da actividade do Instituto, designadamente através da edição de livros, revistas e outras publicações; e

j) Realizar e apoiar a edição e a difusão de publicações, cujo conteúdo se identifique com a finalidade e a vocação do Instituto.

Dois. Na prossecução das suas atribuições, deve ainda o IPOR:

a) Articular a sua acção, dentro de um princípio de cooperação eficaz, com outras instituições que prossigam objectivos afins, designadamente o Instituto Camões e a Fundação Oriente; e

b) Promover acordos e outras formas de cooperação e de intercâmbio com universidades e outros organismos e instituições locais, nacionais, estrangeiras e internacionais.

CAPÍTULO II

Associados

Artigo quinto

(Categorias)

Um. Os associados do IPOR são associados fundadores, ordinários e honorários.

Dois. Designam-se como associados fundadores aqueles que participaram e contribuíram para a fundação do IPOR, sendo, actualmente, os seguintes:

- a) O Instituto Camões; e
- b) A Fundação Oriente.

Três. Designam-se como associados ordinários aqueles que, sendo como tal aceites pela Assembleia Geral, contribuam para o património associativo, sendo actualmente os seguintes:

- BCM — Banco Comercial de Macau, SARL;
- BES — Banco Espírito Santo, SA;

BNU — Banco Nacional Ultramarino, SA;

CESL — Ásia-Investimentos e Serviços, SARL;

EDP — Electricidade de Portugal, SA;

Hovione — Sociedade Química, SA;

IPE — Investimentos e Participações Empresariais, SA; e

Portugal Telecom Internacional, SGPS, SA.

Quatro. São sócios honorários as pessoas singulares ou colectivas, estranhas ao IPOR, a quem este atribua tal qualidade, em razão da contribuição e serviços relevantes que lhe hajam prestado ou de excepcional mérito cultural ou científico que hajam revelado.

Artigo sexto

(Admissão)

A admissão dos sócios ordinários é da competência da Assembleia Geral, que fixará o montante com o qual deverão concorrer para o património associativo.

Artigo sétimo

(Direitos e deveres dos associados)

Um. São direitos dos associados fundadores e ordinários:

- a) Tomar parte e votar nas assembleias gerais;
- b) Eleger e ser eleitos para os órgãos do IPOR;
- c) Receber as publicações editadas pelo IPOR; e
- d) Ser informados da actividade do IPOR.

Dois. São deveres dos associados fundadores e ordinários:

- a) Observar os estatutos, os regulamentos e as deliberações do IPOR; e
- b) Pagar as contribuições anuais deliberadas em Assembleia Geral.

Artigo oitavo

(Perda de qualidade de associado)

Um. Perdem a qualidade de associados:

- a) Os que o solicitarem com seis meses de antecedência em relação à data de saída;
- b) Os que, sendo pessoas colectivas, forem objecto de dissolução;
- c) Os que desrespeitarem os deveres estatutários e regulamentares ou desobedecerem às deliberações tomadas pelos órgãos

competentes em conformidade com a lei e os presentes estatutos; e

d) Os que se atrasarem em seis ou mais meses no pagamento das suas contribuições anuais.

Dois. A exclusão de associados será deliberada pela Assembleia Geral.

Três. A perda de qualidade de associado implica a perda da respectiva participação no património associativo nominal e do valor das quotas pagas, não conferindo, em qualquer caso, direito à indemnização ou a compensação pecuniária.

Artigo nono

(Associados honorários)

Um. A qualidade de associados honorários é atribuída pela Assembleia Geral, quer por iniciativa própria, quer sob proposta da Direcção ou do Conselho Consultivo.

Dois. Os associados honorários não gozam dos direitos nem estão sujeitos aos deveres previstos para os associados fundadores e ordinários.

CAPÍTULO III

Órgãos do Instituto

SECÇÃO I

Disposição geral

Artigo décimo

(Órgãos)

São órgãos do IPOR:

- a) A Assembleia Geral;
- b) A Direcção;
- c) O Conselho Fiscal; e
- d) O Conselho Consultivo.

SECÇÃO II

Assembleia Geral

Artigo décimo primeiro

(Composição)

Um. A Assembleia Geral é constituída por todos os associados no pleno gozo dos seus direitos.

Dois. Os membros da Direcção e do Conselho Fiscal, bem como o presidente do Conselho Consultivo devem estar presentes nas reuniões da Assembleia Geral, podendo intervir nos respectivos trabalhos, sem direito a voto.

Três. A Assembleia Geral pode autorizar a participação nas reuniões, sem direito a

voto, de pessoas singulares ou colectivas, que possam dar um contributo válido para a discussão dos assuntos em apreciação.

Quatro. Os associados poderão fazer-se representar nas assembleias gerais por outro associado com direito a votar, bastando, para o efeito, a apresentação de uma carta dirigida ao presidente da Mesa, na qual se indique o nome do representante.

Cinco. Os associados que sejam pessoas colectivas devem indicar, por carta dirigida ao presidente da Mesa, quem os representará na Assembleia Geral.

Artigo décimo segundo

(Reuniões da Assembleia Geral)

Um. As reuniões da Assembleia Geral serão dirigidas por um presidente cabendo a indicação do mesmo ao associado fundador Fundação Oriente.

Dois. A Assembleia Geral reunirá, ordinariamente, uma vez por semestre e, extraordinariamente, sempre que convocada pelo seu presidente, de sua iniciativa, a solicitação da Direcção ou do Conselho Fiscal ou a pedido de um dos associados fundadores.

Três. A Assembleia Geral considera-se validamente constituída, em primeira convocatória, desde que, pelo menos, estejam presentes a maioria dos associados em pleno uso dos seus direitos, e representada metade do património nominal.

Quatro. Em segunda convocatória, a Assembleia considerar-se-á validamente constituída, qualquer que seja o número de associados presentes e o património associativo nominal e representado.

Artigo décimo terceiro

(Deliberações)

Um. As deliberações da Assembleia Geral serão tomadas por maioria absoluta dos votos dos associados presentes ou representados.

Dois. Cada associado tem direito ao número de votos correspondentes ao valor da sua participação no património associativo nominal, correspondendo cada voto a um Euro ou dez patacas daquele património.

Três. As deliberações sobre matérias, constantes das alíneas g) e j) do artigo décimo quarto só poderão ser tomadas por maioria qualificada de três quartas partes dos votos expressos.

Quatro. As deliberações sobre a extinção do IPOR requerem voto favorável de três quartas partes do número de todos os associados.

Cinco. Um associado que disponha de mais de um voto não pode fraccionar os seus votos para votar em sentido diverso sobre a mesma proposta, nem pode deixar de votar com todos os seus votos, sob pena de serem considerados nulos todos os votos por si emitidos.

Artigo décimo quarto

(Competências)

À Assembleia Geral compete:

a) Definir e aprovar as linhas gerais de orientação do IPOR;

b) Apreciar as actividades dos restantes órgãos do IPOR;

c) Eleger, designar e exonerar os membros dos órgãos do IPOR, sem prejuízo do disposto nos artigos décimo segundo, número um, décimo quinto, número um, e vigésimo primeiro, número um;

d) Aprovar o plano de actividades e o orçamento anuais;

e) Aprovar o relatório anual e contas do exercício, bem como o parecer do Conselho Fiscal;

f) Atribuir, sob proposta de qualquer associado, o título de presidente honorário do IPOR;

g) Admitir e excluir associados ordinários e associados honorários;

h) Aprovar a transmissão das participações do património associativo, nos termos do artigo trigésimo primeiro;

i) Deliberar sobre quaisquer outros assuntos que lhe sejam submetidos pela Direcção ou pelo Conselho Fiscal;

j) Deliberar sobre qualquer alteração dos estatutos;

k) Deliberar sobre a aceitação de subscrição, donativos ou legados, excepto quando a sua concessão estiver prevista na lei;

l) Deliberar sobre as condições do exercício de funções dos membros dos órgãos do IPOR, nomeadamente o seu estatuto remuneratório e demais regalias;

m) Autorizar qualquer alienação de património do IPOR;

n) Autorizar qualquer endividamento do IPOR; e

o) Autorizar a criação de delegações ou outras formas de representação para os efeitos do previsto no número três do artigo segundo.

SECÇÃO III

Direcção

Artigo décimo quinto

(Composição)

Um. A Administração do IPOR será exercida por uma Direcção composta por um presidente e dois vogais, cabendo a indicação do presidente ao associado fundador Instituto Camões e a indicação de um dos vogais ao associado fundador Fundação Oriente.

Dois. Os membros da Direcção exercem as suas funções a tempo inteiro ou a tempo parcial, consoante deliberação da Assembleia Geral.

Três. No caso de cessação de funções de qualquer dos membros da Direcção, a Assembleia Geral designa um substituto cujo mandato termina na data em que se concluir o mandato do membro substituído.

Artigo décimo sexto

(Competência)

Um. À Direcção compete gerir o IPOR, designadamente:

a) Dirigir e orientar as actividades do IPOR;

b) Elaborar o plano de actividades e o orçamento anuais, bem como o relatório anual e contas do exercício e submetê-los à aprovação da Assembleia Geral;

c) Nomear qualquer dos seus membros ou constituir mandatários para representar o IPOR com fins certos e determinados, devendo a respectiva deliberação especificar os poderes exercidos e a duração do mandato;

d) Criar delegações ou outras formas de representação quando para tal estiver autorizada por deliberação da Assembleia Geral;

e) Celebrar acordos com entidades locais, nacionais e estrangeiras ou internacionais, quando para tal estiver autorizada pela Assembleia Geral;

f) Zelar pela correcta execução das deliberações da Assembleia Geral; e

g) Exercer as demais competências que lhe forem cometidas pelos presentes estatutos e pelos regulamentos do IPOR.

Dois. A Direcção pode delegar, no todo ou em parte, em qualquer dos seus membros, os poderes conferidos no número anterior.

*Artigo décimo sétimo***(Reuniões)**

Um. A Direcção fixará as datas e a periodicidade das suas reuniões ordinárias, e reunirá, extraordinariamente, sempre que seja convocada pelo presidente, por sua iniciativa, a solicitação dos dois vogais ou do Conselho Fiscal.

Dois. A Direcção só pode reunir com a presença da maioria dos seus membros.

Três. As deliberações da Direcção são tomadas por maioria de votos, tendo o presidente, ou quem legalmente o substituí, voto de qualidade.

*Artigo décimo oitavo***(Actas)**

Um. De todas as reuniões será elaborada uma acta.

Dois. As actas serão assinadas por todos os membros da Direcção que participem na reunião.

*Artigo décimo nono***(Competências do presidente)**

Um. Compete ao presidente da Direcção:

- a) Coordenar a actividade da Direcção, convocar e dirigir as respectivas reuniões;
- b) Estabelecer a organização administrativa do IPOR, definindo as normas de funcionamento interno, designadamente as relativas ao pessoal;
- c) Dirigir os serviços do IPOR e assegurar a adopção das medidas necessárias à prossecução dos seus fins;
- d) Contratar, despedir e dirigir o pessoal;
- e) Celebrar e executar actos de administração geral, designadamente de material e gestão de recursos orçamentais;
- f) Representar o IPOR em juízo ou fora dele;
- g) Exercer o voto de qualidade;
- h) Zelar pela correcta execução das deliberações da Direcção; e
- i) Desempenhar as demais competências que lhe forem cometidas pelos regulamentos do IPOR.

Dois. O presidente poderá delegar, em qualquer dos vogais, poderes da sua competência.

Três. Nas suas ausências ou impedimentos, o presidente será substituído pelo vogal designado pela Fundação Oriente.

*Artigo vigésimo***(Vinculação do IPOR)**

Um. O IPOR obriga-se:

- a) Pela assinatura conjunta de dois membros da Direcção, um dos quais será obrigatoriamente o presidente; e
- b) Pela assinatura de um ou mais mandatários constituídos, no âmbito e nos termos do correspondente mandato.

Dois. Em assuntos de mero expediente, bastará a assinatura de um membro da Direcção.

SECÇÃO IV

Conselho Fiscal*Artigo vigésimo primeiro***(Composição e mandato)**

Um. O Conselho Fiscal é composto por um presidente e dois vogais, sendo o presidente designado por maioria simples de entre os associados ordinários e cada um dos vogais designado, respectivamente, pelo associado fundador Instituto Camões e associado fundador Fundação Oriente, devendo, pelo menos, um dos membros ser revisor oficial de contas.

Dois. O início e o termo do mandato dos membros do Conselho Fiscal deve coincidir com o estabelecido para os membros da Direcção.

*Artigo vigésimo segundo***(Competências)**

Ao Conselho Fiscal compete:

- a) Dar parecer sobre o relatório anual e contas do exercício;
- b) Examinar, sempre que o julgue conveniente, a escrituração do IPOR;
- c) Assistir às reuniões da Direcção sempre que o solicite;
- d) Pedir a convocação extraordinária da Assembleia Geral sempre que o entenda conveniente; e
- e) Fiscalizar o cumprimento da lei, dos estatutos e dos regulamentos que lhe são aplicáveis.

*Artigo vigésimo terceiro***(Reuniões e deliberações)**

Um. O Conselho Fiscal reunir-se-á, ordinariamente, uma vez por semestre e, extraordinariamente, a pedido de um dos seus membros ou a solicitação da Direcção.

Dois. As deliberações do Conselho Fiscal serão tomadas estando presente a maioria dos membros em exercício e por maioria de votos, gozando o respectivo presidente de voto de qualidade.

*Artigo vigésimo quarto***(Competências do presidente do Conselho Fiscal)**

Ao presidente do Conselho Fiscal compete:

- a) Presidir às reuniões do Conselho Fiscal e orientar os seus trabalhos; e
- b) Representar, sem direito a voto, o Conselho Fiscal nas reuniões da Direcção sempre que para tal seja solicitado.

SECÇÃO V

Conselho Consultivo*Artigo vigésimo quinto***(Composição)**

Um. O Conselho Consultivo é composto por um presidente e seis vogais escolhidos de entre personalidades de reconhecido mérito e competência em qualquer dos campos de actividade do Instituto.

Dois. Os membros da Direcção e os associados honorários poderão participar nas reuniões do Conselho Consultivo.

Três. A designação dos membros do Conselho Consultivo compete à Assembleia Geral, cabendo a proposta de designação de dois dos membros aos associados ordinários.

*Artigo vigésimo sexto***(Competências)**

Ao Conselho Consultivo compete:

- a) Apresentar sugestões e recomendações quanto ao melhor cumprimento dos fins do IPOR;
- b) Dar parecer prévio sobre o plano de actividades e orçamento anuais; e
- c) Dar parecer sobre as actividades e projectos do IPOR.

*Artigo vigésimo sétimo***(Funcionamento)**

O Conselho Consultivo funcionará nos termos que vierem a ser estabelecidos no regulamento interno que, para o efeito, vier a ser elaborado pelo próprio Conselho.

SECÇÃO VI

Disposições comuns

Artigo vigésimo oitavo

(Mandato dos membros dos órgãos do IPOR)

Um. O mandato dos membros dos órgãos do IPOR terá a duração de três anos renováveis.

Dois. Os membros dos órgãos do IPOR manter-se-ão em funções até que os seus substitutos iniciem os respectivos mandatos.

CAPÍTULO IV

Gestão económica e financeira

Artigo vigésimo nono

(Património)

O património do IPOR é constituído:

a) Pelos bens e direitos para ele transferidos no acto de constituição ou posteriormente adquiridos; e

b) Por quaisquer outros bens que esteja autorizado a receber nos termos da lei.

Artigo trigésimo

(Fundo associativo)

Um. O fundo associativo nominal é de 300 000 (trezentos mil) Euros que correspondem a 3 000 000 (três milhões) de patacas. Está representado por unidades de participação de um Euro que corresponde a dez patacas.

Dois. O fundo associativo nominal será constituído pelas participações dos associados fundadores e dos associados ordinários na proporção de 95% para os primeiros, e 5% para os segundos.

Três. A participação dos associados fundadores apresenta a seguinte distribuição:

Instituto Camões	51%
Fundação Oriente	44%

Quatro. A participação dos associados ordinários será subscrita e realizada, caso a caso, nos termos que vierem a ser definidos.

Cinco. O fundo associativo nominal pode ser aumentado, sob proposta da Direcção, por deliberação da Assembleia Geral, tomada por uma maioria de 3/4 de votos dos associados.

Seis. Os associados fundadores gozarão de preferência na subscrição de qualquer aumento do fundo associativo nominal, beneficiando desse direito cada um deles na proporção da anterior participação.

Artigo trigésimo primeiro

(Transmissão do fundo)

Um. As unidades de participação do fundo associativo subscritas por cada um dos associados serão livremente transmissíveis entre eles, no todo ou em parte, por actos «inter vivos» ou «mortis causa», a título oneroso ou gratuito.

Dois. A transmissão a terceiros depende do consentimento da Assembleia Geral, gozando os associados fundadores de direito de preferência.

Artigo trigésimo segundo

(Receitas)

Constituem receitas do IPOR:

- O produto das contribuições dos associados;
- As verbas que lhe sejam atribuídas para a realização de projectos concretos;
- Subsídios, doações, heranças ou legados por ele aceites;
- O rendimento de bens próprios;
- Os juros dos fundos capitalizados; e
- Quaisquer outras que lhe advenham do exercício da sua actividade.

Artigo trigésimo terceiro

(Gestão financeira)

Um. A gestão financeira do IPOR obedecerá ao princípio do equilíbrio orçamental entre as suas receitas próprias e as despesas gerais de funcionamento.

Dois. A contabilidade do IPOR será organizada segundo as normas do Plano Oficial de Contabilidade.

Três. Serão organizados anualmente uma conta de gerência e um balanço, contendo o desenvolvimento das contas de natureza activa e passiva e a situação líquida do IPOR.

CAPÍTULO V

Pessoal

Artigo trigésimo quarto

(Regime jurídico)

O pessoal pertencente aos quadros da Administração Pública portuguesa poderá prestar serviço no IPOR nas circunstâncias e nos regimes que lhe vierem a ser aplicáveis nos termos da legislação em vigor.

Artigo trigésimo quinto

(Normas jurídicas aplicáveis)

As relações de trabalho reger-se-ão pelas normas de legislação geral de trabalho em vigor na RAEM ou do país onde se efectuar a contratação e pelas normas constantes do regulamento próprio a elaborar pela Direcção.

CAPÍTULO VI

Extinção e liquidação

Artigo trigésimo sexto

(Extinção e liquidação)

Um. Deliberada ou declarada a extinção do IPOR compete à Direcção praticar os actos necessários à liquidação do património associativo.

Dois. No caso da extinção ter sido deliberada pela Assembleia Geral poderá esta fixar as regras a observar pela Direcção na liquidação do património da Associação.

二零零零年一月十八日於氹仔

助理員 Rui Pedro da Silva Galdes

Cartório Notarial das Ilhas, Taipa, aos deztoito de Janeiro de dois mil. — O Ajudante, Rui Pedro da Silva Galdes.

(Custo desta publicação \$ 10 498,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

澳門蔬菜批發商商會

**Associação de Comerciantes de Legumes
por Grosso de Macau**

為公布之目的，茲證明於二零零零年一月七日在本署存放了上述名稱之社團章程更正文本，該文件存於二零零零年社團及財團文件檔案第一卷一號，用作更正第二十一條及二十二條，有關更正條文內容載於附件。

Certifico, para efeitos de publicação, que, em sete de Janeiro de dois mil, um exemplar da rectificação dos estatutos da associação com a denominação em epígrafe, foi depositado, neste Cartório, sob o número um do maço número um de documentos de depósito de associações e fundações do ano dois mil, no que diz respeito à rectificação dos artigos vinte e um e vinte e dois, os quais passam a ter a redacção em anexo:

章程修改

二零零零年一月四日下午三時，“澳門蔬菜批發商商會”，葡文名稱為“Associação de Comerciantes de Legumes por Grosso de Macau”（以下簡稱“本會”），根據一九九九年十二月三十日會員大會決議之委託及按照民法典第157條，第一及第三款的規定，聲明本會章程第五章第二十一條及第二十二條修改如下：

第五章**會議****第二十一條****會員大會**

1. 會員大會由理事會進行召集，且每年必須召開一次，可在會慶日舉行；

2. 召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程，並必須提前15天以掛號信或透過簽收方式交給各會員。

第二十二條**特別會員大會**

1. 若正、副會長聯同理事長覺得有此必要，或三分之一會員聯署請求，理事會需按請求召開特別會員大會；

2. 特別會員大會按照第二十一條第二項之規定召集。

二零零零年一月四日於澳門

二零零零年一月二十五日於氹仔——
助理員 Rui Pedro da Silva Galdes.

Cartório Notarial das Ilhas, Taipa, aos vinte e cinco de Janeiro de dois mil. — O Ajudante, Rui Pedro da Silva Galdes.

(Custo desta publicação \$ 871,00)

第一公證署

1.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

CERTIFICADO

**Associação dos Habitantes de Cidade
He Yuan**

Certifico, para efeitos de publicação, que se encontra arquivado, neste Cartório, desde vinte e um de Janeiro de dois mil, sob o número três do maço número um, um exemplar do estatuto da «Associação dos Habitantes de Cidade He Yuan», do teor seguinte:

**第一章
總則**

第一條——本會定名：澳門河源市同鄉聯誼總會（轄下五縣一區，分別為東源縣，連平縣，和平縣，紫金縣，龍川縣和源城區）。

第二條——本會會址：黑沙灣市場街206號美蓮大廈第四座10樓J座。

第三條——本會宗旨：

1. 聯絡河源市廣大旅澳同鄉感情，敦睦鄉誼，互敬互助，辦好同鄉文化福利和慈善事業，為本澳的社會安定和經濟繁榮作出貢獻。

2. 愛國愛澳，加強與家鄉聯繫，關心家鄉建設，關懷會員在鄉家屬。

3. 遵守當地政府的法律、政令、維護社會公德及本會會員的正當利益。

4. 加強與海外同鄉社團的聯絡，密切與本澳社團的友好關係，共同為社會進步攜手前進。

5. 促進內地的對外聯誼，為海內外的朋友交流信息，增進了解和合作起橋樑作用。

**第二章
會員**

第四條——凡居住本澳的河源市同鄉，年齡十八歲以上，承認本會章程者，均可申請加入本會。

第五條——凡是申請入會之同鄉，經本會會員一名介紹，填寫入會申請表後，由理事會審查通過，批准後方為本會正式會員。

第六條——會員的義務：

1. 遵守本會章程及決議。
2. 積極參加本會之各種活動。
3. 愛護和保護本會所有財產財物。
4. 繳交入會基金和會費。

第七條——會員的權利：

1. 有選舉和被選舉權。
2. 對本會會務有批評建議和諮詢權。
3. 享受本會舉辦的福利。

第八條——會員連續二年無故不繳交會費，作自動退會。

第九條——會員違反本會章程，蓄意破壞本會團結，造成有損本會聲譽者，由本會常務理事會視其情況，分別給予勸告、警告或除名處理。

**第三章
組織**

第十條——會員大會屬本會最高機構，每年召開一次大會。由常務理事會召開，理事會進行一年來的會務報告，決定新一年的工作方針，大會審查理事會的工作報告，如有重大問題需要通過會員大會去解決，且有過半數之會員要求召開會員大會時，常務理事可根據實際情況，決定召開會員大會，同時至少在會員大會召開前八天用書面通知會員，並在通知內說明會員大會的時間、地點和大會議程，會員大會的主要內容有：

1. 修改章程；
2. 選舉會長，副會長及理監事；
3. 決定工作方針；
4. 審查理事會工作報告。

第十一條——本會設會長一人，常務副會長一人，副會長三人，對外代表本會並領導本會工作。

第十二條——在會員大會休會期間，理事會得再聘任永遠榮譽會長，永遠名譽會長，名譽會長，名譽顧問、顧問，並在下次會員大會時給予追認。

第十三條——理事會由十九人組成，理事會在會員大會息會期間應履行會員大會職權：

1. 推選常務理事五人（包括：會長一人，常務副會長一人，副會長二人和理事長一人），在常務理事會議中，推選副理事長九人，理事五人，理監事會議兩個月召開一次會議，常務理事會每月舉行一次會議；

2. 主持理事會日常會務；

3. 執行會員大會決議；

4. 向會員大會報告工作情況及提出建議；

5. 理事會屬下分為秘書、財務、組織、福利、文康、青年、婦女七個部，正副部長由會長委任。

第十四條——監事會設監事長一人，副監事長二人，監事二人，其職權為監督理事會及各部開展工作。

第十五條——常務理事會有權召開認為有必要的特殊的各種會議，各種會議決議需經出席人數之半數以上通過方可實施。

第十六條——每屆理事會任期五年，可連選連任。

第四章 其他

第十七條——本會章程經會員大會正式通過後實施。

第十八條——本會所屬各部門可依本會章程原則再進行具體規定實施。

第五章 印章

第十九條——本會自成立之日起，對內、外或向政府有關機構辦理一切事務應用此印章。在每屆五年任期屆滿後，印章則交回給當屆會長，理事長，監事長主持組織籌備委員會使用至產生下屆新理監事後再接管此印章。如發現偽造使用本會印章，本會則以法律追究。本會印章如下圖所示：



Está conforme.

Primeiro Cartório Notarial de Macau, aos vinte e um de Janeiro de dois mil. — A Primeira-Ajudante, *Ivone Maria Osório Bastos Yee*.

(Custo desta publicação \$ 2 055,00)

1.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

**Clube Desportivo e Recreativo
Leng Fong**

Certifico, para efeitos de publicação, que se encontra arquivado, neste Cartório, desde vinte e quatro de Janeiro de dois mil, sob número quatro do maço número um, um exemplar do estatuto da associação «Clube Desportivo e Recreativo Leng Fong», do teor seguinte:

第一章

總則

第一條——本會定名為“領峰文娛體育會”葡文為“Clube Desportivo e Recreativo Leng Fong”。

第二條——本會會址設於澳門爹美刁斯拿地大馬路18號二樓A座。

第三條——本會宗旨為推廣和發展體育活動，參加官方或民間舉辦的體育活動，同時開展文化及康樂活動，是一個不牟利社團。

第二章

組織及職權

第四條

會員大會

a) 會員大會為本會最高權力機構，由所有會員組成，決定及討論本會一切職務，設會長一名，副會長一名及秘書一名。

b) 會員大會每年舉行一次，由會長於開會前兩星期以書面通知全體會員，特別會員大會得由理事會主席或會員大會會長召開，但須於十天前通知全體會員。出席人數必須超過會員半數方為合法。

第五條

理事會

a) 理事會由一名主席，一名副主席，一名司庫，一名秘書及若干名理事組成，組成人數必須為單數。

b) 理事會為本會之行政機關，負責制定會務，活動計劃，提交每年度工作及財務報告，執行會員大會之所有決議。

第六條

監事會

a) 監事會由一名主席，一名副主席，

一名秘書及若干名監事組成，組成人數必須為單數。

b) 監事會為本會之監察機關，負責監察理事會之運作，查核賬目及提供有關意見。

第三章

入會及退會

第七條——凡愛好文娛體育活動者均可申請，經理事會通過均可成為會員。

第八條——凡會員因違反及不遵守會章或損害本會聲譽及利益，經理事會議決後，得取消其會員資格。

第四章

權利與義務

第九條——本會會員可參加本會所舉辦的一切活動，有選舉權及被選權，以及享有本會一切福利之權利。

第十條——本會會員須繳交會費，遵守會章，致力發展本會會務及維護本會聲譽。

第五章

經費

第十一條——本會之經費來源：

- a) 會員會費；
- b) 任何對本會的資助及捐贈。

第十二條——本會章程未盡之處由會員大會修改。

Está conforme.

Primeiro Cartório Notarial de Macau, aos vinte e quatro de Janeiro de dois mil. — A Primeira-Ajudante, *Ivone Maria Osório Bastos Yee*.

(Custo desta publicação \$ 1 233,00)

BANCO COMERCIAL DE MACAU, S.A.

Balancete do razão em 31 de Dezembro de 1999

(MOP)

DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS DEVEDORES	SALDOS CREDITORES
Caixa		
Patacas	38,619,902.00	
Moedas Externas	67,111,399.61	
Depósitos na Autoridade Monetária e Cambial de Macau		
Patacas	87,864,776.34	
Valores a Cobrar	32,542,206.71	
Depósitos à Ordem Noutras Instituições de Crédito no Território	14,689,131.10	
Depósitos à Ordem no Exterior	21,275,932.49	
Ouro e Prata		
Outros Valores	1,017,311.63	
Crédito Concedido	2,671,184,545.27	
Aplicações na Autoridade Monetária e Cambial de Macau	604,500,000.00	
Aplicações em Instituições de Crédito no Território	14,461,343.47	
Depósitos com Pré-Aviso e a Prazo no Exterior	2,300,450,431.79	
Obrigações e Outros Títulos	42,319,600.00	
Aplicações de Recursos Consignados		
Devedores	15,740,674.43	
Outras Aplicações		
Depósitos à Ordem		
Patacas		645,341,699.55
Moedas Externas		270,520,409.17
Depósitos com Pré-Aviso		
Patacas		
Moedas Externas		
Depósitos a Prazo		
Patacas		1,998,655,577.45
Moedas Externas		2,356,298,059.71
Recursos de Instituições de Crédito no Território		38,922,348.60
Recursos de Instituições de Crédito no Exterior		211,781,491.13
Empréstimos em Moedas Externas		
Empréstimos por Obrigações		
Credores por Recursos Consignados		
Cheques e Ordens a Pagar		5,687,275.15
Credores		820,690.86
Exigibilidades Diversas		19,720,783.59
Imobilizações Financeiras	35,364,391.35	
Imóveis	60,014,536.14	
Equipamento	19,278,272.87	
Custos Pluriénais	12,035,085.08	
Despesas de Instalação	7,342,568.84	
Imobilizações em Curso	154,544.35	
Outros Valores Imobilizados	1,045,785.45	
Contas Internas e de Regularização	100,701,886.95	59,402,852.96
Provisões para Riscos Diversos		46,781,028.85
Capital		225,000,000.00
Reservas Legal		53,692,979.80
Prémio Emissão - Acções		50,000,000.00
Outras Reservas		94,031,917.22
Resultado do Exercício		
Lucros e Perdas	9,734,592.52	2,040,327.02
Custos por Natureza	487,166,895.00	
Proveitos por Natureza		565,918,372.33
Valores Recebidos em Depósito	353,403,692.68	
Valores Recebidos para Cobrança	93,820,552.40	
Valores Recebidos em Caução	5,656,743,696.88	
Garantias e Avals Prestados		229,418,402.71
Créditos Abertos		260,128,246.75
Operações a Prazo		
Compras a Prazo	745,494,008.16	
Vendas a Prazo		801,904,649.53
Credores por Valores Recebidos em Depósito		353,403,692.68
Credores por Valores Recebidos para Cobrança		93,820,552.40
Credores por Valores Recebidos em Caução		5,656,743,696.88
Devedores por Garantias e Avals Prestados	229,418,402.71	
Devedores por Créditos Abertos	260,128,246.75	
Outras Contas Extrapatrimoniais	4,355,285,850.19	4,298,875,208.82
TOTAIS	18,338,910,263.16	18,338,910,263.16

A Contabilista,

Virginia Ho

O Director da Contabilidade,

António Modesto

BANQUE NATIONALE DE PARIS
Balancete para publicação trimestral (Before Taxation)
Referente a 31 de Dezembro de 1999

CÓDIGO DAS CONTAS	DESIGNAÇÃO DAS RUBRICAS	SALDOS	
		DEVEDORES	CREDORES
10	CAIXA		
101	. PATACAS	3,000.09	
102+103	. MOEDAS EXTERNAS	122.74	
11	DEPÓSITOS NA AUTORIDADE MONETÁRIA E CAMBIAL DE MACAU		
111	. PATACAS	9,308,068.44	
112	. MOEDAS EXTERNAS		
12	VALORES A COBRAR		
13	DEPÓSITOS À ORDEM NOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	4,638,698.32	
14	DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR	13,135,059.40	
20	CRÉDITO CONCEDIDO	322,509,663.82	
21	APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	343,501,991.00	
22	DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR	17,610,780.00	
24	APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS		
28	DEVEDORES		
	DEPÓSITOS À ORDEM		
301	. PATACAS		2,490,009.50
311	. MOEDAS EXTERNAS		9,890,306.26
	DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO		
302	. PATACAS		
312	. MOEDAS EXTERNAS		2,833,733.86
	DEPOSITOS A PRAZO		
303	. PATACAS		2,905,637.54
313	. MOEDAS EXTERNAS		404,342,249.42
32	RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO		37,000,000.00
34	EMPRESTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS		235,609,562.68
37	CHEQUES E ORDENS A PAGAR		460,934.65
38	CREDORES		1,510,693.19
39	EXIGIBILIDADE DIVERSAS		
42	EQUIPAMENTO	785,026.07	517,426.61
44	DESPESAS DE INSTALAÇÃO	400,365.94	110,319.37
50-59	CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	4,958,741.28	9,108,442.05
62	PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS		22,594,217.83
60	CAPITAL		
611	RESERVA LEGAL		
613	RESERVA ESTATUTÁRIA		
63	RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES		
65	LUCROS E PERDAS		382,501.62
66	RESULTADO DO EXERCÍCIO		
70-78	CUSTOS POR NATUREZA	50,399,862.75	
80-85	PROVEITOS POR NATUREZA		37,495,345.27
90	VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO		
91	VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA	41,383,654.69	
92	VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	295,399,600.75	
93	GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	176,870,080.51	
94	CRÉDITOS ABERTOS	8,596,882.36	
90	CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO		
91	CREDORES POR VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA		41,383,654.69
92	CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO		295,399,600.75
93	DEVEDORES POR GARANTIAS E AVALES PRESTADOS		176,870,080.51
94	DEVEDORES POR CRÉDITOS ABERTOS		8,596,882.36
95-99	OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	693,679,130.98	693,679,130.98
	TOTAIS	1,983,180,729.14	1,983,180,729.14

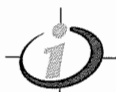
O Administrador,

Sam Tou

O Chefe da Contabilidade,

S. K. Li

(Custo desta publicação \$ 2 140,00)



印務局
Imprensa Oficial

每份價銀一百二十六元正
PREÇO DESTE NÚMERO \$ 126,00